

[Presidential Lecture]

A View of the Development of Im/Politeness Theories from an East Asian Language with Honorification*

Masato Takiura
The Open University of Japan

Keywords: im/politeness theories seen from Japanese, language with honorification, form and function

1. Introduction

This lecture is titled ‘A View of the Development of Im/Politeness Theories from an East Asian Language with Honorification’. What I mean by ‘an East Asian language with honorification’ is the Japanese language, which has an elaborate system of honorifics called *keigo* in Japanese. Honorification and related mechanisms of adjusting interpersonal ‘distance’ are, thus, important keywords (Takiura 2005); when discussing necessary and sufficient conditions for politeness theories to be fully compatible with Japanese, it is how they incorporate those formal elements that matters most. Seen from Japanese, the history of im/politeness theories looks like one of many challenges over the form and function of language, in terms of which we will have a better view of it, I believe.

The figure on the next page is an outline of my entire talk. As you can see, it is composed of two parts, i.e., domestic and international, which will be accompanied by an extra illustration and discussion. The five arrows with crosses represent the challenges that I will discuss. I will also display the pertinent part of the figure at the beginning of each section below. Now, we shall look at them on a one-by-one basis.

* This is the English version of my presidential lecture delivered at PSJ 2020. Later I gave a speech in English on the same topic for the 17th China Pragmatics Association, CPrA, in October 2021, of which this is the revised manuscript. I thank Professor/President Xinren Chen (陳新仁) and the members of the board. I would also like to thank my peer reviewer for her/his helpful suggestions from the reader’s point of view, and Professor/Chair of the editorial board Hiroaki Tanaka (田中廣明). Issues in sections 1 and 2 overlap with those in Takiura (in press). Of course, all the remaining errors are the responsibility of the author.

X
A History of 'challenges' in (Im)Politeness Research
 Masato Takiura©

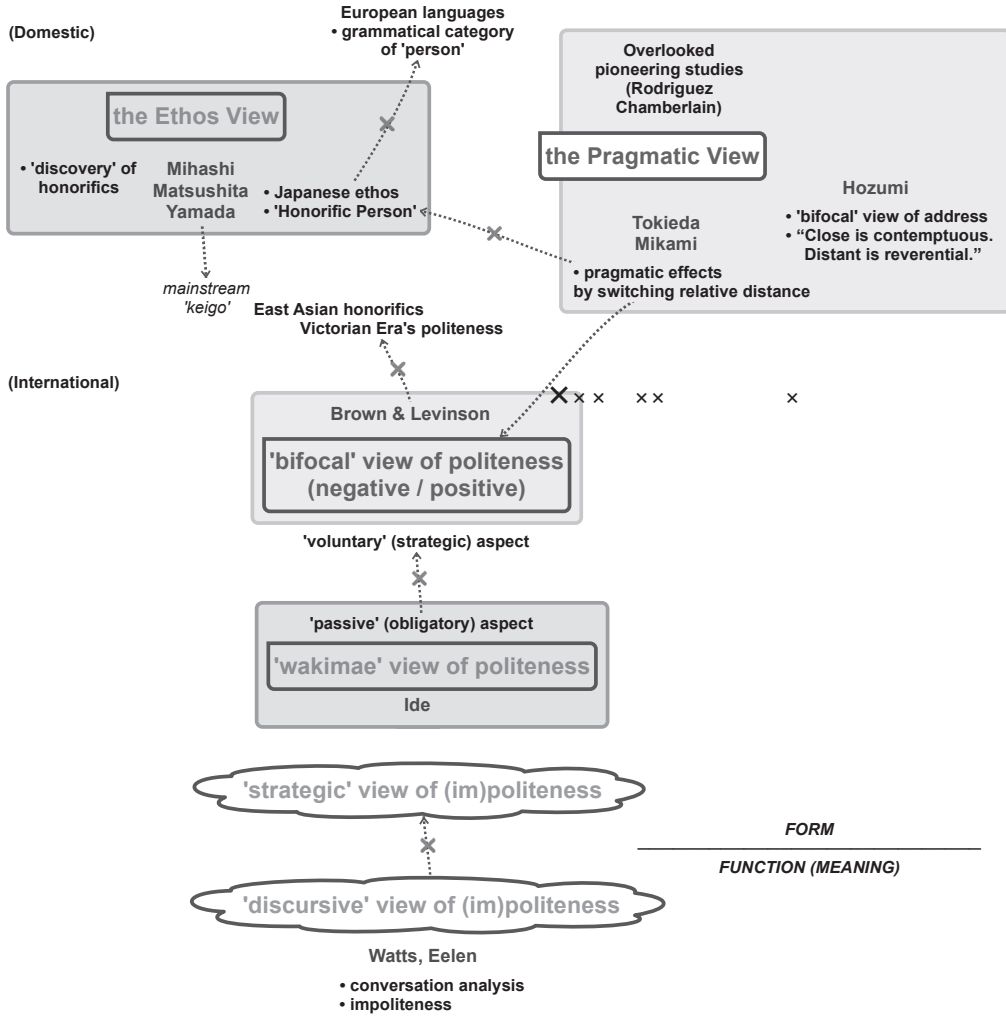
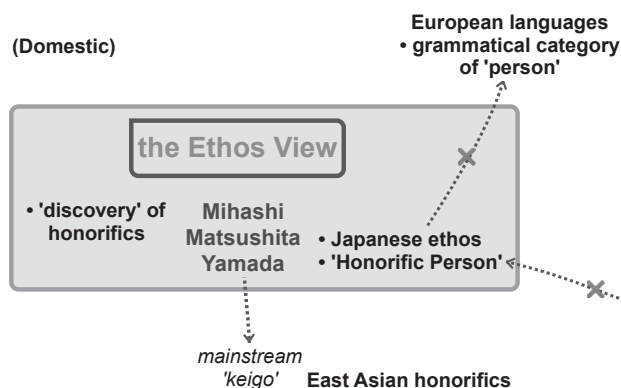


Figure 1: History of Challenges

(Domestic)

2. The ‘Ethos View’ of honorification



The first issue that I must point out is why honorification did not appear as an academic subject in Japan until the end of the 19th century, even though the Edo era had already witnessed a rise of *kokugaku* (国学), or studies on ‘what it is to be Japanese’. In 1892, the first essay focusing on Japanese honorifics was written by a Japanese scholar, Yōya Mihashi (三橋要也). In the context of world history, the year 1892 holds a significant implication: Japan was about to enter the race to acquire colonies, and in the next 10 years, it would wage two international wars, the Sino-Japanese War (1894–95) and the Russo-Japanese War (1904–05). Historically speaking, to Japan, it was the age of building a nation-state, and ‘what it is to be Japanese’ was a matter of serious thought. He closed his essay with these words in a dramatic and passionate tone:

In our country, many honorifics have been used both in writing and speaking, and this fact will be enough to demonstrate that, as foreigners have lauded it as decorum in a country of men of virtue (君子), from ancient times people have been more compassionate and conform more to decorum than in other countries, including China and Western countries. [...] I sincerely hope that our honorification will maintain the true value of our language, whether spoken or written, and eternally keep our country in this place of honour.

(Mihashi 1892; my translation)

Honorification was thus ‘discovered’ as a symbol of the Japanese ethos, and since most scholars of the next generation adopted this view, the Ethos View formed the keynote of the mainstream of honorification research.

Grammarians like Daizaburō Matsushita (松下大三郎) and Yoshio Yamada (山田孝雄) seemed even more enthusiastic than Mihashi about finding characteristics unique to the Japanese language, because they noticed that Japanese lacks grammatical categories such as case, number, and gender for nouns, tense and number for verbs, and person for both nouns and verbs, which many European languages have. They strongly wished to

find a grammatical category which would compensate for this lack. Matsushita believed that honorification was exactly what he longed for. He took the sentence below as an example, and explained how honorification worked grammatically (Matsushita 1923).

- (1) *Anata wa go-endan no koto ni tuite,*
 you TOP talk-of-marriage(Hon) GEN matter DAT concerning
o-tōsama ni nan to mōsiage asobasi
 father(HON) DAT what QUOT say(HON[Obj]) AUX(HON[Sub])
masi-ta?
 AUX(HON[Hr])+TNS(past)
 ‘What did you tell your father about the talk of marriage?’

He pointed out that this sentence contains the most complex honorification possible because it involves ‘a possessive honorific, an object honorific, a subject honorific, and an addressee honorific’. Honorifics function as indices to show who is superior to whom, and make it quite easy to picture the hierarchical relationships among the participants of this sentence. This was to him a reflection of the Japanese ethos, or people’s consideration for others (思いやり), and finally he declared the following:

With no honorifics, the sentence above would be: ‘What did you tell your father about the talk of marriage?’, but this is only the Western way of saying things and, in the eyes of the Japanese, nothing other than a smattering of language, or something that people lacking in sympathy to others would say. People who use such language are an animal species that understand science; ‘science animals’ (科学獣), so to speak. (Matsushita 1923; my translation)

Yoshio Yamada also believed that Japanese honorification was unique among the world’s languages. Driven by a sense of determination, he published the first monograph on honorification in 1924, contending that the conditions of honorific usage reflected the system of the grammatical person. He wrote solemnly as follows:

Although it is needless to say that Japanese verbs do not have person, honorifics perform functions equivalent to it, and this should not be understood as a coincidence, but rather as a direct consequence of the use of honorification.

It is observed that honorification indeed has much to do with person distinctions of sentences. They correspond as follows: in principle, in first person sentences humble forms are used, in second person sentences respectful forms are used in regard to the second person, and in third person sentences general polite forms are used.

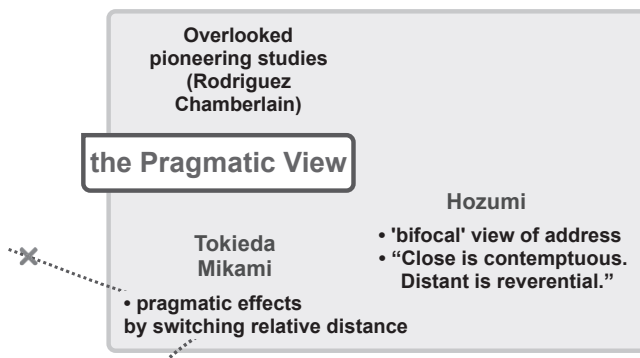
(Yamada 1924; my translation).

Thus, Yamada became known as an advocate of the Person View (人称説) of honorification. When it comes to the validity of the view itself, however, we unfortunately have

to say that it was invalid from the very beginning. Yamada (and Matsushita) regarded the distinction between participants of the speaker's side and those of the hearer's side as identical to that of the 1st and 2nd persons, respectively, in grammatical terms. However, those of the speaker's side can be any of the 1st, 2nd, or 3rd persons in reality, and the same is true for those of the hearer's side. That is why we have to say that the notion of the 'Honorific Person', so to say, was one thing, and person as a grammatical category was quite another.

What then made them ask for the moon, so to speak? My answer is that their 'discoveries' were a result of their challenges against European languages. Additionally, even though the Ethos View could only be an ideological position without the support of the 'Honorific Person', it is still alive in Japan today. In a public opinion poll held by the government in 2015, two-thirds of the respondents chose the option which said, 'In the future, rich expressions with honorifics should continue to be valued as traditional and beautiful Japanese'(Agency for Cultural Affairs 2016). This is the reality we see today.

3. The 'Pragmatic View' of honorification and address



Did anybody challenge the Ethos View? Yes. Two challengers appeared, both of whom were prominent linguists and grammarians, namely Motoki Tokieda (時枝誠記) and Akira Mikami (三上章). Before talking about them, however, we must take a brief look at far earlier studies which were conducted by Jesuit missionaries in the 17th century and had been overlooked starting nearly 300 years ago. The most outstanding work was João Rodriguez's *Arte da Lingoa de Iapam* (1604-08) (日本大文典), which was written in Portuguese. Since he was a Jesuit translator, it was only natural that he took an interest in the pragmatic aspects of honorifics and left behind detailed and precise descriptions of them. What deserves special mention is that he detected the 'relative' nature of usage conditions perfectly and accounted for those kinds of usages in which one reduces the degree of respect to the targeted participant when the hearer is even superior and in the highest rank. Unfortunately, Rodriguez wrote his book in re-

ports to his headquarters, and so it had little influence on Japanese academia. I must quickly add here, however, that about 300 years later, B. H. Chamberlain, who was staying in Japan to teach at the University of Tokyo, took the opportunity to read a copy of Rodriguez's book in Paris, and reflected what he learned from Rodriguez in his own book on Japanese grammar, *A Handbook of Colloquial Japanese*. Chamberlain's book was published in 1888–1889, four years before Mihashi's first essay. It is regrettable, however, that we cannot find traces of Chamberlain's work in early research on honorification.

Thus, it was not until about 340 years after Rodriguez's book that Tokieda and Mikami independently discovered the same pragmatic nature of Japanese honorification. I will focus on Tokieda here. Strongly conscious of Yamada, he emphasised that honorification is not based in 'ethos', but in social indexing and people's linguistic awareness of it:

Therefore, what we understand from honorific expressions is not whether the speaker has the virtue of consideration for others or not, but whether he has the proper discernment to discriminate such [social] relationships, and how he does so. This may sound as if I were raising an unnecessary objection to the view that Japanese honorification reflects people's virtue of consideration for others, but, on the contrary, honorification cannot show its true value until such a view is overcome. (Tokieda 1941; my translation)

He was radical enough to insist that the recognition of relationships is not in and of itself respect for people, writing as follows:

The honorification of content words is not so much an expression of the speaker's respect as one of his discernment, which reflects his recognition of hierarchical or positional relationships between referents, and thus, it is anything but a reflection of respect itself. (Tokieda 1941; my translation)

My listeners/readers may well notice the term 'discernment', or *wakimae*, which would become popular in politeness research about half a century later with Sachiko Ide's (井出祥子) challenge to Brown and Levinson. Please also notice, however, that Tokieda and Ide used the same word, *wakimae*, in different meanings, in that Tokieda's point was in discussing the considerable pragmatic variation of uses depending on the awareness of human relationships (関係認識) of the speaker. To illustrate this, he compares the two sentences in (2).

- (2) [The speaker talks about/to a guest (one and the same person) who is inferior to himself.]
- a. [talking to a servant]
- X san wa ko rare-ta ka?
- Mr.X TOP come AUX(HON[Sub])+PERF SFP(qst)

- ‘Has Mr.X arrived?’
- b. [talking directly to the guest]
- Yaa, ki-ta ka.
- Hi come+PERF (plain) SFP(heu)
- ‘Hey, welcome!’ (Tokieda 1938)

In Tokieda’s mind, a decent theory of honorification must provide a clear explanation for the apparent contradiction between (2a) and (2b) that the speaker can treat an inferior guest with honorifics when talking to a servant, whereas he uses the plain (non-honorific) form when talking directly to the guest. He explains this in terms of the point-of-view movement (視点移動 [<重点の移動]): in honorification in modern Japanese, the speaker is supposed to move the honorific point of view to where the hearer is. Therefore, the choice of the speaker of (2) to use honorifics towards his inferior guest when talking to a servant makes sense because it reflects the servant’s point of view, in which the guest must be treated with honorifics. This kind of point-of-view movement is to him indispensable for properly understanding and accounting for the general usage conditions of Japanese honorifics. That is why he would not accept a definition of honorification in terms of the feeling of respect.

Tokieda’s theory of honorification should be appreciated as pioneering and could be called the Pragmatic Index View (語用論的指標説) of honorification, in that it was associated with conditions for using social indices. It is unfortunate, however, that scholars of the next generations were reluctant to accept his theory because of his denial of respect in accounting for honorification.

I regret that I cannot afford to discuss Mikami’s theory of Japanese honorification (Mikami 1942, 1955), but would like to emphasise here that both scholars looked at dynamic aspects of Japanese honorification, and their observations and speculations revealed that using honorifics is not a mere passive sociolinguistic obligation, but an active, and thus pragmatic, expression of the speaker’s recognition of the human relationships in question. In their challenge against the mainstream Ethos View, they undoubtedly gained an insight into the function of Japanese honorification.

3.1. ‘Close is contemptuous. Distant is reverential.’ (近きは賤しく遠きは貴し)

There is another noteworthy figure whose name has hardly been recognised in Japanese linguistics, but his work may have been the most pioneering in politeness research in Japan. Nobushige Hozumi (穂積陳重) was one of the first legal scholars of modern Japan and is known as a drafter of the Civil Code in the Meiji era. As one of the earliest students dispatched abroad, he studied anthropology, sociology, and law in Britain and Germany. This led him to explore manners and customs as a foundation for laws.

In a study of *imina*, the posthumous name in the background of the practice of hiding the real name of a noble person, Hozumi appealed to an anthropological scheme of address based on the relative distance of human relationships. (As a matter of fact,

that was also his challenge against the opinions of *kokugaku* scholars of the Edo era, such as Norinaga Motoori (本居宣長.) By classifying types of address in terms of semantic functions such as ‘respectful’, ‘disrespectful’, and ‘endearing’, he gives an interpretation in which these functions are derived from the relative distance between interlocutors. This pragmatic mechanism is expressed in a short and simple phrase: ‘Close is contemptuous. Distant is reverential’ (Hozumi 1919). Although Hozumi did not directly mention Durkheim, an early French sociologist, his frame of reference has much in common with Durkheim’s, sharing a base in taboo theory (Durkheim 1912).

Therefore, we call Hozumi’s theory of address the Distance View. The passage below clearly shows how appropriately he understood the effects of relative distance on human relations, including impoliteness as well as politeness, and how it accounted for pragmatic, rather than semantic, functions of many different address terms in Japanese.

Similarly, usage of second person pronouns shows that avoidance-based address conveys deference, while calling someone directly by name is equivalent to a contemptuous or abusive address unless the speaker and the person focused on are in a close relationship, such as parents and children, husbands and wives, or close friends. Generally speaking, second person pronouns have usages of respectful avoidance: the closer an address form gets to the focused person, the more intimate, or otherwise disrespectful, the attitude it implies, and the more distant from him the more deferential or reverential the attitude it implies. Due to this principle, it is usual that different address forms are used depending on the speaker’s attitude towards the focused person, despite their proper meanings.

(Hozumi 1919; my translation)

One may readily notice that this bidirectional or bifocal framework is a perfect match for interpretation of functions of address based on Brown and Levinson’s theory of politeness (Brown and Levinson 1987; hereafter referred to as ‘B&L’). The whole of Hozumi’s argument can be summarised as in Figure 2, and again, it may well be seen as a scheme of address in terms of the relative distance of human relationships.

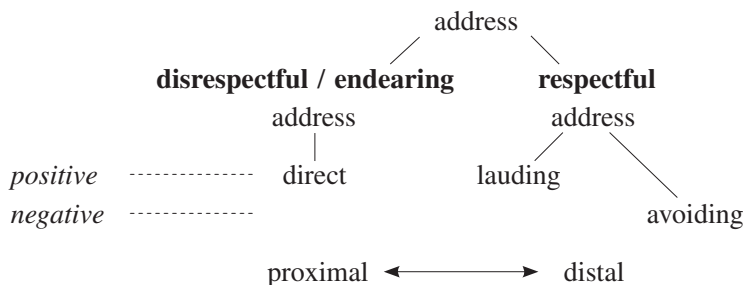


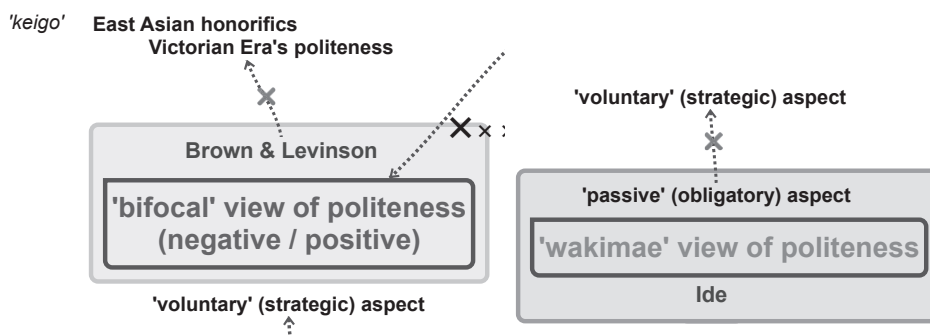
Figure 2: Hozumi’s Distance View of address

It is regrettable that this truly insightful discussion of Hozumi’s has not received much attention from linguists. This is partly because his study focused not on honorifi-

cation but on address, and partly because he was not a linguist but a legal scholar. Be that as it may, it is worth noting that the Pragmatic View of Tokieda, Mikami, and Hozumi shared a strong focus on the ‘bifocal’ aspects of pragmatic effects resulting from switching relative distance between participants, and thus their view should be quite compatible with bidirectional theories of politeness, with negative/positive, or distal/proximal, directions, like B&L’s. Hereafter, our discussion will turn to the international context.

(International)

4. B&L’s bifocal theory of politeness and criticisms of it



The introduction of ‘politeness’ into pragmatics in the 1970s to ’80s ushered in a paradigm shift whereby pragmatics gained independence from semantics. Brown and Levinson’s theory of politeness (1978/1987) examined people’s linguistic behaviours in face-to-face communication by employing an anthropological and sociological bifocal framework and seemed to provide a universal reference frame which could make it possible to compare languages with different preferences for politeness. In keeping with this, they extended the notion of politeness by adding a type, namely ‘positive politeness’. In a sense, this was a by-product of their idea of applying Durkheim’s distinction between negativity and positivity in religious rituals to linguistics, but there is another sense in which bringing up the concept of ‘positive politeness’ was itself a challenge against the old-style of understanding politeness. What did B&L challenge? One could imagine two modes of politeness: Victorian Era’s good manners in Britain and reverential ways of speech with honorifics in East Asian languages. As to the former, we can talk about Lewis Carroll’s Alice, who had trouble communicating with inhabitants there when she spoke in a very humble way, as she had always been told to, and only found herself understood and even accepted when she adopted precisely the opposite way of speaking. The norm in Wonderland was ‘hyper-positive’ politeness.

Our major concern is the latter type of language with honorifics such as Japanese. Its symbolic *keigo* was challenged, and what became of it? A counter-challenge was made immediately. Sachiko Ide (1989) made a critical argument in support of Japanese

honorification, emphasising that its practice is not of a strategic nature, but is in fact obligatory. Her claim was that when B&L used the word ‘politeness’, they meant only the voluntary aspect of communication, which she called the ‘volition’ mode, while Japanese people choose to use honorifics when they are expected to, and the normative and thus passive aspect becomes dominant in Japanese polite communication, which she called the ‘discernment’, or *wakimae*, mode. This challenge seemed to be taken seriously as a criticism by a non-Western languaculture and was accepted to a substantial extent in the international pragmatics community. As a result, the word *wakimae* is sometimes used as a technical term.

Now, I would like to discuss two issues. First, B&L’s point clearly lay in advocating the ‘bifocal’ view of politeness as opposed to ‘unifocal’ views. To put it plainly, their intention was to make it clear that the ‘positive’ aspect of communication reflects close interactions on a sympathetic basis, and so it follows that such positivity should be entitled to the name of politeness for close relationships. In this respect, Ide seemed to put too much emphasis on the contrast between voluntary and normative, or active and passive aspects of politeness, and as a result, there seemed to be a switch in the argument’s focus. Around 15 years later, to reconcile the conflict, Pizziconi (2003) pointed out that communication in every society has both ‘volition’ and ‘discernment’ aspects, and it is just a matter of degree which aspect is dominant in a languaculture, writing as follows:

Sharing a set of assumptions on, or having negotiated what constitutes ‘expected behaviour’ (rights and duties of the participants), allows all resulting marked uses to be exploited to convey other relevant meanings. In this sense, the need of *wakimae* (discernment) is vital in communication, regardless of the language.

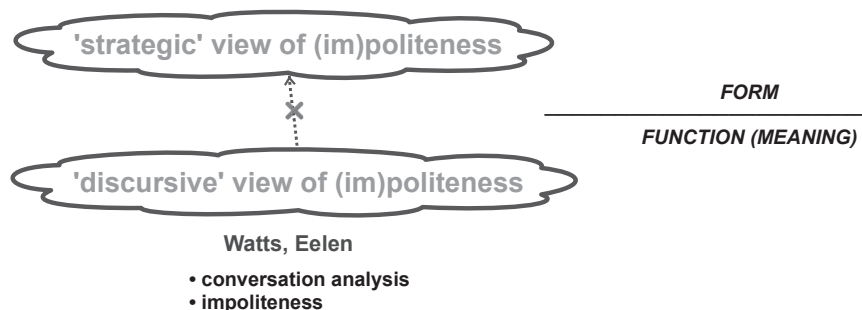
(Pizziconi 2003)

To take business etiquette as a typical example, even though it is something that one is supposed to care about in business, it would sound too strong to say, on this ground, that it is nothing more than normative and passive.

My second issue is concerned with what the term *wakimae*, or ‘discernment’, means. As noted in the previous section, it was originally introduced by Tokieda. Although its basic meaning is common to both Tokieda and Ide, referring to a state of recognition of social relations, the intended implications seem to differ considerably between them. Tokieda conceived of the term as a basis of social deixis which allowed his theory to grasp the dynamic aspects of polite/impolite communication with honorifics, and to be potentially bifocal. To Ide, the term meant something that one should obey as a token of one’s consideration for others. Her *wakimae* even made her look as if she stood with the Ethos View, irrespective of her intention.

Even though B&L’s theory has been exposed to a great deal of criticism by post-modernists, it seems to me that their idea of understanding human relationships in terms of bidirectional scale or relative distance remains valid as a reference frame.

5. The ‘Discursive Turn’ and post-modern approaches to im/politeness in Japanese



Around the turn of the century, all theories with strategic frameworks were challenged by post-modernists, including Watts and Eelen (e.g., Eelen 2001, Watts 2003). Since post-modernist approaches focus more on hearers' interpretation than speakers' intention, research thereafter has been conducted on the 'discursive' basis, which must include a major shift from form to function (after the terminology of historical pragmatics, e.g., Jacobs and Jucker 1995), thus resting more on conversation analysis (CA). This implies another shift of focus from politeness to impoliteness. Generally speaking, languages have a greater number of polite forms than impolite forms, and consequently focusing more on function is more likely to bring impoliteness into view. (Additionally, the truth is that people are not always kind.)

What this means seems quite different from Japanese, in that one cannot say anything in the language without paying attention to the form relating to interpersonal functions. In a somewhat different sense from early grammarians' views, honorification can be regarded as a grammatical category, seeing that one must always make a choice between honorific and non-honorific forms in predicates and other parts. It follows, then, that the post-modernist shift should not be 'from form to function' but 'to form and function'. As a matter of fact, the matter of how form and function become entangled and interact with each other in a given context should be of major interest when examining Japanese conversation in pragmatic terms.

As an illustration, considering an English text translated from Japanese will provide a better understanding of this aspect in the honorific language. In the next and last subsection, we will give this a try.

5.1. An illustration and discussion: A discursive conversation in Natsume Soseki's *Light and Darkness*

Natsume Soseki (夏目漱石) is one of the most well-known novelists in Japan, and the novel titled 'Light and Darkness', or *Meian* (明暗), is his unfinished posthumous work. I would like to look at a few fragments of conversation among three participants, two of whom are brother and sister, and two of whom are husband and wife, to show

what is needed to consider in terms of im/politeness. First, let me introduce the participants. The main character is Tsuda Yoshio, who has just undergone an operation for haemorrhoids, stays in bed, and wants the money that his sister has brought with her. Hideko, or O-Hide, is Tsuda's younger sister, who is angry at his arrogant attitude towards borrowing money from their father and wants him to apologise before taking her money. Nobuko, or O-Nobu, is Tsuda's wife, a wasteful person herself, who has hard feelings towards O-Hide and is looking for a chance to hit back against her.

Thus, we look at the two fragments below, which are different parts of the flow of conversation.¹

=====

- (i) O-Nobu peered at Tsuda, who still was silent.
O-Nobu: 'Please say something, dear.' [H~P]
Tsuda: 'What do you want me to say?' [P]
O-Nobu: 'Why, to say thank you, of course. [P] To say thank you to O-Hide for her kindness.' [P]
Tsuda: 'I don't like being burdened with a sense of indebtedness just to receive such a small amount of money.' [P]
 O-Hide defended herself in a somewhat annoyed tone.
O-Hide: 'But haven't I said just now that I'm not trying to make you feel indebted to me?' [H]
 O-Nobu did not alter her previous calm tone.
O-Nobu: 'That's why I'm telling you to stop being so stubborn and to say thank you. [H~P] If you don't like borrowing money, it's all right if you don't accept it. But just say thank you.' [H~P]
 O-Hide had an odd expression on her face. Tsuda indicated by his attitude that he wanted O-Nobu to stop saying such ridiculous things.
-
- (ii) O-Hide: 'What should I do, O-Nobu? [H] Since Yoshio speaks the way he does, should I leave the money and go?' [H]
O-Nobu: 'I really don't know. [P] That's up to you to decide.' [H~P]
O-Hide: 'I see. And yet he says he absolutely must have this money.' [H~P]
O-Nobu: 'Yes, perhaps that's true for Yoshio. [H] But as far as I'm concerned, it's quite the opposite.' [P]
O-Hide: 'Do you mean you and he are entirely separate?' [P]
O-Nobu: 'No, not at all. Since we're husband and wife, we're very much united.' [P]

¹ To help the readers to grasp the connotations of exchanging im/politeness, I symbolise the speech styles as [H(onorific)], [P(lain)], and [H~P(Honorific~Plain)] at the end of each sentence.

O-Hide: ‘But, didn’t you just say’

O-Nobu did not allow her to finish.

O-Nobu: ‘But when it’s a question of something my husband positively needs, I’m quite capable of providing it.’ [P]

She then drew out from her obi(*) the check she had just received from her uncle on the previous day.

(*) a broad sash worn with a Japanese kimono

(Soseki, Natsume, *Light, and Darkness*, sections 106, 107, Kindle version).

=====

You probably have no trouble getting the idea that Tsuda always sounds impudent and arrogant, O-Hide is of strong will and behaves like a righteous person, and O-Nobu sounds quite tricky, pretending to reprove her husband and playing the fool with O-Hide at one time. This may be sufficient to follow the storyline, but taking form into account will enable you to realise that this is an ego battle, or a clash of the three egos.

Tsuda talks in plain, or non-honorific, style all the time, sounding overtly impolite or rude. O-Hide speaks in polite style all the time, as if politely preaching to her brother. So far, so good. The question is O-Nobu’s tactic way of using and shifting her styles of speech. In passage (i), she makes herself sound like a faithful wife by treating Tsuda with honorifics on the one hand, and on the other hand sound as if showing deference to her sister-in-law, O-Hide, by giving directions to her husband in plain style. In contrast, towards the end of passage (ii), she begins to downshift while talking directly to O-Hide, and change into plain form, finally using sentence-final particle *-yo* four times in a row, which makes her sound quite pushy.

Without consideration of form, the flux between politeness and impoliteness in Japanese would be difficult to grasp. I would like to add here that such a flux can be communicated by controlling the relative distance by switching honorifics on and off. That is why I would like to maintain that seeing how form and function interact with each other is of crucial importance in an honorific type of language like Japanese. This is a view of the im/politeness seen in an East Asian language with honorification, where form speaks as eloquently as function.

Abbreviations

(HON)	honorific	GEN	genitive
(HON[Sub])	subject (agent) honorific	PERF	perfective
(HON[Obj])	object (recipient) honorific	SFP(heu)	sentence-final particle (heuristic)
(HON[Hr])	hearer honorific	SFP(qst)	sentence-final particle (question)
		QUOT	quotative
AUX	auxiliary	TNS	tense
DAT	dative	TOP	topic

References

- Agency for Cultural Affairs (文化庁). 2016. “Results of the Opinion Survey on the Japanese Language (2015 Survey)”. Agency for Cultural Affairs. <https://www.bunka.go.jp/tokei_hakusho_shuppan/tokeichosa/kokugo_yoronchosa/pdf/h27_chosa_kekka.pdf (p. 4)>
- Brown, P. and S. C. Levinson. 1987/1978. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chamberlain, B. H. 1888-1889. *A Handbook of Colloquial Japanese*. London: Trübner, Tokyo: Hakubunsha.
- Durkheim, É. 1912. *Les formes élémentaires de la vie religieuse: Le système totémique en Australie*. Paris: PUF.
- Eelen, G. 2001. *A Critique of Politeness Theories*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Hozumi, N. (穂積陳重). 1919. *Imina ni kansuru Utagai [A Doubt on Posthumous and Hidden Real Names]*. Tokyo: Imperial Academy.
- Ide, S. (井出祥子). 1989. “Formal Forms and Discernment: Two Neglected Aspects of Universals of Linguistic Politeness”. *Multilingua* 2(3), 223-248.
- Jacobs, A. and A. H. Jucker. 1995. “The Historical Perspective in Pragmatics”. In Jucker, A. H. (ed.) *Historical Pragmatics: Pragmatic Developments in the History of English*, 3-33. Amsterdam: John Benjamins.
- Matsushita, D. (松下大郎). 1923. “Kokugo yori Mitaru Nihon no Kokuminsei [Japanese Ethos Seen from the Japanese Language]”. *Kokugakuin Zasshi [Bulletin of Kokugakuin]*, 30, 36-72. Tokyo: Kokugakuin.
- Mihashi, Y. (三橋要也). 1892. “Hōbunjō no Keigo [Honorifics in our Language]”. Reprinted in Kitahara, Y. (ed.) 1978. *Ronshū Nihongo Kenkyū, 9: Keigo [Collected Papers of Research in Japanese, 9: Honorifics]*, 7-22. Tokyo: Yūseidō.
- Mikami, A. (三上章). 1972/1953/1942. “Keigohō no ‘A’ Sen [The ‘A’ String of Honorification]”. In *Gendai Gohō Josetsu [An Introduction to Modern Grammar]*, 112-122. Tokyo: Kuroshio Publishers [Tōe Publishers].
- Mikami, A. (三上章). 1972/1955. “Keigo no Shinri [The Psychology of Honorification]”. In *Gendai Gohō Shinsetsu [A New Approach to Modern Grammar]*, 191-211. Tokyo: Kuroshio Publishers [Tōe Publishers].
- Pizziconi, B. 2003. “Re-examining Politeness, Face and the Japanese Language”. *Journal of Pragmatics* 35. 1471-1506.
- Rodriguez, J. 1604-08 *Arte da Lingoa de Iapam*. Seminario in Nagasaki.
- Takiura, M. (滝浦真人). 2005. *Nihon no Keigoron: Poraitonesu Riron kara no Saikentō [Japanese Honorifics: A Reexamination from the Perspective of Politeness Theory]*. Tokyo: Taishukan Publishers.
- Takiura M. (滝浦真人). in press. “Intersection of Traditional Japanese Honorific Theories and Western Politeness Theories”. In Inoue, F., M. Usami, and Y. Asahi (eds.) *Handbook of Japanese Sociolinguistics*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Tokieda, M. (時枝誠記). 1980/1938 “Bamen to Keijihō tonon Kinōteki Kankei ni tsuite [On Functional Relations between Contexts and Addressee Honorifics]”. In Kawamoto, S., T. Kunihiro and Ō. Hayashi (eds.) *Nihon no Gengo-gaku 1: Gengo no Honshitsu to Kinō [Japanese Linguistics 1: The Essence and Function of Language]*, 321-341. Tokyo: Taishukan Publishers.
- Tokieda, M. (時枝誠記). 1941. *Kokugo-gaku Genron [Principles of Japanese Linguistics]*. Tokyo:

Iwanami Publishers.

Yamada, Y. (山田孝雄). 1924. *Keigohō no Kenkyū [A Study on Honorification]*. Tokyo: Hōbunkan.

Watts, J. R. 2003. *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.

〈招待論文〉

比喩処理の認知プロセスに関する実証的研究の動向と展望

内 海 彰

電気通信大学

In this paper, I review empirical studies on the cognitive processes involved in metaphor processing such as comprehension, appreciation and production, especially focusing on my research. I also discuss several issues that future research on metaphor should address.

キーワード： 比喩、隠喩、直喩、名詞比喩、述語比喩、理解、鑑賞、生成、類比、カテゴリー化、間接的カテゴリー化、詩的効果、不調和解消、意味空間モデル

1. はじめに

比喩に関する研究は言語学、心理学、哲学、計算機科学、脳科学などの幅広い分野で行われており、今までに数多くの知見が蓄積されている。本稿では、その中でも比喩に関わる認知プロセスに関して、主に認知科学や心理学の分野での実証的研究を通じて明らかになった知見をサーベイするとともに、今後の研究に向けての展望を論じる。なお、このように限定したとしても、限られた紙面での網羅的なサーベイは困難であるので、本稿では最新の研究成果に言及しつつ、筆者がこれまでに行ってきた研究を中心に論じるとともに、必要に応じて他のサーベイ論文を紹介することで、本稿で触れられなかった部分を補っていくこととしたい。

本論に入る前に、本稿で使用する用語について説明しておく。比喩はあるものを別のものごとで喩える言語表現である。本稿では、喩えられるものごとを被喩辞 (tenor)、喩えるものごとを喩辞 (vehicle) と呼ぶ。

- (1) あの女優は薔薇である。
- (2) あの女優は薔薇のようである。

例えば、(1) や (2) では、「あの女優」が被喩辞で「薔薇」が喩辞である。一般的には目標 (target) 概念、基底 (source) 概念という用語が用いられることが多いが、概念であるこ

とを強調する必要がある場合を除き、本稿では被喩辞や喩辞で統一する。

比喩には、(1)のように比喩であることを明示しない隠喩 (metaphor) と、(2)のように比喩であることを明示する直喩 (simile) がある。これらを区別する必要がない（もしくは両方を総称して述べる）ときには「比喩」という用語を用いる。なお、語用論や認知言語学ではメタファーという表記が一般的であるが、本稿では概念メタファー (conceptual metaphor) を指すときにのみ用いるとする。また、(1) や (2) のような「A は B (のよう) である」という形式の比喩を名詞比喩 (nominal metaphor) と呼ぶ。一方で、(3) や (4) の下線部のように、述部や修飾句に比喩性を有する比喩を述語比喩 (predicate metaphor) と呼ぶ。

(3) うわさがオフィスを飛んでいった。

(4) 赤い声が聞こえてくる。

なお、述部が動詞であるか形容詞であるかを区別する場合には、それぞれ動詞比喩、形容詞比喩と表記する。

本稿の以下では、比喩に関わる認知プロセスとして、理解 (comprehension)、鑑賞 (appreciation)、生成 (production) の3種類を扱う。比喩に関する先行研究のほとんどは名詞比喩の理解に関するものである。近年では述語比喩の理解プロセスを探求する研究も増えてきているが、それでも相対的には少数である。一方、比喩の鑑賞や生成に関する研究はほとんど行われていない。また、これらの研究では人間 (被験者) を対象とした心理・行動実験を手法として用いているが、認知プロセスの解明には計算モデリングによる研究も重要であるため、本稿でも簡単に触れることとする。なお、近年ではfMRIなどの脳機能イメージング技術を用いた比喩研究も盛んになっているが、そこで探求されている認知プロセスの粒度が心理学研究のものとは異なるので、本稿では原則として扱わない。脳神経科学における比喩研究に関しては、Rapp, Mutschler, and Erb (2012) や Reyes-Aguilar, Valles-Capetillo, and Giordano (2018) などのサーベイ (メタ分析) 論文を参照されたい。

2. 比喩の理解

2.1. 名詞比喩

名詞比喩の理解プロセスは「喩辞と被喩辞の類似性に基づいて、被喩辞の概念体系を再構築する過程」と捉えることができる。その際に重要となるのが、喩辞と被喩辞の間に存在する類似性 (部分的な対応関係) をどのように認識するのかという問題である。例えば隠喩 (5) の背後には、助産師は女性が子供を生むのを助けるのに対して、ソクラテスは生徒が新たなアイデアを生むのを助けるという類似性が存在している。

(5) ソクラテスは助産師である。

このような類似性はどのようなプロセスで認識されるのだろうか。この問題に対する数多くの研究では、類比 (comparison) とカテゴリー化 (categorization) という2種類のプロセスが関与していると言われている。

Gentner ら (Gentner 1983; Gentner, Bowdle, Wolff, and Boronat 2001) の構造写像理論では、喩辞と被喩辞の間で要素 (特徴や関係) の対応付けを行うことで両概念に共通する部分構造を抽出し、対応付けされた要素を被喩辞に写像するという類比プロセスを通じて、名詞比喩の理解が行われると考える。先ほどの例 (5) では、「～が～を生む」や「～が～を助ける」という関係に基づいて両概念に共通する部分構造「XがYを生むのを助ける」が得られ、そこから派生する (本来の被喩辞では顕現的ではないような) 要素 (例えば「Xの庇護下でYが徐々に育っていく」) が被喩辞に写像されることで比喩解釈が生成される。認知言語学における概念メタファー論 (Lakoff and Johnson 1980, 1999) も、類比によるアプローチの一種とみなすことができる。概念メタファーの中でもプライマリー・メタファー (Grady 1997) は身体的経験に直接基づく写像なので類比とは関係ないが、「理論は建物だ」のような複合的な概念メタファーは類比プロセスに基づいていると考えられる。

一方で、隠喩理解プロセスとしてカテゴリー化を主張する代表的な理論として、Glucksberg ら (Glucksberg and Keysar 1990; Glucksberg 2001) のクラス包含理論がある。この理論によると、名詞比喩は喩辞を典型事例とする抽象的なカテゴリー (その多くはアドホックカテゴリーとなる) に主題が属することを表明する表現であるとみなす。つまり、喩辞を抽象化して想起されるカテゴリー (概念) から、被喩辞に適切な特徴・関係を選択的に写像することになる。

(6) この仕事場は刑務所である。

隠喩 (6) では、喩辞である「刑務所」を典型事例とするようなカテゴリー (例えば「不快で、制限を課す場所」) に、被喩辞である「この仕事場」が属することを示す表現として理解される。関連性理論における比喩理解の扱いも、カテゴリー化と同じ立場とみなすことができる。関連性理論では、喩辞の符号化された意味を広げたり狭めたりしながらアドホックな概念を構築することで比喩理解が行われると説明する (Carston 2002)。ただし、被喩辞の役割は Glucksberg が考えるような限定的なものではなく、アドホック概念形成に大きく関わっているという違いはある。

類比とカテゴリー化という2つのプロセスには一長一短があり、すべての比喩に対して一律に適用できるわけではない。被喩辞に関する十分な知識がない場合には、類比によって類似性を発見するのは困難である (Glucksberg, McGlone, and Manfredi 1997)。

しかし「この仕事場」がどのような仕事場なのかを知らなくても、隠喩 (6) を理解することができる。一方で、喩辞から多くのアドホックカテゴリーが想起される、またはアドホックカテゴリーを想起するのが難しいような場合には、カテゴリー化で比喩理解を説明するのは困難 (もしくは不適切) である (Bowdle and Gentner 2005)。例えば隠喩 (5) では、ソクラテスとの共通性を考えずに助産師から適切なアドホックカテゴリーが想起されるとは考えにくい。

そこで最近では、これらのうちのどちらが隠喩の理解過程として妥当かという二者択一ではなく、隠喩の持つ特性に応じて両方のプロセスが使い分けられるという統合的な見方が優勢である。Bowdle and Gentner (2005) は喩辞の慣習性 (vehicle conventionality) がどちらのプロセスで隠喩が理解されるかを決定するという隠喩履歴 (career of metaphor) という仮説を主張している。この理論では、隠喩は基本的に類比を通じて理解されるが、比喩的な意味が喩辞の意味として慣習化されるとカテゴリー化で理解されると考える。これに対して、カテゴリー化を支持する立場からは、適切性 (aptness、比喩的な意味が被喩辞を表現するのにどれだけ適切かの指標) の高い隠喩は喩辞慣習性が低くてもカテゴリー化で理解されるが、適切性の低い隠喩では類比で通じて理解されるとする、比喩の適切性に基づく主張がなされている (Glucksberg and Haught 2006; Jones and Estes 2006)。

これらの2つの主張に対して、筆者は隠喩の解釈多様性 (interpretive diversity) が両プロセスの使い分けを決定すると主張している (Utsumi 2007, 2011)。解釈多様性とは、その比喩からどれだけ多様な (豊かな) 解釈が生成されるかを示す指標であり、情報理論におけるエントロピーによって定量的に定義される。解釈が多様な隠喩はカテゴリー化で理解されるが、解釈が多様でない隠喩は類比で理解される。

これらの主張の妥当性を確かめるために、同じ被喩辞と喩辞のペアを隠喩形式 (「XはYである」) と直喩形式 (「XはYのようである」) で提示したときの違いを計測する実験手法がよく用いられる。直喩形式は類比を、隠喩形式はカテゴリー化をそれぞれ初期プロセスとして起動すると仮定すれば、実際に隠喩がどのプロセスで理解されるかは両形式間の理解のしやすさや適切さの違いを見ることで間接的に知ることができる。Bowdle and Gentner (2005) や Glucksberg and Haught (2006) では、この手法を用いて自らの主張の優位性を示している。筆者による日本語母語話者を対象とした日本語に関する実験 (Utsumi 2007) でも、この手法を用いて3つの特性の比較を行った。その結果、両形式間の理解しやすさの違いには解釈多様性のみが関係し、隠喩形式の選好 (両方の形式を提示したときに隠喩形式が適切だと思う度合い) には、解釈多様性と喩辞慣習性が関与していることが明らかになった。また後述するように、計算モデルを用いた別の検証手法 (Utsumi 2011) でも同様の結果が得られている。

しかし、近年の研究でも相反する結果が得られており、現在でもコンセンサスが得られ

るような結論には至っていない。例えば、Damerall and Kellogg (2016) は、喩辞の字義的な意味を表す単語をプライムとして提示した後に、慣習性と適切性の一方を統制した隠喩文を提示してその理解時間を測定するというプライミング実験¹を行い、慣習性や適切性の高低に関わらず促進効果が得られなかったと報告している。類比では喩辞の字義的な意味が活性化されるがカテゴリー化では活性化されないと仮定すると、この結果は、喩辞慣習性も適切性も類比とカテゴリー化の使い分けを説明できないことを示唆している。Pambuccian and Raney (2021) は、隠喩・直喩の違いに関わらず Bowdle and Gentner (2005) の履歴仮説が成立する可能性を示している。この研究では、カテゴリー化は自動処理、類比は意識的処理であるとの仮定に基づき、意識的処理を抑制するようなストループ課題を行わせた後に、隠喩や直喩の理解を行わせることで、カテゴリー化と類比のどちらのプロセスが関与しているかを調べた。その結果、隠喩と直喩のどちらも、親近性が低い比喩のときには理解時間が遅くなる（＝意識的処理である類比プロセスが関与する）が、親近性が高い比喩のときにはそのような抑制効果は得られなかった。この知見は、直喩形式＝類比、隠喩形式＝カテゴリー化という実験パラダイムに再考の余地があることを示している点でも興味深い。

名詞隠喩の理解については、Holyoak and Stamenković (2018) による網羅的なレビュー論文が参考になる。この論文では、先行研究を類推（類比）、カテゴリー化、概念写像（概念メタファー）の3つの立場に分類して、それらの批判的検討や比喩研究の展望などが示されている。

2.2. 述語比喩

名詞比喩と異なり、述語比喩では被喩辞が明示されない。それは、表現したい行為・動作・属性を字義的に表現する語彙がそもそもないために、その目標概念を喩辞によって喩えるためである。例えば(7)の比喩では、小説を「隅から隅まで読むことでその内容を十分に享受して自分の心の肥やしにする」というような豊かな意味が表現されていて、そのような行為・状態を「食べ尽くす」という喩辞で喩えている。

(7) 少女は好きな作家の小説を食べ尽くした。

¹ プライミング法とは、あるタスクの対象（ターゲット）となる刺激を被験者に提示する前に、別の刺激をプライム（先行刺激）として提示することで、ターゲットの反応時間の変化を測定する実験方法である。ターゲットを処理するときにはプライムに関する情報が活性化している場合には、ターゲットと無関係のプライムを提示する場合に比べて反応時間が短くなる。よって、このような促進効果が観察されれば、ターゲットの処理においてプライムに関する情報が関与していることの証拠となる。

よって、述語比喩の理解は「喩辞（の表す字義のドメイン）と主題（＝比喩で叙述する中心的な対象のドメイン）の類似性に基づいて被喩辞（＝目標概念）を求める過程」と定義できる。そしてこのプロセスにも、類比とカテゴリー化が関わっていると考えられる。概念メタファー論では、主題のドメインと喩辞（の字義）のドメインの間の概念写像が述語比喩の基盤にあると考える。例えば「議論は戦争である」という概念間の写像に基づいて、“He shot down all of my arguments”という隠喩が理解されると考える。概念メタファー論による説明は主に慣習的な述語比喩と親和性が高いが、一方で慣習的な述語比喩の理解においては、概念写像は活性化されないという実験結果も得られている（Keysar, Shen, Glucksberg, and Horton 2000）。このような知見は2.1節で述べた隠喩の履歴仮説とも整合している。新奇な述語隠喩の場合には、すでに存在している概念メタファーに立脚するのではなく、主題ドメインと喩辞ドメインの間で類比プロセスが起動されて理解されるということも考えられる。しかし、小説（文学）と食事（食べ物）という概念間での類比から、喩辞で表される行為や状態に特化した類似性がどのように認識されるかは必ずしも明らかではない。

Glucksberg (2001) は、名詞隠喩と同様のカテゴリー化過程を通じて、述語比喩も理解されると主張している。例えば、前述した動詞比喩(3)では、喩辞である「飛んでいく」が典型事例であるようなアドホックカテゴリー「高速での移動」が直接的に生起されると考える。しかし、動詞の表す概念は名詞概念に比べて階層的に構造化されておらず、喩辞となる動詞を事例とする上位概念が直接想起されるとは考えにくい。特に「小説を食べ尽くす」のような新奇な比喩ではなおさらである。また、Glucksbergの主張を支持する実験結果も得られていない。むしろ、より妥当だと考えられるのは、喩辞である動詞が比喩的な意味を表すカテゴリーを直接的に想起するのではなく、何らかの仲介要素を介して間接的に想起されるという可能性である。例えば「食べ尽くす」という行為の典型的な対象である「テーブルいっぱいの料理」やそれを食べ尽くす場面を（仲介要素として）思い浮かべ、小説が対象となるような行為カテゴリーを想起するというプロセスである。Utsumi and Sakamoto (2011) は、このようなプロセスを「間接的なカテゴリー化」と呼び、述語比喩の理解プロセスとして提案している。この研究では、述語比喩をプライムとして、喩辞の字義から直接的に連想される語彙や、仲介要素を介して間接的に連想される語彙をターゲットとして語彙判断課題を行い、促進効果が見られるかを検証した。その結果、間接的な語彙をプライムとしたときには促進効果が見られるが、直接的な語彙の場合には有意な促進効果は得られなかった。この結果は、間接的なカテゴリー化の妥当性を示している。

最近になって述語比喩に関する実証的研究が増えており、間接的なカテゴリー化を支持する結果が得られている。Oberta, Gierski, and Caillies (2018) は新奇な動詞比喩を理解する際の脳波を計測する実験を行い、字義的な表現や意味をなさない表現に比べて、比喩を

理解するには N400(意味の逸脱を表すとされる初期の陰性電位) 以降に見られる後期陽性電位と呼ばれる成分が強く観察されることを示した。彼らはこの結果を仲介要素による間接的カテゴリー化を示すものと解釈している。Feng and Zhou (2021) は、英語の第二言語学習者を対象として、喩辞となる動詞の字義的な意味を描写した画像をプライムとして提示したときの動詞比喩の理解時間の促進効果を調べている。新奇な比喩では学習レベルの高低に関わらず高い促進効果が得られ、学習レベルが低い学習者では慣習的な比喩においても促進効果が得られた。

3. 比喩の鑑賞

比喩はレトリックの一種であるため、その表現を用いることによって受け手にどのような表現効果を与えるかを考えることも比喩研究として重要である。比喩を使用する目的は、「明瞭にわかりやすく説明する」とことと「詩的な情感を喚起する」とことの二つに大きく分けることができる (Steen, 1994; Utsumi and Sakamoto 2015 など)。前者は、伝えたいことを受け手にわかりやすく、場合によっては説得力をもって伝えるために比喩を用いるという場合である。一方の後者は、詩歌などの文学作品において、受け手にある種の情感や審美的な効果をもたらすために比喩を用いる場合に相当する。Steen (1994) は上記の二種類の比喩を識別するための特性として、22 尺度による評定を主成分分析することで、概念的な難しさや感情価などが重要であることを示した。概念的な難しさが高く (適切さや正確さが低く)、感情価が高い (美しさや味わい深さが高い) ほど、その比喩は詩的であると判断されるのである。

このように表現効果を受け手が感じて享受するという鑑賞 (appreciation) は、どのような認知プロセスで成り立っているのであろうか。詩的な比喩に関する鑑賞過程の一つの可能性として、以下に示すような不調和解消 (incongruity resolution) によるプロセスが考えられる (Utsumi 2005)。

〈不調和解消プロセス〉

- (i) 比喩文の字義的な意味に基づいて生じる意図的な不調和によって、受け手に認知的負荷が生じる。

↓

- (ii) 理解できるような適切な比喩であれば、認知的負荷を軽減するような(部分的に不調和を解消するような)豊かで多様な解釈を得ることで詩的效果が生じる。

不調和解消という概念はもともとユーモアの可笑しさが生じるメカニズムとして提案されたものである。また、関連性理論における詩的效果の考え方も整合性が高い。関連性理論では、数多くの弱い推意 (a wide array of weak implicatures) を得ることによって関

連性が達成されるような発話の持つ効果として詩的效果を説明する (Pilkington 2000)。数多くの弱い推意の導出が必要になるだけの処理労力を生じさせる原因が比喩 (特に、隠喩)の表現上の不調和であるとすれば、関連性理論の考え方は不調和解消そのものになる。

Utsumi (2005) は名詞隠喩を対象とした評定実験を通じて、詩的效果を喚起するメカニズムとしての不調和解消プロセスの妥当性を検討した。その結果、理解しやすい隠喩においては、不調和の度合いの尺度である喩辞・被喩辞間の意味的な非類似度と解釈多様性の間、および解釈多様性と詩的度の中に、有意な正の相関が認められた。すなわち、喩辞と被喩辞の非類似度が高いほど解釈が多様になり、解釈が多様なほどその隠喩の詩的度が高くなるのである。なお、理解しにくい隠喩においては、そのような相関は認められなかった。これらの結果は、不調和解消に基づく予測と一致する。不調和解消による鑑賞過程を間接的に支持する結果は、他にも得られている。例えば Gibbs (2002) は、詩を鑑賞するときに比喩的な意味を持つ部分を同定させると、比喩の鑑賞が促進されることを示した。彼はこの効果の機序の一つの可能性として、不調和解消と同じ考え方を提示している。また、名詞隠喩を解釈するときに、時間を制限するよりも十分に時間をかけて解釈するほうが詩的度の評定が高くなるとの知見 (Utsumi 2012) も得られている。

一方で Utsumi (2005) では、理解しやすい隠喩よりも理解しにくい隠喩のほうが詩的度が高くなるという、不調和解消だけでは説明できない結果も得られた。この結果は、不調和が解消できないような理解が難しい隠喩の詩的效果は、異なる機構に従っている可能性があることを示唆している。そこで Utsumi (2005) は、Steen (1994) の尺度を元に主成分分析で得られた4つの隠喩特性 (感情価、概念的適切性、非形式性、解釈多様性) を説明変数、詩的度を目的変数とする重回帰分析を行った。その結果は、理解しやすい隠喩では詩的度を説明する有意な特性は概念的適切性と解釈多様性のみである (適切性が低く、解釈多様性が高い隠喩ほど詩的度が高くなる) のに対して、理解しにくい隠喩では感情価のみが詩的度を説明する特性 (感情価が高い隠喩ほど詩的度が高くなる) となった。つまり、理解しにくい (不調和を解消できないような) 隠喩の場合には、不調和解消ではなく、隠喩表現そのものが持つ審美的な価値に基づいてその詩的效果が得られるのである。

このような詩的效果の喚起のメカニズムの違いは、理解プロセスに依存して決まるとみなすことも可能である。2節で述べたように、多様な解釈を得るためにはカテゴリー化による理解が必要であり、類比に基づく隠喩理解では解釈多様性は低くなる。したがって、カテゴリー化に基づいて隠喩理解を行う場合には不調和解消、類比に基づいて理解される場合には感情価による審美処理が、それぞれ詩的效果を生み出すプロセスであるという仮説を立てることができる。そこで筆者は、隠喩だけではなく (同じ喩辞、被喩辞による) 直喩の詩的度が解釈多様性、理解容易度 (概念的適切性の代表値)、美しさ (感情価の代表値) の3つの比喩特性とどのように関係するかを重回帰分析によって検討した (内海・

金井 2007)。その結果、理解可能な隠喩では、解釈多様性が高いと美しさが詩的度に影響を与えないが、多様性が低いと美しさが影響を与えた。一方、理解可能な直喩の詩的度にはいずれの場合にも美しさが関与した。なお、理解不可能な場合には、隠喩・直喩ともに美しさのみが詩的度に影響するという結果となった。これらの結果は、類比による理解では不調和解消よりも感情価による審美処理が詩的効果の機序となり、カテゴリー化による理解では不調和解消による鑑賞が優位になるという、上記の仮説に整合する解釈が可能である。

なお、本節でここまで述べた研究はすべて名詞比喩を対象としているが、述語比喩に関する研究を一つ紹介しておきたい。Sakamoto and Utsumi (2014) は、形容詞比喩が与える認知効果に関する実験を行い、(特に喩辞がニュートラルな意味を持つときに) 名詞比喩や動詞比喩に比べてネガティブな意味を喚起しやすく、詩的だと感じる形容詞比喩ほどネガティブな意味を喚起しやすいことを示した。このような現象の機序は明らかではないが、比喩の鑑賞過程を考える上で非常に興味深い知見である。

4. 比喩の生成

前節までの内容はすべて、比喩表現が与えられたときにそれを解釈する側(読み手・聞き手)の認知プロセスに関する研究であった。一方で、私たちは何かを効果的に伝えたいときの手段としても比喩を用いる。その際に書き手・話し手が比喩表現を作り出すプロセスはどのようなものであろうか。比喩の理解に関して数多くの研究が行われてきたのに対して、比喩の生成に関する研究はほとんど行われていない。また数少ない比喩生成の研究のほとんどは、生成された比喩の特性を分析したり、そこに個人差がどのように影響するかを調べたりしたものであり、生成プロセスそのものを対象としていない(内海 2021)。

そのような現状に対して、Utsumi and Sakamoto (2015) は名詞比喩の生成を「被喩辞と表現内容(強調したい被喩辞の特徴)から、適切な喩辞を選択(もしくは構成)する過程」と捉え、その過程をカテゴリー化に基づいて考えた。つまり、表現したい内容を表すようなカテゴリーを想起して、その典型事例である語彙から喩辞を選択するというプロセスである。その際に、どのような語彙が喩辞として選択されやすいかは、3節で述べた比喩を利用する目的、つまり説明的な比喩と詩的な比喩のどちらを生成するかに依存すると考えられる。説明的な比喩を生成する場合には、表現したい内容を受け手に明確に伝えるために、そのカテゴリーに対する典型性がとても高い事例を喩辞として選択するだろう。逆に詩的な比喩を生成するときには、3節で述べた比喩の鑑賞に関する知見を考えると、解釈が多様でかつ適切性がそれほど高くないように、選択される喩辞の(そのカテゴリーに対する)典型性は低くなると予想される。

Utsumi and Sakamoto (2015) の実験では、説明的な比喩、詩的な比喩のどちらを作成す

るかを指定したあとに、(8) のような穴埋め形式の文を提示して、下線部に入れるべき適切な喩辞（名詞）を記述してもらった。

(8) 計画は _____ (のよう)だ。なぜならば、予定通りに行かないから。

記述された喩辞を分析した結果、詩的な比喩における喩辞のほうが、説明的な比喩の場合に比べて、表現すべき特徴に対して典型性が低いとともに、新奇性が高く、比喩としての適切さが低くなることがわかった。さらに、人々が比喩を生成している際にどのような喩辞候補を思い浮かべるかを、プライミング実験を用いて調べた。その結果、詩的な比喩を生成する際には、表現したい被喩辞の特徴を典型的に持つ名詞だけではなく、典型的でない名詞も活性化（促進効果が得られる）ことを明らかにした。一方で、説明的な比喩の場合には、どちらの名詞に対しても促進効果は得られなかった。これらの結果は前述した仮説を支持するものであり、詩的な比喩を生成する場合には、典型性が低いような喩辞候補までも広く考慮した上で喩辞を選択していると言える。

5. 比喩の認知プロセスに関する計算モデル

比喩の認知プロセスの解明には、心理実験による研究とともに、計算モデリングを用いた研究も行われている。本節では、ここまで述べてきた内容と関連するいくつかの代表的な研究を紹介する。計算モデリングによる比喩研究をより網羅的に論じた論文としては、内海 (2013) や Nick Reid and Katz (2018) がある。

近年の言語認知に関する計算モデリングの研究では、意味空間モデルという単語の意味を数値化する手法を用いるのが主流である。意味空間モデルでは、それぞれの単語は多次元（おおよそ 100～500 次元）のベクトルとして表現される。例えば 100 次元の意味空間では、各単語が 100 個の実数値列として表現されていると考えればよい。ある単語の意味はその周辺にどのような単語が出現しやすいかを観察することで推測できるという仮定のもとに、大規模なコーパスを用いて単語ベクトルは生成される。

多次元ベクトルとして単語の意味を表現すると、単語どうしの意味的な近さ（関連度）を数値化できる。関連度の計算には、ベクトルどうしが成す角のコサイン（余弦）が用いられる。コサインは角度が大きくなるほど値が小さくなるので、その値を単語どうしの類似度（関連度）とみなすことができる。また、単語ベクトルに対して演算を施すことで、句や文のベクトルを計算することもできる。そうすると、喩辞や被喩辞のベクトルから比喩の意味を表すベクトルが計算でき、そのベクトルと単語のコサイン類似度を算出することで、どのような語が比喩の意味を表しているかを求めることができるのである。

以上の手法を用いて名詞隠喩の理解プロセスのモデリングを行った代表的な研究が Kintsch (2000) である。Kintsch (2000) は、喩辞と被喩辞の単語ベクトルから隠喩の意

味ベクトルを計算する手法として、プレディケーション (predication) アルゴリズムを提案した。このアルゴリズムでは、喩辞とコサイン類似度が最も高い m 個の単語 (これを喩辞の意味近傍と呼ぶ) のうち、被喩辞と最も類似する k ($< m$) 個の単語を選択し、それらの k 個のベクトルと、喩辞ベクトル、被喩辞ベクトルの重心 (平均) ベクトルを隠喩の意味を表すベクトルとする。そして前述したように、この隠喩ベクトルとの類似度が高い (意味特徴を表す) 単語が隠喩の解釈として得られる。このプレディケーション・アルゴリズムは、2 節で述べた比喩理解プロセスの一つであるカテゴリー化をモデル化したものとみなすことができる。つまり喩辞の m 個の意味近傍を求める前半の処理が、喩辞から想起されるアドホックカテゴリーを求める部分に相当し、それ以降の処理が被喩辞への特徴写像に相当する。

Kintsch (2000) はプレディケーションによる隠喩解釈が人間による隠喩解釈を模倣していることをいくつかの例で定性的にしか示していないが、Kintsch and Bowles (2002) は定量的な評価を行い、プレディケーションで計算された隠喩ベクトルと人手による隠喩解釈の意味ベクトルとのコサイン類似度の平均が 0.51 であったと報告している。最近の研究 (Harati, Westbury, and Kiaee 2021) では、622 個の新奇な名詞隠喩を対象として、それらの隠喩としての良さ (goodness) をプレディケーション・アルゴリズム² がどれくらい推測できるかを検証している。その結果はそれほど望ましいものではなく、良い隠喩を良いと推定できた割合は 82.9% であったが、悪い隠喩を悪いと推定できた割合は 36.3% とチャンスレベル以下であった。

Utsumi (2011) は、さらに単語ベクトルによる類比の計算モデル (喩辞と被喩辞の両方のベクトルとコサイン類似度が高い k 個の単語を求め、それらと被喩辞ベクトルの平均ベクトルを比喩の意味ベクトルとする手法) を提案し、カテゴリー化のモデルとしてのプレディケーションと両方のアルゴリズムで生成した 2 つの隠喩ベクトルのどちらが人間の隠喩解釈をより正確に模倣しているかを、統計的モデル選択手法を用いて隠喩ごとに求めた。つまり、同じ喩辞・被喩辞のペアを隠喩形式と直喩形式で提示したときの反応の違いからどちらのプロセスで理解されているかを推測するという 2 節で述べた実験手法の代わりに、計算モデルによる人間の解釈の模倣性能によってどちらのプロセスで理解されているかを推測することになる。そして、喩辞慣習性、適切性、解釈多様性が計算モデルによる選択結果をどれだけ説明できるかを重回帰分析で求めたところ、解釈多様性と喩辞慣習性が選択結果を有意に説明でき、その説明力は解釈多様性のほうが高いという、Utsumi (2007) と整合する結果が得られた。

² 厳密に言うと、Kintsch (2000) のプレディケーションを拡張したアルゴリズムを用いている。しかし、カテゴリー化というプロセスのモデル化という点では、この拡張は妥当とは言えない。

以上で述べた研究は、心理学研究での仮説や知見を前提とした仮説検証や仮説選択に計算モデリングの手法を適用した研究であるが、近年では計算モデリングの手法を用いて新たな知見を得ようとする試みも行われている。Nick Reid, Al-Azary, and Katz (2020) は、意味空間モデルで計算された被喩辞の意味近傍密度の高低が、隠喩理解において喩辞が果たす役割を変える可能性を示唆している。単語の意味近傍密度とは、その単語とコサイン類似度が最も高い m 個の単語とのコサイン類似度の平均値であり、その値が高いほど近傍語と意味的により密接に関係することを表している。そして、この意味近傍密度が高い単語を被喩辞として用いると解釈多様性が減少し、意味近傍密度が低い単語を被喩辞として用いると解釈多様性が増加することを心理実験を通じて示した。つまり、多くの関連する特徴を持つ被喩辞のときには、喩辞はそれらの一部を強調（その他の特徴を抑制）するように機能するが、数少ない特徴しか顕現的でない被喩辞では、喩辞が多くの特徴を強調するように働くことになる。この結果は、被喩辞の意味近傍密度が類比とカテゴリー化の使い分けに関わっていると解釈することもでき、とても興味深い。

6. 比喩研究の今後に向けて

6.1. 比喩（性）の認識と比喩理解

理解や鑑賞のプロセスに関するここまでの議論は、与えられた言語表現が比喩であることを前提としてきた。しかし、その言語表現が比喩として用いられているかどうかは必ずしも自明ではない。下記の文 (9) などは、そのような判断が必要となる典型的な例であろう。

(9) 彼は哲学者である。

このような比喩（性）の認識 (recognition) も、比喩に関わる認知プロセスと考えられる。比喩の実証研究の初期においては、字義的な表現との関係においてどの時点で比喩表現が比喩と認識されるのかを、理解時間等の計測によって検討する研究が主流であった。それらの研究から、字義的な解釈が不適切であると判断される場合のみに比喩の認識・理解が行われるとするグライス流の語用論モデルは、ほぼ否定されている。一方で、このような2段階処理が全く行われえないというわけではない。例えば、親近性の低い比喩では比喩的な意味は字義的な意味に遅れて活性化される (Blasko and Connine 1993)。Giora (2003) は、字義性に関係なく、親近性、使用頻度、典型性などの点で顕現的な意味が最初に処理されて、その意味が不適切な場合だけその他の可能な意味が処理されるとする段階的顕現性 (graded salience) 仮説を提案して、様々な実証研究を通じてその妥当性を示している。

そもそも、比喩の認識を比喩の理解と独立したプロセスとして扱うのは不適切である

う。そう考えると、2 節で論じた類比とカテゴリー化の使い分けに関与する比喩特性と、2 段階処理を誘発する比喩特性は表裏一体であると言える。カテゴリー化は隠喩に限らず一般的な処理であることを考えると、2 段階処理を誘発する特性は類比で理解すべき比喩を規定すると言えるかもしれない。しかし、そのような比喩特性として提案されている適切性や解釈多様性の高低を評価するためには、あらかじめ何らかの理解プロセスが起動している必要がある。その意味では、類比とカテゴリー化が並列に起動するという並列処理モデル (Pambuccian and Raney 2021; Utsumi 2011) は検討に値する。つまり、カテゴリー化による比喩理解が成功する場合には労力のかかる類比プロセスは継続せず、カテゴリー化が失敗したときだけ類比による理解が行われるという可能性である。

このような比喩特性を考える上で参考になると思われるのが、自然言語処理や人工知能の分野における比喩研究の知見である。ごく最近になって、与えられた言語表現が比喩かどうかを判定するという比喩同定の研究が多く行われるようになった (内海 2018)。これらの研究では、さまざまな特性を説明変数 (機械学習の分野では特徴または素性と呼ぶ) として用いて分類器を生成することで、比喩かどうかの二値分類を行っている。そこでは、比喩の実証的研究ではあまり注目されないような、具象度、心像度、感覚・情緒的意味、文脈やトピックといった特性も含まれている。このような特性が比喩の認識や理解にどのような影響を与えるかを実験的に調べるという方向性は考えられるであろう。

6.2. 文脈に依存した比喩処理

今まで述べてきた比喩研究 (6.1 節の比喩認識の研究は除く) のほとんどは、文脈情報を考慮していない。比喩は文脈がなくても理解できる一方で、日常の言語使用において文脈が与えられずに比喩を理解するという状況は考えにくい。したがって、比喩の認知プロセスを解明する上で、文脈が与える影響を無視することはできない。例えば、以下の述語比喩 (10) は、世界ヘビー級チャンピオンであったモハメド・アリのボクシングスタイルを表現しているという文脈を知らなければ、その比喩的な意味はほとんど理解できないし、そもそも比喩であることもわからないであろう。

(10) Float like a butterfly, sting like a bee. (蝶のように舞い、蜂のように刺す。)

したがって、文脈情報が比喩の認知プロセスの中でどのような役割を果たすのかを解明することは、今後の研究テーマとして重要である。例えば、(間接的)カテゴリー化では、文脈情報がアドホックカテゴリーの想起や被喩辞への特徴写像にどのように関与するかを問うことになる。上記の例 (10) では、文脈なしでは適切なアドホックカテゴリーの想起さえできないのである。(なおこの例では、仲介要素は“butterfly”や“bee”で明示されていると考えられる。)

6.3. 比喩と身体性認知

概念メタファー論では、言語表現としての比喩は実世界との相互作用による身体的経験を通じて獲得される概念メタファーが具現化されたものと考えられる。実際に比喩理解において、身体性認知が関わることは多くの実験からも明らかとなっている (Gibbs and Matlock 2008 など)。一例をあげると、Matlock (2004) は、移動を表す動詞が比喩的に用いられている文 (例えば、“The road runs through the valley”) を文脈の後に提示したときに、文脈の内容として (動詞の字義的な意味である) 移動の困難さを変えると、それに伴って比喩文の理解時間が変化することを示している。このような結果は、比喩文を理解する際に字義的な意味に関わる場面を心のなかで擬似的に体験していると解釈できる。

一方で、概念メタファー論は基本的にすべての比喩は身体性を基盤に理解できるという強い立場を取っている。しかし、比喩によって身体性認知との関係性が変化するという知見も得られている。Desai, Binder, Conant, Mano, and Seidenberg (2011) は、fMRI 実験を通じて、行為動詞による比喩 (と字義的な表現) の親近性が低くなるにつれて、一次運動野やバイオロジカルモーション知覚に関わる領域がより賦活するという、隠喩履歴仮説と整合する結果を示した。また、概念メタファー論は、言語表現としての比喩だけではなく、抽象概念そのものが概念メタファーを通じて形成されると主張している (Lakoff and Johnson 1999)。これに関しても、抽象概念の形成には身体的経験よりも言語経験が大きな役割を果たしているという近年の抽象概念研究で広く共有されている示唆とともに、抽象概念には身体的経験に (間接的に) 依拠するものから言語で獲得されるものまで多様な概念が存在するという指摘もある (Borghini, Binkofski, Castelfranchi, Cimatti, Scorolli, and Tummolini 2017; Louwerse 2011 など)。比喩は何らかの形で抽象概念形成に関与しているが、それが全てではない。

今後の課題として、概念メタファー論やその他の抽象概念研究の知見を取り入れつつ、比喩認知において身体性がどのように、どのくらい関与するかを探求していくことが重要であろう。

6.4. 比喩の統一理論は可能か

ここまで論じてきたことをふまえて、比喩の認知プロセスを統一的に説明できる理論体系は可能かを考えてみたい。

まず、比喩理解プロセスとしてのカテゴリー化と間接的カテゴリー化は、喩辞、被喩辞、アドホックカテゴリーの3者間の関係として考えると同じプロセスであるとも言える。名詞隠喩では喩辞から想起されるカテゴリーに被喩辞を帰属させる処理であるのに対して、述語隠喩の場合には喩辞から想起される仲介要素をカテゴリーとみなせば、そのカテゴリーから被喩辞を想起する処理となるという違いはあるものの、大枠としては同じになる。ちなみに、以前に筆者が論じたように、この2つのプロセスはグループ μ の「隠喩

の二重提喩論」という枠組みの中で統一的に扱うことが可能である（内海 2008）。

次に類比とカテゴリー化については、6.1 節で両プロセスが比喩理解に同時に関与するという並列処理の可能性を指摘したが、さらに突き詰めて考えると、一つのプロセスとしてみなすことも可能かもしれない。そこでポイントとなるのが被喩辞に関する事前知識の多さである。被喩辞に関する知識が十分にある場合には、類比によって被喩辞と喩辞の類似性から被喩辞に写像すべき（抽象的な）概念構造が求まるが、被喩辞に関する知識が減少するにつれて喩辞に関する知識により依存する形で被喩辞に写像すべき概念構造（これがアドホックカテゴリーとなる）が求まるという考え方である。実はこの考え方は、被喩辞の意味近傍密度が高いほど被喩辞に関する知識が多いと考えれば、5 節で述べた Nick Reid et al. (2020) の研究と整合しているし、類比とカテゴリー化が比喩の適切性や解釈多様性に応じて使い分けられるという主張とも整合する。

3 節や 6.1 節でも述べたように、そもそも比喩の理解と認識、鑑賞は密接に関係しているため、個々の認知プロセスを個別に検討するだけではなく、これらを含めた理論体系の構築が求められる。さらには、一般的な言語理解の中で比喩がどのように処理されるかも考える必要があるだろう。関連性理論では、比喩はアドホック概念形成として説明されるが、このプロセスは比喩に特化しておらず、他の表意構築のプロセスと同様に、関連性の期待に基づいて推論的に構築されると考える。確かにカテゴリー化は比喩に特化したプロセスではないが、類似性を発見する類比のようなプロセスは比喩や関連する表現に特化していると考えられるため、言語理解一般の中で何をきっかけに類比プロセスが起動されるのかは定かではない。最後に、比喩の生成については、そのプロセスへの入力理解とは異なるので共通のプロセスを考えることは難しいが、統一的な枠組みは考えられるかもしれない（内海 2021）。4 節で述べたように、Utsumi and Sakamoto (2015) はカテゴリー化を援用して名詞隠喩の生成プロセスについて検討した。述語比喩の生成プロセスも間接的カテゴリー化を基盤として考えられるであろう。

以上のような観点から研究を進めていくことで、いずれ比喩の統一理論が構築されていくことを期待して、本稿の結びとしたい。

参考文献

- Blasko, D. and C. Connine. 1993. "Effects of Familiarity and Aptness on Metaphor Understanding." *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 19 (2), 295-308.
- Borgh, A. M., F. Binkofski, C. Castelfranchi, F. Cimatti, C. Scorolli and L. Tummolini. 2017. "The Challenge of Abstract Concepts." *Psychological Bulletin*, 143(3), 263-292.
- Bowdle, B. and D. Gentner. 2005. "The Career of Metaphor." *Psychological Review*, 112(1), 193-216.

- Carston, R. 2002. *Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication*, Oxford: Blackwell.
- Damerall, A. W. and R. T. Kellogg. 2016. "Familiarity and Aptness in Metaphor Comprehension." *The American Journal of Psychology*, 129(1), 49–64.
- Desai, R. H., J. R. Binder, L. L. Conant, Q. R. Mano and M. S. Seidenberg. 2011. "The Neural Career of Sensory-motor Metaphors." *Journal of Cognitive Neuroscience*, 23(9), 2376–2386.
- Feng, Y. and R. Zhou. 2021. "Does Embodiment of Verbs Influence Predicate Metaphor Processing in a Second Language? Evidence from picture priming." *Frontiers in Psychology*, 12, 759175.
- Gentner, D. 1983. "Structure Mapping: A Theoretical Framework for Analogy." *Cognitive Science*, 7(2), 155–170.
- Gentner, D., B. Bowdle, P. Wolff, and C. Boronat. 2001. "Metaphor is like Analogy." In Gentner, D., K. Holyoak and B. Kokinov (eds.), *Analogical Mind: Perspectives from Cognitive Science*, 199–253. Cambridge, MA.: MIT Press.
- Gibbs, R. W. 2002. "Identifying and Appreciating Poetic Metaphor." *Journal of Literary Semantics*, 31(2), 101–112.
- Gibbs, R. W. and T. Matlock. 2008. "Metaphor, Imagination, and Simulation: Psychological Evidence." In Gibbs, R. W. (ed.), *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*, 161–176. Cambridge: Cambridge University Press.
- Giora, R. 2003. *On Our Mind: Salience, Context, and Figurative Language*, Oxford: Oxford University Press.
- Glucksberg, S. 2001. *Understanding Figurative Language: From Metaphors to Idioms*, Oxford: Oxford University Press.
- Glucksberg, S. and C. Haught. 2006. "On the Relation between Metaphor and Simile: When Comparison Fails." *Mind & Language*, 21(3), 360–378.
- Glucksberg, S. and B. Keysar. 1990. "Understanding Metaphorical Comparisons: Beyond Similarity." *Psychological Review*, 97(1), 3–18.
- Glucksberg, S., M. McGlone, and D. Manfredi. 1997. "Property Attribution in Metaphor Comprehension." *Journal of Memory and Language*, 36(1), 50–67.
- Grady, J. 1997. "Theories are Buildings Revisited." *Cognitive Linguistics*, 8(4), 267–290.
- Harati, P., C. Westbury and M. Kiaee. 2021. "Evaluating the Predication Model of Metaphor Comprehension: Using word2vec to Model Best/Worst Quality Judgments of 622 Novel Metaphors." *Behavior Research Methods*, 53(5), 2214–2225.
- Holyoak, K. J. and D. Stamenković. 2018. "Metaphor Comprehension: A Critical Review of Theories and Evidence." *Psychological Bulletin*, 144(6), 641–671.
- Jones, L. and Z. Estes. 2006. "Roosters, Robins, and Alarm Clocks: Aptness and Conventionality in Metaphor Comprehension." *Journal of Memory and Language*, 55(1), 18–32.
- Keysar, B., Y. Shen, S. Glucksberg and W. Horton. 2000. "Conventional Language: How

- Metaphorical Is It?" *Journal of Memory and Language*, 43(4), 576–593.
- Kintsch, W. 2000. "Metaphor Comprehension: A Computational Theory." *Psychonomic Bulletin & Review*, 7(2), 257–266.
- Kintsch, W. and A. Bowles. 2002. "Metaphor Comprehension: What Makes a Metaphor Difficult to Understand?" *Metaphor and Symbol*, 17(4), 249–262.
- Lakoff, G. and M. Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*, Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. and M. Johnson. 1999. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*, New York: Basic Books.
- Louwerse, M. M. 2011. "Symbol Interdependency in Symbolic and Embodied Cognition." *Topics in Cognitive Science*, 3(2), 273–302.
- Matlock, T. 2004. "Fictive Motion as Cognitive Simulation." *Memory and Cognition*, 32(8), 1389–1400.
- Nick Reid, J., H. Al-Azary and A. N. Katz. 2020. "Metaphors: Where the Neighborhood in which One Resides Interacts with (Interpretive) Diversity." In Denison, S., M. Mack, Y. Xu and B. Armstrong (eds.), *Proceedings of the 42nd Annual Conference of the Cognitive Science Society*, 551–556.
- Nick Reid, J. and A. N. Katz. 2018. "Vector Space Applications in Metaphor Comprehension." *Metaphor and Symbol*, 33(4), 280–294.
- Oberta, A., F. Gierski and S. Caillies. 2018. "He Catapulted His Words from the Dais: An ERP Investigation of Novel Verbal Metaphors." *Journal of Neurolinguistics*, 47, 59–70.
- Pambuccian, F. S. and G. E. Raney. 2021. "A Simile Is (like) a Metaphor: Comparing Metaphor and Simile Processing across the Familiarity Spectrum." *Canadian Journal of Experimental Psychology*, 75(2), 182–188.
- Pilkington, A. 2000. *Poetic Effects: A Relevance Theory Perspective*, Amsterdam: John Benjamins.
- Rapp, A., D. Mutschler, and M. Erb. 2012. "Where in the Brain Is Nonliteral Language? A Coordinate-based Meta-Analysis of Functional Magnetic Resonance Imaging Studies." *NeuroImage*, 63(1), 600–610.
- Reyes-Aguilar, A., E. Valles-Capetillo and M. Giordano. 2018. "A Quantitative Meta-Analysis of Neuroimaging Studies of Pragmatic Language Comprehension: In Search of a Universal Neural Substrate." *Neuroscience*, 395(15), 60–88.
- Sakamoto, M. and A. Utsumi. 2014. "Adjective Metaphors Evoke Negative Meanings." *PLoS ONE*, 9(2), e89008.
- Steen, G. 1994. *Understanding Metaphor in Literature: An Empirical Approach*, London: Longman.
- Utsumi, A. 2005. "The Role of Feature Emergence in Metaphor Appreciation." *Metaphor and Symbol*, 20(3), 151–172.
- Utsumi, A. 2007. "Interpretive Diversity Explains Metaphor-Simile Distinction." *Metaphor and Symbol*, 22(4), 291–312.

- 内海彰. 2008. 「グループ μ の「隠喩の二重提喩論」再考— (二段階) カテゴリー化理論との関係—」、日本認知科学会文学と認知・コンピュータ研究分科会 II 第 15 回定例研究会 / 人工知能学会第 29 回ことば工学研究会資料、51-62.
- Utsumi, A. 2011. “Computational Exploration of Metaphor Comprehension Processes Using a Semantic Space Model.” *Cognitive Science*, 35(2), 251-296.
- Utsumi, A. 2012. “Does Comprehension Time Constraint Affect Poetic Appreciation of Metaphors?” *Proceedings of the 22nd Biennial Congress of the International Association of Empirical Aesthetics (IAEA2012)*, 199-209.
- 内海彰. 2013. 「比喩理解への計算論的アプローチ—言語認知研究における計算モデルの役割—」、『認知科学』20(2), 249-266.
- 内海彰. 2018. 「計算論的アプローチによるメタファー研究の最新動向と展望」、鍋島 弘治朗・楠見 孝・内海 彰 (編) 『メタファー研究 1』、153-190, 東京：ひつじ書房.
- 内海彰. 2021. 「比喩を生成する人工知能は可能か?」、小方 孝 (編) 『ポストナラトロジーの諸相：人工知能の時代のナラトロジーに向けて 1』、35-52, 東京：新曜社.
- 内海彰・金井明人. 2007. 「認知修辞学の構想と射程」、『認知科学』14(3), 236-252.
- Utsumi, A. and M. Sakamoto. 2011. “Indirect Categorization as a Process of Predicative Metaphor Comprehension.” *Metaphor and Symbol*, 26(4), 299-313.
- Utsumi, A. and M. Sakamoto. 2015. “Discourse Goals Affect the Process and Product of Nominal Metaphor Production.” *Journal of Psycholinguistic Research*, 44(5), 555-569.

〈招待論文〉

ユーモア理解の「見だし」理論*

中村 太戯留
武蔵野大学

Humor comprehension has been studied for a long time, but its mechanism has not yet reached a unified view. According to the incongruity resolution theory, humor comprehension is processed in phases. A neuroimaging study reported that, during incongruity resolution phase, the amygdala plays an important role in humor elicitation. Considering that another study reported the amygdala involvement in irony processing as well, “finding” what is related to human survival may be the key to understanding humor. Furthermore, in order for the result of “finding” to elicit humor, “protective frame” against the result must be functioning.

キーワード：ユーモア、皮肉、扁桃体、関連のある事柄、「保護されている」という認識の枠組み

1. はじめに

皮肉や比喩といった、語用論が研究対象とする現象からもユーモアが生じることが知られている (Long and Graesser 1988; Mio and Graesser 1991)。

- (1) At a fashionable dinner, a dignified lady rebuked Winston Churchill. “Sir, you are drunk.” “Yes”, replied Churchill, “and you are ugly. But tomorrow I shall be sober and you shall still be ugly.” (Long and Graesser 1988: 42)

いかめしい婦人：首相、あなたは酔っ払いすぎですよ！

チャーチル首相：ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！

ただな、朝になれば俺はシラフになるが、あなたはブサイクなままだ！

- (1) は「皮肉と敵意 (Sarcasm and hostility; Long and Graesser 1988: 42)」の例であ

* 本稿は、JSPS 科研費 JP20K13034 の助成、自然科学研究機構生理学研究所生体機能イメージング共同利用実験の支援、そして武蔵野大学教養教育リサーチセンターの支援を受けた。ここに感謝の意を表す。

るが、その基本構造は、「いかめしい (dignified)」婦人に対して、その厳格な様子とは逆の「ブサイク (ugly)」という滑稽さを表す表現をしており、内容を文字通りの意味として解釈することが困難となっている。そのため、聞き手は解釈の調節を図らずも探してしまうというのが皮肉表現の作用と考えられる。そして、「話し手はありのままを誠実に語っている」という発話を捉える枠組みの間違ひを見だし、例えば、「話し手は皮肉を語っている」のように枠組み自体を調節することでユーモアを生じうると考えられる。

(2) My surgeon is a butcher among doctors. (Mio and Graesser 1991: 95)

私の担当の外科医は食肉解体業者 (みたいなもの) だ、医者としては。

(2) の基本構造は、「A は B だ」という隠喩 (比喩の下位カテゴリ) の形式となっており、内容を文字通りの意味として解釈することが困難となっている。「外科医 (surgeon)」も「食肉解体業者 (butcher)」も単独の単語としてはその内容を理解することができるのだが、「外科医」は「食肉解体業者」ではないため、文字通りの意味として理解することはできない。そのため、聞き手は「外科医」と「食肉解体業者」の関係性を図らずも探してしまうというのが比喩表現の作用と考えられる。そして新たな関係性として、例えば「外科医と食肉解体業者のどちらも肉を切る」という共通点を聞き手は見いだすことでユーモアを生じうると考えられる。また、「食肉解体業者」から「肉をぶつ切りにする」という連想を生じるならば、「腕の利く外科医ではなく、荒っぽい外科医」という意味も見いだすかもしれない。

すなわち、(1) の例に示すような皮肉表現では何らかの間違ひを見だしているのに対して、(2) の例に示すような比喩表現では何らかの新たな関係性を見だしているという特徴がみられる。そして、(1) と (2) のどちらの表現からもユーモアが生じうるということは、両者に何らかの共通点があると推測することができる。はたして、「間違ひ」と「新たな関係性」の間に共通点はあるのだろうか。

まともに考えると共通点を見いだすことは困難である。そこで、筆者が注目したのは、(1) と (2) のどちらも何らかの「見だし」をしているという共通点である。(1) の皮肉表現であれば「話し手はありのままを誠実に語っている」という発話を捉える枠組みの間違ひを「見だし」しており、(2) の比喩表現であれば「外科医と食肉解体業者のどちらも肉を切る」という新たな関係性を「見だし」している。見方を変えれば、(1) の皮肉表現と (2) の比喩表現が共通に提供しているのは「見だし」を促すための言語的な仕掛けであり、一方、相違点はその具体的な対象 (間違ひ、新たな関係性) と捉えることができる。では、「見だし」をした際には必ずユーモアを生じるのだろうか。

「見だし」をした際にユーモアを「生じうる」のだが、必ずしもユーモアを生じるわけではない。仮に (1) の聞き手が自身の見た目を気に病んでいるとするならばユーモアは生じないであろうし、仮に (2) の聞き手が「荒っぽい外科医」の被害者であるとするなら

ばユーモアは生じないと考えられる。すなわち、ユーモアを生じる際には、「見いだし」をした際に、聞き手自身は (1) や (2) で語られていることから「『保護されている』という認識の枠組み (protective frame)」（Apter 1992, 2007）を有していることが重要な要因と考えられる。

本稿では、「見いだし」および「『保護されている』という認識の枠組み」からユーモア理解について考察し、ユーモア理解の「見いだし」理論の構成を試みる。

2. ユーモアに関する理論

ユーモアに関しては古くから研究されているが、いまだに統一見解には至っていないというのが現状である。ユーモアに関する理論は、「優越理論」、「エネルギー理論」、そして「不調和解消理論」に区別することができる (Martin 2007; 雨宮 2016)。

2.1. 優越理論

優越理論 (Hobbes 1840) は、他人の劣る側面や、過去の自分の劣る側面が明るみに出ることによって、相対的に現在の自分が突然の栄誉を享受する、という要因の重要性を指摘している。本稿では、優越理論として総称しているが、「劣る側面」に焦点を当てた理論は、非難理論、攻撃性理論、価値低下理論などと呼ばれてきた (Martin 2007)。

前記の (1) の例を、仮に優越理論的に説明するならば、「いかめしい婦人をブサイク」と評して非難し、攻撃し、そしてその婦人の価値を低下させることで、その話し手やそのやりとりを周りで傍観している聞き手が相対的に優位な立場に立ち、突然の栄誉を享受する、という説明が可能かもしれない。また、(2) の例であれば、外科医を食肉解体業者に喩えることにより、外科医の価値を低下させることで、聞き手が相対的に優位な立場に立ち、突然の栄誉を享受する、という説明が可能かもしれない。しかし、現在の自分が、他人や過去の自分よりも優位な立場であったとしても、必ずしもユーモアが生じるわけではない。例えば、社長から「今日からあなたが係長です」と平社員仲間の中で自分が言われた場合、突然の栄誉を享受しているのだが、このような状況においてユーモアは生じるだろうか。ユーモアが生じることは考えにくく、生じるためには、もう少し別の観点から条件などを追加する必要があるように思われる。

2.2. エネルギー理論

エネルギー理論 (Spencer 1859; Freud 1905) は、特に性的あるいは暴力的な余剰な神経エネルギーの放出、という要因の重要性を指摘している。18 世紀後半から 19 世紀にかけて起こった産業革命の頃に「エネルギー」の概念が発見されると、心的エネルギーを想定した理論的アプローチが活発になり、(心的エネルギーの) 放出理論 (Spencer 1859;

Freud 1905) が提案されてきた。

前記の (1) の例を、仮にエネルギー理論的に説明するならば、「あなたはブサイクだ」という言葉の暴力を用いることで、普段は抑圧されている暴力的なエネルギーが放出される、という説明が可能かもしれない。また、(2) の例であれば、「食肉解体業者」から連想させる「肉をぶつ切りにする」というような暴力的な連想によって、普段は抑圧されている暴力的なエネルギーが放出される、という説明が可能かもしれない。また、性的な内容を連想させるような表現であれば、普段は抑圧されている性的なエネルギーが放出される、という説明は納得性が高いと感じられる。しかし、聞き手が仮に暴力的行為や性的行為に関して過去に被害にあっていたとしてユーモアは生じるだろうか。ユーモアが生じることは考えにくく、生じるためには、もう少し別の観点から条件などを追加する必要があると考えられる。

反転理論 (Apter 1982) は、心的エネルギーが高い状態なのか低い状態なのかという要因に加えて、その心的エネルギーを捉える心の枠組みが真面目状態 (telic mode) なのか遊び状態 (paratelic mode) なのかという要因を提案している。心的エネルギーが高い状態の際に、真面目状態であれば不安 (anxiety) となるのに対して、遊び状態であれば興奮 (excitement) となる。一方、心的エネルギーが低い状態の際に、真面目状態であればリラックス (relaxation) となるのに対して、遊び状態であれば退屈 (boredom) となる。快 (pleasant) の状態は興奮とリラックスが該当し、不快 (unpleasant) の状態は不安と退屈が該当している。これらの組み合わせのうち、心的エネルギーが高くて遊び状態の場合にユーモアが生じうると考えられる。では、どのような状態の際に遊び状態となり、どのような状態の際に真面目状態となるのであろうか。

反転理論 (Apter 1992, 2007) では、聞き手が「『保護されている』という認識の枠組み」を有していることが、遊び状態となる重要な要因であると提案している。そのため、心的エネルギーが高く、「『保護されている』という認識の枠組み」を有していることがユーモアを生じうる重要な条件と考えられる。この概念装置は、後述するユーモア理解の「見だし」理論の骨格として機能している。前記の (1) や (2) の例であれば、聞き手が「保護されている」という認識の枠組みを有していれば、抑圧された暴力的ないし性的なエネルギーの放出の際にユーモアを生じうるが、その枠組みを有していない場合 (例えば、暴力的行為や性的行為などの被害にあった場合) にはユーモアを生じないという説明が可能となる。

2.3. 不調和解消理論

不調和解消理論 (Suls 1972; Forabosco 1992; Attardo et al. 2002) は、ユーモア理解における段階的な処理の関与を提案している。まず、いつもと違う何か (Forabosco 1992) や曖昧で不調和な何か (Attardo et al. 2002) として不調和を感知する。次に、そ

のギャップを埋める新たな関係性を見いだしたり (Mio and Graesser 1991; Hillson and Martin 1994)、思い込みの間違いを見いだしたり (Hurley et al. 2011) して不調和を解消する。この不調和の解消段階においてユーモアが生じうると考えられる。この概念装置は、後述するユーモア理解の「見だし」理論の骨格として機能している。

例えば、前記の(1)の例を、不調和解消理論的に説明するならば以下のようなになる。「いかめしい婦人」に対して「あなたはブサイクだ」という発話をしていることから、いつもと違う何かとして不調和を感知し、その不調和を解消する処理を開始する。そして、例えば、「話し手はありのままを誠実に語っている」という発話を捉える枠組みの間違いを見だし、例えば、「話し手は皮肉を語っている」のように枠組み自体を調節することで不調和を解消する。また、(2)の例であれば、「外科医」は文字通りの意味として「食肉解体業者」ではないため、曖昧な何かとして不調和を感知し、その不調和を解消する処理を開始する。そして、例えば、「外科医と食肉解体業者のどちらも肉を切る」という共通点を見出すことで不調和を解消する。しかし、不調和を解消したとしても、必ずしもユーモアが生じるわけではない。例えば、資格試験の問題が解けない状態は不調和の感知段階であるが、その問題が解けて不調和が解消したとして、ユーモアは生じるだろうか。ユーモアが生じることは考えにくく、生じるためには、もう少し別の観点から条件などを追加する必要があると考えられる。筆者は、前記の反転理論 (Apter 1992, 2007) が提案する、聞き手が「『保護されている』という認識の枠組み」を有していることがその重要な条件であると考えている。

不調和解消理論の中には、解消段階は不要とする主張もある (Nerhardt 1970, 1976)。その場合は、単に不調和理論と称するのが適切かもしれない。実験参加者は精神物理学の実験に参加すると案内のもとに参加しており、2つの重りの重さを順に比較していくという課題を実施している。初めは基準の重りとほとんど重さの変わらない重りの比較を実施し、突然、非常に軽い重りや、非常に重い重りとの比較を実施した際に、実験参加者が微笑んだり、くすくす笑ったり、時には大声を出して笑ったりしたことを報告している (Nerhardt 1970)。わずかな重さの違いの判断を求めるという文脈において、あからさまな重さの違いの判断を突然求められることは不調和である。この不調和は一見すると何も解消されていないように見えるため、解消段階は不要 (Nerhardt 1970) と主張しているのだが本当だろうか。この点は後述する。この実験は実験室で実施したのだが、別の実験として実験室を離れて鉄道の駅で実施するとその笑いは消失したことも報告している (Nerhardt 1976)。この2つの結果の相違は、おそらく反転理論 (Apter 1992, 2007) の提案が関係しており、前者 (Nerhardt 1970) は「保護されている」という認識の枠組みを有しており遊び状態になったのに対して、後者 (Nerhardt 1976) はその枠組みが機能せずに真面目状態であったと推測することができ、反転理論の提案を支持する好例のように見える。

3. ユーモアの「見だし」理論

ユーモアを生じるのは、不調和解消理論 (Suls 1972; Forabosco 1992; Attardo et al. 2002) が提案する段階的な処理のうち、不調和の解消段階と考えられる。しかし、ユーモア理解の神経基盤に関する先行研究においては多様な神経基盤が提案されているが、解消段階に特有な神経基盤がいずれであるかは統一見解に至っていない (Vrticka et al. 2013)。

3.1. ユーモア理解に関する多様な神経基盤

ユーモア理解の神経基盤に関する先行研究に対して、メタ分析を実施した結果によれば、脳のほぼ全ての領域が賦活しており、左右差は有意ではないことが報告されている (Nakamura et al. 2018)。大脳皮質の外側領域の報告部位は前から順に、前頭極、前頭前野背外側部、上前頭回、中前頭回、下前頭回、島皮質、側頭極、上側頭回、上側頭溝、中側頭回、下側頭回、上頭頂小葉、下頭頂小葉、側頭頭頂接合部、側頭後頭接合部、紡錘状回、そして外側後頭葉であった。内側領域は前から順に、眼窩前頭皮質、腹内側前頭前野、内側前頭前野前部、内側前頭前野後部、中心前回および中心後回、後帯状皮質、楔前部、そして内側後頭葉であった。そして皮質下領域は、扁桃体、背側線条体、腹側線条体、視床下部、視床、海馬傍回、海馬、中脳、そして小脳であった。なかでも、下前頭回、中側頭回、そして扁桃体の賦活頻度は 50~60% であり、その他の部位の賦活頻度が 35% 未満であるのに対して有意に高い結果であることが報告されている (Nakamura et al. 2018)。

賦活頻度の高い下前頭回は、音韻処理、文法処理、そして意味処理に関与することが多数報告されており、ブロードマンの脳地図の 44 野は音韻処理、45 野と 44 野は文法処理、そして 47 野と 45 野は意味処理に関与すると考えられている (Hagoort 2005)。一方、中側頭回は、物やその属性に関する概念情報の蓄積をおこなっていると考えられている (Damasio et al. 1996)。すなわち、下前頭回と中側頭回は汎用的な言語処理を担っているため賦活頻度が高いと考えると先行研究の知見と整合する。賦活頻度の高い部位のうち、下前頭回と中側頭回を除くと、残る扁桃体がユーモア処理に特有の重要な役割を担っている可能性が考えられる。

3.2. 不調和の解消：関連の「見だし」

賦活頻度の高い扁桃体は、危険を速やかに自動的に感知して避けるための機構であると一般的には考えられているが、ポジティブ情動とネガティブ情動のどちらの感知にも関与することから、より大きな目的として生物学的な刺激の入力に対する情動的な評価に関与すると考えられている (Sander et al. 2003)。本稿ではこれを「関連 (relevance)」(Sand-

er et al. 2003) と表記し、「関連性 (relevance)」(Sperber and Wilson 1995) と混同のないように区別する。関連に関しては、「ある事柄が、自分の目標達成、自分の欲求実現、自分が有する幸福や属する種の幸福の維持に (ポジティブであれネガティブであれ) 有意な影響を及ぼすならば、それは関連のある事柄である (an event is relevant for an organism if it can significantly influence (positively or negatively) the attainment of his or her goals, the satisfaction of his or her needs, the maintenance of his or her own well-being, and the well-being of his or her species)」(Sander et al. 2003: 311) と考えられている。このヒトの生存と関連のある事柄の「見だし」に関与すると考えられる部位は他にもあり、帯状回の前部はものの生物学的な価値の算定、島皮質の前部は情動反応、眼窩前頭野は感情価の区別、そして上丘や下丘や視床枕は無関係な刺激の除去に関与すると考えられている一方で、扁桃体は他の部位への出力投射の数が圧倒的に多いことから特に重要な役割を果たしていると考えられている (Pessoa and Adolphs 2010)。その多数の出力投射により皮質ネットワークの機能を調和させることに関与すると考えられている (Pessoa and Adolphs 2010)。また、扁桃体の社会的機能としては、社会的に目立つ刺激の認知とそれに対する反応 (Whalen and Phelps 2009)、一見すると明示的ではない隠れた敵意や社会的な脅威などの感知 (Sander et al. 2003) が報告されている。これらから、扁桃体はユーモア処理における不調和の解消において重要な役割を果たす神経基盤であると考えられる。

不調和の解消段階に特有な神経基盤が不明なのは、不調和の感知段階と解消段階とが連続して生じており、両段階を分離する明確な行動的な指標が存在しないことに起因する (Vrticka et al. 2013)。そのため、不調和の感知段階の直後にユーモア理解の処理を一時停止することにより、不調和の解消段階を排他的に焦点化する実験デザインを用いた検討が必要となる (Nakamura et al. 2018)。

(3) Stage 1: Given the concept of “savings”

Stage 2: I’d say “my wife’s smile”

Stage 3: Do you know why they are similar?

Stage 4: Because if they disappear, I will be in trouble.

(Nakamura et al. 2018: 555)

時点 1: 貯金と掛けて

時点 2: 奥さんの笑顔と解く

時点 3: その心は?

時点 4: なくなると怖い!

(3) の「なぞかけ」は 4 つの時点に分けて逐次的に提示しているが、構造的には典型的な隠喩形式である「貯金は奥さんの笑顔だ」と等価となっている。すなわち、貯金は文字

通りに奥さんの笑顔ではないため、字義的な解釈は破綻しており、一方で新たな関係性を見いだすこともできない状態となる。すなわち、「その心は？」と問いかけをした時点3では、不調和の感知段階の直後にユーモア理解の処理を一時停止した状態となる。そして、「なくなると怖い！」が提示された時点4では、「貯金」と「奥さんの笑顔」の新たな関係性を見だし、不調和の解消段階のみが生じた状態となる。

(4) Stage 1: Given the concept of “savings”

Stage 2: I’d say “a credit card”

Stage 3: Do you know why they are similar?

Stage 4: Because if they disappear, I will be in trouble.

(Nakamura et al. 2018: 556)

時点1： 貯金と掛けて

時点2： クレジットカードと解く

時点3： その心は？

時点4： なくなると怖い！

(4) は、(3) の2文目を変更し、「貯金」と類似した「クレジットカード」を並べて両者の類似点を見だしやすくして面白さを低減した表現である。(3) の「なくなると怖い！」では多くの実験参加者は「面白い」と判断するのに対して、(4) の「なくなると怖い！」では多くの実験参加者は「面白くない」と判断することが期待される。そのため、(3) の時点4の「なくなると怖い！」の際の脳活動から、(4) の時点4の「なくなると怖い！」の際の脳活動を引き算した残りとして不調和の解消段階特有の脳活動のみを抽出できると期待できるというのが実験デザイン (Nakamura et al. 2018) の骨子である。すなわち、(3) と (4) のどちらでも「なくなると怖い！」という全く同じ刺激を提示しているため、汎用的な言語処理に関与すると思われる下前頭回と中側頭回の賦活は引き算により消失し、不調和の解消段階に特有の脳活動のみが残ると期待される。

このような刺激ペアを複数個用意し、複数人の実験参加者に提示して解析したところ、左扁桃体のみが賦活したことが報告されている (Nakamura et al. 2018)。このことから、何らかの新たな関係性を「見だし」際に、扁桃体が重要な役割を果たすことが示唆される。なお、皮肉理解に特有な神経基盤としても扁桃体の賦活が報告されており (Uchiyama et al. 2012)、何らかの間違いを「見だし」際にも、扁桃体が重要な役割を果たすことが示唆される。このことは、前記の (1) の皮肉的表現や (2) の比喩的表現のどちらからもユーモアは生じうるという見解と整合する。扁桃体が、ヒトの生存と関連のある事柄の「見だし」において重要な役割を果たすという見解 (Sander et al. 2003) を考慮し、ユーモア理解の「見だし」理論では、ヒトの生存と関連のある事柄の「見だし」がユーモアを生じる必要条件であると位置づける。前述の優越理論の優位な立場や、エネルギー理

論の暴力的ないし性的なエネルギーは、「ヒトの生存と関連のある事柄」と捉えられるため、「見だし」理論の見解と整合する。

扁桃体が不調和の解消段階に特有な神経基盤であるとするならば、前記のメタ分析で列挙した扁桃体以外の神経基盤が不調和の感知段階ないし汎用的な言語処理に関与する神経基盤と推定される。すなわち、不調和の感知は言語処理が対象とするあらゆる場面で生じうると推測することができる。例えば、紡錘状回は物の視覚的な属性に関する内的知識の検索に (Thompson-Schill et al. 1999)、海馬傍回は外側の意味記憶と内側のエピソード記憶の仲介をしている可能性が示唆されている (Levy et al. 2004)。背内側前頭前野は、動き、注意、動機づけの制御に関与しており (Damasio 1981)、前方はメンタライジング (mentalizing)、後方は不整合や間違いの感知に関与すると考えられている (Amodio and Frith 2006)。腹内側前頭前野は、動機づけ、感情、報酬の処理に関与しており、概念の情動的側面の処理の重要な役割を担っていると考えられている (Amodio and Frith 2006)。後帯状皮質は、エピソード記憶や空間視覚に関する記憶に関与しており、未来の行動の参考とするために過去の経験の記録をしている可能性が示唆されている (Vincent et al. 2006)。

3.3. 不調和の感知：発話の意味と発話者の意味の区別

このように、不調和の感知は、言語処理が対象とするあらゆる場面で生じうるため、本稿では「意味づけ論」(深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998) が提案する「発話の意味」と「発話者の意味」を区別し、体系的に不調和の感知対象を捉えることを試みる。また、発話の意味を構成するためには「対象把握」と「内容把握」が必要であり、一方で発話者の意味を構成するためには「意図把握」「態度把握」そして「表情把握」が必要であり、合計で5つの把握の相が関与すると考えられている。すなわち、不調和の感知は、これらの把握の相のどこでも生じうると考えることができる。なお、意味づけ論の用語として、「情況」はある個人が既存の内的知識として有している意味世界、「コトバ」はその個人に向けられた言語的な外的情報 (空気の振動やインクのシミ) を指すことを予め付記する (深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998)。

3.3.1. 発話の意味

前記の (2) のような比喩とは、語用論が研究対象とする現象であるが、これは「発話の意味」に属する現象である。比喩のうち、換喩 (metonymy) は対象把握の相を調節することによりその不調和を解消する現象であり、隠喩 (metaphor) は感知した不調和に対して内容把握の相を調節することによりその不調和を解消する現象である。

対象把握を、意味づけ論では、「コトバが何を指しているのかを意味づける相」(深谷・田中 1996: 82) と定義している。例えば、「白バイに捕まった」という換喩を聞いた場合、

白バイという乗り物はヒトを捕まえないため対象把握の相で不調和を感知することになる。そして、例えば「白バイ」と隣接関係にある「白バイに乗った警察官」に対象を調節することで不調和を解消する。また、前記の(1)の「ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！」の「あなた」の部分が何を指しているのかを特定する相が対象把握に該当する。いかめしい婦人の「首相、あなたは酔っ払いすぎですよ！」という指摘に対する応答という文脈であれば、「あなた」は「いかめしい婦人」を指すと解するのが素直な解釈である。ここで注意する必要があるのは、意味づけ論でも指摘されているように、ある名詞が指す対象は文脈を考慮することによって定まるため、「対象把握を独自に議論することは適切ではない」(深谷・田中 1996: 84)点である。一方、(2)の「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」の「外科医」の部分、そして「食肉解体業者」や「医者」の部分が何を指しているのかを特定するのは比較的容易だが内容把握の相の調節が必要となる。そのため、対象把握は、内容把握と独立ではなく、内容把握との関係で考える必要がある。

内容把握を、意味づけ論では、「コトバがどういう内容をいっているのか(叙述内容)を意味づけ、コトバから語られた事態を構成する相」(深谷・田中 1996: 82)と定義している。例えば、前記の(1)の「ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！」であれば、対象把握の相で「あなた」が「いかめしい婦人」であると特定し、「ブサイク」という属性を有しているという内容を把握することができる。一方、(2)の「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」では、対象把握の相で「外科医」「食肉解体業者」そして「医者」は特定できるものの、「外科医」は文字通りの意味としての「食肉解体業者」ではないため、内容把握の相で不調和を感知することとなる。そして、例えば、「外科医と食肉解体業者のどちらも肉を切る」という共通点を見いだすことで不調和を解消する。また、「食肉解体業者」から「肉をぶつ切りにする」という連想を生じるならば、「腕の利く外科医ではなく、荒っぽい外科医」という内容把握をするかもしれない。そして、なんとなくこの外科医の価値を低下させる「見劣り効果」(Wyer and Collins 1992)が、ユーモアの生起に関与している可能性も考えられる。

3.3.2. 発話者の意味

前記の(1)のような皮肉とは、語用論が研究対象とする現象であるが、これは「発話者の意味」に属する現象である。皮肉は感知した不調和に対して、態度把握(発話態度の把握)の相を調節することによりその不調和を解消する現象である。皮肉を意図した発話は、多くの場合、発話の意味における不調和を含まず、字義的な解釈が可能である。例えば、ラグビーで惨敗した選手が「もう少しで勝てたのに」と言ったのに対して、話し相手が「もう少しで勝てた」と復唱したとする。その場合当然、その復唱を、いつもと変わらぬ様子で(表情把握の相)、優しい嘘として励ますことを意図して(意図把握の相)、誠実

に語っている（態度把握の相）、と理解することも可能である。仮に聞き手がこのように理解した際には、話し手が内心は批判を意図していたとしても、その批判的な意図は伝わらないことになる。

意図把握を、意味づけ論では、「ある発話によって、発話者は何をしたいのか、あるいは何をして欲しいのかを捉える意味の相」（深谷・田中 1996: 84）と定義している。例えば、前記の(1)の「ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！」であれば、「あなた」に対して嫌みを言いたい、周りの人々を「笑わせたい」などの意図把握をすることが可能である。また、(2)の「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」では、聞き手や読み手を「笑わせたい」などの意図把握をすることが可能である。意味づけ論によれば、「行為意図には、脅す、提案する、要請する、責任逃れをする、褒めてもらいたい、など多種多様な意図が含まれる」（深谷・田中 1996: 84）としており、例えば、「相手は自分をからかおうとしている」や「相手は自分を笑わせようとしている」などの意図を見いだすことによりユーモアを生じうると考えられる。

態度把握（発話態度の把握）を、意味づけ論では、「発話者が話題となっている状況をどういう態度で語っているかを捉える意味づけ（の相）」（深谷・田中 1996: 84）と定義している。通常は、相手の発話を「感じたまま、思ったままを、ありのままに誠実にコトバで表現する」（深谷・田中 1996: 84）という捉えかたをしているが、例えば、前記の(1)の「ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！」という発話を聞いて不調和を感知した際に、この発話態度の把握の相を調節して「相手は皮肉として語っている」あるいは「相手は嫌みとして語っている」という枠組みで捉えなおすことで不調和を解消してユーモアを生じうると考えられる。反転理論（Apter 1982）が提案している「枠組み」としての「真面目状態」から「遊び状態」への調節は、この発話態度の把握の相の調節に該当すると考えられる。意味づけ論では、発話態度かどうかを判別するために、操作定義（深谷・田中 1996: 85）として、「ある発話をメタ的に言及しラベル化（フレーム化）できること」と「『～をいう』を用いた叙述のしかたが可能であること」の2点を満たす必要があると述べている。これに該当する事例としては、皮肉、冗談、嘘、はったり、などが挙げられる。

表情把握を、意味づけ論では、「この人は、不安を感じている、喜んで、威張っている、落ち着いている、といった雰囲気や様子や印象を、相手の動作や声の韻律などを手掛かりにしながら感得し、理解すること（の相）」（深谷・田中 1996: 85）と定義している。例えば、前記の(1)の「ああその通り、俺は酔っ払いで、あなたはブサイクだ！」と笑顔で明るい声で言った場合にはユーモアを生じうるが、暗い表情で悲しそうな声で言った場合には結果は異なってくるのが予想される。

3.3.3. 行為の意味と行為者の意味

前記の重さ判断パラダイム (Nerhardt 1970, 1976) の例では、不調和理論に解消は必ずしも必要ないと結論づけているがそうだろうか。意味づけ論 (深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998) では、不調和解消の対象として、「発話」の意味と「発話者」の意味 (枠組み要因) を挙げている。重さ判断パラダイムでは「発話」は関与しないため、「行為」と読み替えて考えてみると、相手が要求した「行為」の意味と、その行為を要求した「行為者」の意味 (枠組み要因) が介在すると考えられる。もともとは態度把握の相で「誠実に実験参加を依頼している」と捉えていたのに対して、あからさまに重さの違う比較をさせるのは不自然であると感じる (不調和の感知)。そして、「誠実に実験参加を依頼している」と捉えている枠組み自体が誤りであることを「見だし」、例えば、態度把握の相を「相手は自分をからかおうとしている」に調節することで不調和の解消を図っていると捉えることが可能である。すなわち、発話や行為の枠組み要因を導入することで、より包括的な説明が可能になると期待される。

3.4. 「保護されている」という認識の枠組み

ユーモア理解の「見だし」理論では、ヒトの生存と関連のある事柄の「見だし」がユーモアを生じる必要条件と位置づけたのに対して、十分条件として本稿では「反転理論」 (Apter 1992, 2007) が提案する『「保護されている」という認識の枠組み』の導入を試みる。例えば、「ライオンが目の前にいる」という状況は、自分自身が食べられてしまうかもしれないため、「ヒト (自分) の生存と関連のある事柄」としてその状況を「見だし」と考えられる。このままの状況は恐怖であり、ユーモアが生じることはないのだが、十分に頑丈な檻の中にいるとするならば、「保護されている」という認識の枠組みが生じ、ユーモア (笑い) が生じると考えられる。また、この枠組みの下位分類として、「自信枠組み」「安全枠組み」そして「分離枠組み」の3つの枠組みが関与すると考えられている (Apter 1992, 2007)。

3.4.1. 自信枠組み

自信枠組み (confidence type of protective frame) を、反転理論では、「自分が、危険が差し迫っていることに気づいていながらも、トラウマ (強い精神的なショックや恐怖体験が原因となった心の傷) を避けられるという認識の枠組み (The individual feels confident that he or she will avoid trauma, despite an awareness of the immediate presence of danger.)」 (Apter 2007: 77) と定義している。前述の「ライオンが目の前にいる」という状況は、自分自身が食べられてしまうかもしれないため、このままの状況は恐怖なのだが、例えば、自分が十分に強くて、そのライオンを倒す自信がある場合には、「保護されている」という認識の枠組みが生じ、おそらくはニヤッと笑うタイプのユーモアが生じる

のではないだろうか。前記の(1)で、いかめしい婦人が、十分に弁が立ちチャーチル首相の毒舌をねじ伏せる自信がある場合には、自信枠組みが機能すると考えられる。その場合、例えば、「ご高齢の首相が、明日の朝無事に目覚めることができれば、の話ですがね」などと切り替えしてニヤッと笑うなどの展開が想像される。また、(2)で、「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」の聞き手が、どんな難しい手術でも確実に成功させる自信がある外科医であった場合には、自信枠組みが機能すると考えられる。その場合、例えば、「私の店に来てください。素晴らしい一皿に料理して差し上げますよ。」などと発話してニヤッと笑うなどの展開が想像される。

3.4.2. 安全枠組み

安全枠組み (safety-zone type of protective frame) を、反転理論では、「自分が、既に危険だったり、やがて危険に陥る可能性があったりはしないという認識の枠組み (The individual feels that there is no immediate danger or possibility of slipping into danger.)」(Apter 2007: 77) と定義している。前述の「ライオンが目の前にいる」という状況だが、例えば、そのライオンが十分に頑丈な檻の中にいる場合には、「保護されている」という認識の枠組みが生じ、おそらくは見下すように笑うタイプのユーモア (優越理論が想定する、優位な立場に立ち、突然の榮譽を享受するような笑い) が生じるのではないだろうか。前記の(1)で、周りの参加者で、チャーチル首相の毒舌の矛先になっていない場合には、安全枠組みが機能すると考えられる。その場合、例えば、「あのご婦人、首相にやり込められてるね」と心の中で見下すように笑うなどの展開が想像される。また、(2)で、「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」の聞き手が、既に自分の手術が別の外科医により無事に終わった患者の場合には、安全枠組みが機能すると考えられる。その場合、例えば、「自分が被害者でなくてよかった」と心の中で見下すように笑うなどの展開が想像される。

3.4.3. 分離枠組み

分離枠組み (detachment type of protective frame) に関して、現実世界から自分の認識を分離することで「保護されている」という認識の枠組みが生じるのだが、更に下位分類として、「自己代用」「空想」そして「追憶」の3つの心理的な処理が関与すると考えられている (Apter 1992, 2007)。

自己代用 (self-substitution) という分離枠組み内の心理的処理を、反転理論では、「危険にさらされているのは、(実際には自分なのだが) 自分以外の誰かだ」という認識の枠組み (Someone else is perceived to be in danger.) (Apter 2007: 77) と定義している。前述の「ライオンが目の前にいる」という状況は、自分自身が食べられてしまうかもしれないため、このままの状況は恐怖なのだが、どうすることも出来ない絶望的な状況であれ

ば、例えば、「エヘヘヘ」と笑ってごまかすという方法が残されている。これは「笑いのハイエナ理論」(河合・南 2008)とも呼ばれているもので、ライオンの食べ残しをハイエナがあさっているところに、ライオンが続きを食べようと戻ってきて、ライオンに見つかったハイエナが「エヘヘヘ」と笑ってごまかす(ように聞こえる声を出す)ことから、このように呼ばれている。すなわち、現実世界から自分の意識を分離して、危険にさらされているのは自分以外の誰かだと捉えることで「保護されている」という認識の枠組みが生じ(自己客観化; 河合・南 2008)、おそらくは自虐的に笑うタイプのユーモアが生じるのではないだろうか。前記の(1)で、いかめしい婦人が追い詰められて何も反撃できない場合には、例えば、自己代用(自己客観化)により分離枠組みが機能すると考えられる。また、(2)で、「私の担当の外科医は食肉解体業者だ、医者としては。」の聞き手が、例えば、既に手術台の上に乗っている状態で患者仲間から聞いた場合には、自己代用(自己客観化)による分離枠組みが機能すると考えられる。

空想(make-believe)という分離枠組み内の心理的処理を、反転理論では、「危険は架空のものだという認識の枠組み(The danger is perceived to be imaginary.)」(Apter 2007: 77)と定義している。前述の「ライオンが目の前にいる」という状況を例にとると、実際には自分の部屋にいたのだが、ゲームの世界や本の世界でライオンが目の前にいる場合には、「保護されている」という認識の枠組みが生じ、それにより疑似的に危険を愉しめるのではないだろうか。同様に、前記の(1)や(2)を本に記載された内容として読んでいる場合には、空想による分離枠組みが機能すると考えられる。

追憶(retrospection)という分離枠組み内の心理的処理を、反転理論では、「危険は過去に生じたものだ」という認識の枠組み(The danger is perceived to be in the past.)」(Apter 2007: 77)と定義している。前述の「(過去に)ライオンが目の前にいる」というケースであれば、例えば、現在は安全に自分の部屋にいる場合には、「保護されている」という認識の枠組みが生じると考えられる。過去の危機的な状況に対して、例えば、その時はたまたまゾウの群れが現れてライオンが逃げたため、九死に一生を得た場合、追憶による分離枠組みが機能し、過去の危険を武勇伝のように愉しむのではないだろうか。前記の(1)であれば、いかめしい婦人が数年後に思い返す場合や、(2)であれば、その外科医の手術から無事に生還した患者が数年後に思い返す場合には、追憶による分離枠組みが機能すると考えられる。

4. おわりに

本稿では、皮肉や比喩といった、語用論が研究対象とする現象からもユーモアが生じうること(Long and Graesser 1988; Mio and Graesser 1991)を手掛かりとした考察を通じて、以下のようなユーモア理解の「見いだし」理論の提案をした。

ユーモア理解の「見いだし」理論の骨格としては、不調和解消理論 (Suls 1972) が提案する段階的な処理、すなわち不調和の感知段階と解消段階を経ると考える。なお、ヒトの脳内の処理として両段階が逐次処理なのか並列処理なのかは不明である。また、不調和の解消段階は不要とする主張 (Nerhardt 1970, 1976) に対しては、意味づけ論 (深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998) の提案する発話の意味と発話者の意味を発展的に継承し、行為の意味と行為者の意味を区別することにより、行為者の意味の不調和解消として解釈可能であることを確認した。

ユーモア理解の「見いだし」理論における、ユーモアを生じる必要条件としては、ユーモア理解の神経基盤に関する研究 (Nakamura et al. 2018) が提案する、「ヒトの生存と関連のある事柄」 (Sander et al. 2003) の「見いだし」が重要であると考えられる。そして、この「見いだし」をした状態が、反転理論 (Apter 1982) の提案する心的エネルギーが高い状態に相当すると考える。また、語用論が研究対象とする皮肉という現象は、発話者の意味 (深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998) に関する「間違い」の「見いだし」と捉えられる。一方、比喩という現象は、発話の意味 (深谷・田中 1996; 田中・深谷 1998) に関する「新たな関係性」の「見いだし」と捉えられる。

ユーモア理解の「見いだし」理論における、ユーモアを生じる十分条件としては、反転理論 (Apter 1992, 2007) が提案する、聞き手が「『保護されている』という認識の枠組み」を有していることが重要であると考えられる。すなわち、もし保護されていなければ、「ヒトの生存と関連のある事柄」 (Sander et al. 2003) は、笑い事では済まされない。ただ、「『保護されている』という認識の枠組み」の下位分類として、「自信枠組み」「安全枠組み」そして「分離枠組み」が提案されており、分離枠組みのうちの自己代用という心理的処理 (Apter 1992, 2007) では、自己客観化 (河合・南 2008) により認識のみ現実世界から逃れることでユーモアを生じうることも指摘されている。

残された課題としては、ユーモア理解において、「ヒトの生存と関連のある事柄」 (Sander et al. 2003) の「見いだし」と、「『保護されている』という認識の枠組み」 (Apter 1992, 2007) の関係を、言語学、心理学、そして神経科学の力を借りて精緻化していくことが、今後の重要な研究として挙げられる。特に、「『保護されている』という認識の枠組み」 (Apter 1992, 2007) の神経基盤の特定は興味深い研究課題である。また、本稿では不調和の解消段階に焦点を当てているが、不調和の感知段階 (谷 2004) についても言語学、心理学、そして神経科学の観点からの精緻化が必要である。

参考文献

- 雨宮俊彦. 2016. 『笑いとうもあ心理学：何が可笑しいの?』京都：ミネルヴァ書房。
Amodio, D. M. and C. D. Frith. 2006. "Meeting of Minds: The Medial Frontal Cortex and

- Social Cognition.” *Nature Reviews Neuroscience*, 7, 268-277.
- Apter, M. J. 1982. *The Experience of Motivation: The Theory of Psychological Reversals*. New York: Academic Press.
- Apter, M. J. 1992. *The Dangerous Edge: The Psychology of Excitement*. New York: The Free Press.
- Apter, M. J. 2007. *Danger: Our Quest for Excitement*. Oxford: Oneworld.
- Attardo, S., C. F. Hempelmann, and S. Di Maio. 2002. “Script Oppositions and Logical Mechanisms: Modeling Incongruities and their Resolutions.” *Humor*, 15(1), 3-46.
- Damasio, H. 1981. “Cerebral Localization of the Aphasias.” In Sarno, M.T., (ed.), *Acquired aphasia*, 27-50. Orlando: Academic Press.
- Damasio, H., Grabowski, T.J., Tranel, D., R.D. Hichwa, and A.R. Damasio. 1996. “A Neural Basis for Lexical Retrieval.” *Nature*, 380(6574), 499-505.
- Forabosco, G. 1992. “Cognitive Aspects of the Humor Process: The Concept of Incongruity.” *Humor*, 5(1), 45-68.
- Freud, S. 1905. “Der Witz und seine Beziehung zum Unbewußten.” Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch-Verlag. (懸田克躬 [訳]. 1970. 「機知：その無意識との関係」『フロイト著作集 4』、237-421、京都：人文書院.)
- 深谷昌弘・田中茂範. 1996. 『コトバの意味づけ論：日常言語の生の営み』東京：紀伊國屋書店.
- Hagoort, P. 2005. “On Broca, Brain, and Binding: A New Framework.” *Trends in Cognitive Sciences*, 9(9), 416-423.
- Hillson, T. R. and R. A. Martin. 1994. “What’s So Funny about That? The Domains-interaction Approach as a Model of Incongruity and Resolution in Humor.” *Motivation and Emotion*, 18(1), 1-29.
- Hobbes, T. 1840. “Human Nature.” In W. Molesworth (ed.), *The English Works of Thomas Hobbes of Malmesbury* (Vol. 4). London: Bohn.
- Hurley, M. M., D. C. Dennett, and R. B. Adams. 2011. *Inside Jokes: Using Humor to Reverse-engineer the Mind*. Cambridge: The MIT Press.
- 河合隼雄・南伸坊. 2008. 「第二章ユングの高笑い」『人の心がつくりだすもの』、41-68、東京：大和書房.
- Levy, D. A., P. J. Bayley, and L. R. Squire. 2004. “The Anatomy of Semantic Knowledge: Medial vs. Lateral Temporal Lobe.” *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*, 101(17), 6710-6715.
- Long, D. L. and A. C. Graesser. 1988. “Wit and Humor in Discourse Processing.” *Discourse Processes*, 11(1), 35-60.
- Martin, R. A. 2007. *The Psychology of Humor: An Integrative Approach*. London: Elsevier Academic Press.
- Mio, J. S. and A. C. Graesser. 1991. “Humor, Language, and Metaphor.” *Metaphor and Symbolic Activity*, 6(2), 87-102.
- Nakamura, T., T. Matsui, A. Utsumi, M. Yamazaki, K. Makita, T. Harada, H.C. Tanabe, and N. Sadato. 2018. “The Role of the Amygdala in Incongruity Resolution: The Case of

- Humor Comprehension.” *Social Neuroscience*, 13(5), 553–565.
- Nerhardt, G. 1970. “Humor and Inclination to Laugh: Emotional Reactions to Stimuli of Different Divergence from a Range of Expectancy.” *Scandinavian Journal of Psychology*, 11(3), 185–195.
- Nerhardt, G. 1976. “Incongruity and Funniness: Towards a New Descriptive Model.” In A. J. Chapman and H. C. Foot (eds.), *Humor and Laughter: Theory, Research, and Applications*, 55–62. London: John Wiley and Sons.
- Pessoa, L. and R. Adolphs. 2010. “Emotion Processing and the Amygdala: From a ‘Low Road’ to ‘Many Roads’ of Evaluating Biological Significance.” *Nature Reviews Neuroscience*, 11(11), 773–783.
- Sander, D., J. Grafman, and T. Zalla. 2003. “The Human Amygdala: An Evolved System for Relevance Detection.” *Reviews in the Neurosciences*, 14(4), 303–316.
- Sperber, D. and D. Wilson. 1995. *Relevance: Communication and Cognition (2nd Ed.)*. Oxford: Blackwell.
- Suls, J. M. 1972. “A Two-stage Model for the Appreciation of Jokes and Cartoons: An Information-processing Analysis.” In Goldstein, J. H., and P. E. McGhee, (eds.), *The Psychology of Humor: Theoretical Perspectives and Empirical Issues*, 81–100. New York: Academic Press.
- Spencer, H. 1859. “The Physiology of Laughter.” *Macmillan’s Magazine*, 1, 395–402.
- 田中茂範・深谷昌弘. 1998. 『意味づけ論の展開：情況編成・コトバ・会話』東京：紀伊國屋書店.
- 谷泰. 2004. 『笑いの本地、笑いの本願：無知の知のコミュニケーション』東京：以文社.
- Thompson-Schill, S. L., M. D’Esposito, and I. P. Kan. 1999. “Effects of Repetition and Competition on Activity in Left Prefrontal Cortex during Word Generation.” *Neuron*, 23(3), 513–522.
- Uchiyama, H. T., D. N. Saito, H. C. Tanabe, T. Harada, A. Seki, K. Ohno, T. Koeda, and N. Sadato. 2012. “Distinction between the Literal and Intended Meanings of Sentences: A Functional Magnetic Resonance Imaging Study of Metaphor and Sarcasm.” *Cortex*, 48(5), 563–583.
- Vincent, J. L., A. Z. Snyder, M. D. Fox, B. J. Shannon, J. R. Andrews, M. E. Raichle, and R. L. Buckner, 2006. “Coherent Spontaneous Activity Identifies a Hippocampal-parietal Memory Network.” *Journal of Neurophysiology*, 96(6), 3517–3531.
- Vrticka, P., J. M. Black, and A. L. Reiss. 2013. “The Neural Basis of Humour Processing.” *Nature Reviews Neuroscience*, 14(12), 860–868.
- Whalen, P. J. and E. A. Phelps. 2009. *The Human Amygdala*. New York: The Guilford Press.
- Wyer, R. S. and J. E. Collins. 1992. “A Theory of Humor Elicitation.” *Psychological Review*, 99(4), 663–688.

〈書評論文・書評〉[書評]

椎名美智(著)『「させていただく」の語用論 —人はなぜ使いたくなるのか—』

東京：ひつじ書房，2021，xii + 289p.，ISBN 978-4-8234-1056-7

森 雄 一
成蹊大学

1. はじめに

「させていただく」は使役形と受益構文が組合わさることで全体として一つの敬語形式として機能するという複雑な構造を持つ。また、文化庁国語課(2020: 26-28)のごく最近の調査において「誠に申し訳なく、深く反省させていただきます。」という例が「気になる49%、気にならない48%」ときわめて拮抗した状態にあるように現在変化の最中であり、動的なアプローチが必要となる現象である。この扱いたい言語形式に対し、本書はベネファクティブの体系のなかに位置づけて捉え、先行研究の網羅的なフォローをもとにリサーチクエスチョンを提起する。そして、その解決のために詳細な調査と効果的な統計的処理を行い分析し、全体を有機的に構成されたものになっている。言語研究の一つのモデルを提示したものとして大変有益なものであり、語用論の分野のなかでのポライトネス研究、日本語文法研究双方に与える影響は大きい。以下、2節では、本書の構成と内容についてその意義を交えて示す。綿密な研究であるとはいっても細かい軋みもあり、それは本書において重要なポイントとなる[必須性]という概念に表れていると考える。3節で[必須性]概念を本書の記述をもとに説明し、課題を示す。4節では「話し手と聞き手のずれの違い」、5節では「「させていただく」の「遠隔化」と「近接化」という本書ならではの観点を取り上げる。どちらも「させていただく」現象の複雑さを示すもので、本書によって前景化されたものである。6節では本書の達成を承けての課題を3点示し、本書評を結ぶこととする。

2. 本書の構成と内容

本書の章立ては以下の通りである。

- 第1章 インTRODクシヨン
「させていただく」という問題系と歴史社会語用論的アプローチ
- 第2章 先行研究のレビューと分析の方向性
「させていただく」の問題系とは何か？
- 第3章 質問紙による意識調査
「させていただく」の「文法化」と「新丁重語」の誕生
- 第4章 「させていただく」の前接部と後接部
2つのコーパス・データの調査結果
- 第5章 2つの調査結果の考察
ベネファクティブ「させていただく」使用拡大の要因と影響
- おわりに

以下章ごとに概要を述べる。

第1章では、本書の方法論として歴史社会語用論的な「形式—機能の対応づけ (form-to-function mapping) がまず示される。その上で、ベネファクティブ体系の成立と展開が概説され (pp. 8-13)、いくつかの段階を経て丁寧化 (敬意表現化) していく様子と、最新の丁寧語として「させていただく」が出現したことが浮かび上がるとし、敬意漸減が加速する通時的变化の中で、最も後発の「させていただく」の使用状況を調査すると述べる。なお、本書で「丁寧語」として示されているのは敬語分類上、「謙譲語 II」(文化庁 2007) にあたる。本書評では受け手尊敬の性質を持つ「謙譲語 I」を「謙譲語」、持たない「謙譲語 II」を「丁寧語」と呼ぶ本書の用語法を用いる。

第2章では、本動詞としての授受表現、現代日本語・古典日本語双方のベネファクティブそれぞれの先行研究を抑えたのち、ベネファクティブ「させていただく」の先行研究を体系的にレビューしている。ここでは規範文法的研究、意味論的・統語論的・構文分析的研究、社会言語学的・敬語史的研究、語用論的研究、ポライトネス理論的研究について網羅的に抑え、その上で「正用か誤用か」といった二分法ではなく、客観的に様々な階梯のある動的变化として捉える必要があるように思われる。その意味では、ベネファクティブの使用拡大は、意味機能に注目する語用論的視点を持ちつつ、通時的变化を動的に見る言語史的視点を持つ歴史社会語用論的な見方で論じるのが最も適しているのではないかと考える」(p. 95) と述べる。

第3章では質問紙による意識調査の結果とその分析について示されている。内的要因として [使役性] [恩恵性] [必須性] の3点を設定の上、それぞれの要因の有無が反映された (内的要因の値を統制した) 例文を10個作成し、5段階で調査を行っている。調査は2016年12月に行われ、有効回答数は686である。また、外的要因として「参加者の社会的属性」「会話的役割」「言語意識」についても調査項目に入れている。データに対し

てIBM社の統計ソフトSPSS（ver.24）を使用し、決定木を利用した多変量解析を行う。決定木分析の有効性は、ある行為や選択や判断などに影響している要因が複数考えられるとき、関与している要因と影響の強さを解析してくれるところにあるとする。使役動詞「させて」と授受動詞「いただく」の字義通りの意味に関わる内的要因のうち、[必須性]が第1要因、[使役性]が第2要因で、[恩恵性]は有意な影響要因ではないと論じている。この点は本書のなかでも最も大きなポイントの一つであり、本書評3節で、そのなかの[必須性]概念をめぐる論じる。外的要因としては「話し手／聞き手」という会話者役割と「年齢層」が影響要因であるとする。このうち、会話者役割に関しては、「話し手」の方が「聞き手」よりも違和感が高いという興味深い結果が出ている。この点に関しては本書評4節でみることにする。

第4章では、通時変化を見るために、時代の異なる2つのコーパス、『青空文庫』と『現代日本語書き言葉均衡コーパス（BCCWJ）』の部分コーパスにおいて4つのベネファクティブの使用頻度を、ベネファクティブそのもの、前接部（共起動詞）、後接部（モダリティ）という3つの観点から詳細に調査を行っている。4つのベネファクティブについては、「させていただく」「させてくれる」が有意に増加し、「させてくださる」は有意に減少、「させてもらう」には有意に変化がないということから、非敬語形における「させてくれる」へのシフト（二重の近接化）と敬語形における「させてくださる」から「させていただく」へのシフト（二重の遠隔化）という形で両極化が起こっていると論じる。また、前接部において能動的コミュニケーション動詞が増加し、人と関わるアクション動詞が減少する（p. 186）といった調査結果が述べられているが、第3章で論じられている、相手の存在・関与が不可欠だという[必須性]の重要性と呼応する結果だとされる（p. 187）。また、後接部においては、過去には話し手が聞き手に直接的に自分の願望や提案・意思などを伝え交渉する多様な形式が使用されていたが、現代ではそれは減少し、話し手の一方向的な行為の宣言を行う「言い切り」の形や話し手が一方的に事柄を決定したり、既成事実・決定事項として状況を伝えたりする「過去形」での使用が増加していることが論じられている（pp. 194-195）。

第5章では、第3章で行った現状分析と第4章で行った通時変化の考察を統合し、その方向性を一致しているものとみる。表5-1（p. 215）にそれがまとまった形ででているので、次に掲げる。

意識調査		コーパス調査	
違和感	<ul style="list-style-type: none"> ・[必須性] が最大の要因：本動詞句における聞き手の存在・関与の重要性 ・[使役性] は第2 要因 ・[恩恵性] は影響なし 	前接部	<ul style="list-style-type: none"> ・バリエーションの拡大 ・「能動的コミュニケーション動詞」の増加
発話行為	<ul style="list-style-type: none"> ・一方的発話行為への大きい違和感：「一方的行為の宣言」、「私事の一方的報告」 	後接部	<ul style="list-style-type: none"> ・バリエーションの縮小 ・「言い切り形」の増加

本書 表5-1 2つの調査結果における符合 (p. 215)

「コーパス調査」における前接部の「能動的コミュニケーション動詞」（相手とのコミュニケーションを取ろうとする行為・動作を示すものという意味で「近接化ストラテジー」を示唆する）の増加と後接部の「言い切り形」（「遠隔化ストラテジー」）の増加について、「アクセルとブレーキを同時に踏み込むような相反する方向性が内在しているとし、このような例文に対して「意識調査」では違和感が生まれているとする。

「総括」と題された5.4節では、ゴフマンの「表敬 (deference)」と「品行 (demeanor)」という概念から本書の内容が捉えなおされている。特に主語として聞き手をとる「させてくださる」から主語として話し手をとる「させていただく」へのシフトを聞き手のフェイスにある「表敬」から話し手のフェイスにある「品行」へのシフトと捉え、相手に触れないうで敬意を示せるという心理的な負担の軽減が行われているという分析は興味深かった。ゴフマンの概念を日本語の敬語に適用した場合、一般の敬語（尊敬語、謙譲語、丁寧語、丁寧語）を「表敬」と準敬語（美化語、改まり語）を「品行」と対応づける視点もありえるかと思う。今後の日本語敬語論のなかでさらに検討がなされることが望まれる。

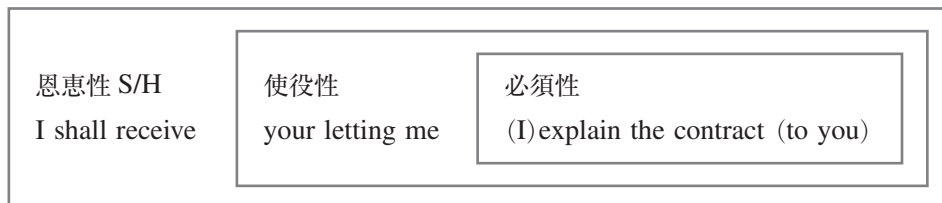
以上、本書は統計的手法を武器にして非常に捉えにくい「させていただく」現象をきわめて明確に論じている。しかしながら、「させていただく」は一筋縄ではいかない対象であり、本書の鋭敏さをもってしても複雑さがそのまま表れているところがある。その点こそが本書の読みどころであると本書評者は考えるものである。以下に見ていこう。

3. [必須性] について

第3章の考察では、内的要因として[必須性]が最も大きな影響を与えるものであった。まずは本書の記述をもとに正確に理解してみよう。本書の規定は以下の通りである。

[必須性] は、本動詞で示されているSの行為がHの関与なしには成立しないのならば[+]、関与なしで成立すれば[-]であると規定する。(p. 106)

さらに、‘Benefactive English’ という説明装置を導入し「契約内容について説明させていただきます」という例なら、次のように図示される構造になり、説明される相手である「あなた ‘you’」が関わることによって意味が完結するとされる。



本書 図 3-1 ‘Benefactive English’ における 3 つの内的要因の構造 (p. 109)

また、本書の調査で用いられた例文の本動詞を抜き出すと下記の通りである。

[必須性+] の本動詞 (聞き手に) 説明する、(聞き手に対して) 確認する、(聞き手)を 応援する、(聞き手に対して) 全品 5% の値引きをする、(聞き手に対して) 禁止する、(聞き手に対して) カードの発行を見送る

[必須性-] の本動詞 会議室を使用する、エッセイコンテストで受賞する、○△ 大学を卒業する、(オリンピック選手の) 素晴らしい演技に感動する

ここで問題となるのは「会議室を使用する」例である。この例の文脈と例文は下記の通りである。

(文脈) 同僚に打ち合わせの場所を探していたので、自分たちが使っていた会議室を譲ったら、同僚が：
 (例文) お言葉に甘えて、会議室を使わせていただきます。

(p. 111)

「会議室を使う」という本動詞で示されている話し手の行為自体には聞き手は関わらないので、本書の規定上は確かに [必須性-] となるものである。しかしながら、前段の「会議室を譲る」という形での関わりは存在する。「会議室を譲る」という形で文脈的には聞き手の関わりがあっても本動詞で示されている話し手の行為の対象に聞き手がなければ本書の意味での [必須性] があるとは言えない。このような形で [必須性] という条件を設定し、また、統計的な処理の結果、[使役性] よりも内的要因として強いと分析したところに本書のオリジナリティがあるのである。また、第 4 章のコーパス調査で得られた「させていただく」の前節動詞の多くに共通する点として相手の存在や関与が見られたことと第 3 章の意識調査で得られた [必須性] の重要度が呼応しているという指摘 (p. 202) も重要である。以上のように優れた着想と分析なのであるが、説明しなければならない現象が残されているように思われた。[必須性] が [使役性] より内的要因としての影響力が強いという結果が決定木分析により出た一方で、p. 123 「表 3-5」では、[必須性

-] [使役性+] のグループの方が [必須性+] [使役性-] のグループより違和感が小さいということが示されている。このこととの整合性は説明しなければならないように考える。また、菊地 (1997: 221) で「させていただく」の用法として取り上げられている次のような例でも「その本を読む」という本動詞で示されている話し手の行為自体には聞き手は関わらない (先に見た ‘Benefactive English’ の構造を描く場合、‘you’ を入れた形で [必須性] を描くことはできない) ので [必須性-] となるのであろうか。

(A 先生が貴重な蔵書を貸してくれ、読むことを許してくれたという場合)
私は A 先生にその本を読ませていただいた。

[必須性-] となるのであれば、内的要因として強い影響力を持つにも関わらず、それが欠如している例がむしろ典型的な使用法とされていることへの説明をなさねばならないように思われる。もし、[必須性] における「聞き手の関与」というものを広くとり、「A 先生が貴重な蔵書を貸してくれ、読むことを許してくれた」という状況のものも含めるとすると、‘Benefactive English’ の構造のなかでどう描くか、先の「会議室を譲る」という形での聞き手の関わりとの連続性を捉えるか等、別の難点が発生する。以上の問題は本書で示される [必須性] の課題であると考えられる。

4. 話し手と聞き手のすれ違い

先に述べたように「させていただく」使用の外的要因として「話し手」の方が「聞き手」よりも違和感が高いという興味深い結果が出ていた。先行研究とも一般的な通念とも反対の結果である。ただし、これは、[必須性-] [使役性+] と [必須性+] [使役性-] に見られる現象であり、これが全体に反映していると考えられる。つまり、[必須性] と [使役性] の+-が一致している場合には、この現象は生じていないのである。このことについて、[必須性-] [使役性+] と [必須性+] [使役性-] それぞれの例文に即して、その事情を丁寧に探り、そのうえで、話し手の側が、相手の領域を侵害したくないという欲求を持ちながらも、最大限の「遠隔化ストラテジー」を使うことに抵抗があると思っている一方で、聞き手の側は、話し手のそうした見解と抵抗感を共有できていないという結果であると解されている (p. 130)。

話し手と聞き手のずれについては、「「させていただく」をめぐる問題は、使う側にとってのポライトネスが受け取る側にとってのインポライトネスになり得る矛盾を含む現象である」(p. 216) と論じられている。このことについて「話し手と聞き手が、必ずしも文の同一部分に反応しているわけではないのかもしれない。つまり、話し手が使い勝手の良い前接部の応用範囲の広さに注目し、躊躇いながらも使用している一方で、聞き手は後接部に注目して不快に感じているということになる」(p. 216) と解している。

インボライトネスとの関わりでは、第1章冒頭に挙げられた「受講票を確認させていただきます」という話し手側の意識としては丁寧に述べた表現が、聞き手には失礼な言い方として受け取られたという事例も興味深い。依頼の表現としては余計な解釈のステップが生じ、そこに誤解が発生する可能性があること、相手へのフェイス侵害を回避するために明言を避けている側面とはっきりいうと自分が頼んだために相手からの恩が発生するのでそれを回避するための表現になっていること、受講票を聞き手に見せるという「恩」を与える側であると同時に受講票を見せないと入場できないという許可を受ける立場であるという逆の関係性が見られる事象であること、また「言い切り形式」が使われる一方的な行為の宣言であることなどが絡む複雑な事象である。この事例については、「させていただく」現象の面白さ、複雑さを示す好例として今後も論じられていくものと思われる。

以上のように「させていただく」現象に見られる話し手と聞き手のずれに関し、複数の観点から丁寧な考察が繰り返されている。言語使用において、ともすれば話し手の側の意識に焦点があてられがちであるが、聞き手の側からも事態を捉えるという視点は貴重なものである。

5. 「させていただく」の「遠隔化」と「近接化」について

先に述べたように、本書では2つの時代の異なるコーパスの比較から、非敬語形における「させてくれる」へのシフト（二重の近接化）と敬語形における「させてくださる」から「させていただく」へのシフト（二重の遠隔化）という形で両極化が起こっていると論じていた。その上で次のような解釈を提示している。

「あなた」が主語になる「くれる系」は、敬語にすると仰々しくて使いにくい、普通形だと改まりすぎない（近接化）ので、あなたに触れる主語であること（近接化）と合致して使いやすいのかもしれない。一方、「私」が主語になる「もらう系」は、普通形の「させてもらう」だと敬語形でないために敬意不足（近接化）が感じられて、一人称主語であなたに触れない距離感（遠隔化）と合致しないので、敬語形の「させていただく」だと敬語が適切なレベルになるということかもしれない。

(p. 211)

一方、敬語形との競合という点では次のように述べている箇所もある。

ベネファクティブ「させていただく」は元来の意味を失って、幅広い意味内容の本動詞、つまり一方的な発話行為を示す動詞とも共起可能となり、かつボライトネス的には遠隔化意識と近接化意識をともにカバーするような、いわば「遠近両方の効果を持つ新用法」へと通時的に変化してきており、本調査でその過程が垣間見え

たということである。以前ならば「～いたします」といった丁重語を使ったり、「お～する」といった謙讓語を使ったりしていたところで、「させていただく」が使われているのではないかと考えられる。その意味では、「させていただく」は「新丁重語」といえるかもしれない。(p. 135)

2つの引用からは「させていただく」をめぐる、「二重の遠隔化」と「遠近両方のカバー」という矛盾した考え方が提示されているかの一見感じられるが、前者は、聞き手を主語とする「くれる」との比較で、後者は相手からの関わりを想定しない丁重語・謙讓語との関わりで論じられていることなので、本質的には齟齬はないと考えられる。むしろ、ここからは、「近接化」のあり方の多様性をどう捉えるかという大きな問題へと展開されよう。

聞き手を主語として述べる「くれる」「くださる」の近接化に対し、「させていただく」の使用は、[必須性]を前提としており、そのことは「話し手が聞き手であるあなたを意識し認知していること (acknowledgement)」を示す印、つまり近接化ストラテジーの反映と解釈することができる」(p. 131)とされる。ここでも[必須性]の概念が問題になる。[必須性+]の本動詞「応援する」は「応援申し上げます」のような形で謙讓語(受け手尊敬語)を用いた表現としても使用できるが、この場合も上と同様の「近接化」として解釈するのであろうか。このような解釈を避けるのなら、「させていただく」の近接化ストラテジーを、むしろ[使役性]との関連のなかで捉えることの検討も必要であろう。

6. おわりに

本書を承けての「させていただく」研究の今後の課題と考えられることを3点記す。

第一に、本書においては、ベネファクティブ体系のなかの「させていただく」像が明確になったが、謙讓語や丁重語との交代問題等、敬語体系のなかでの「させていただく」についても同様の徹底したアプローチが行われ、両者を組み合わせて、より大きな議論が構築されることが望まれる。また、丁重語との交代については、「いたす」が「宣言」的になり、「尊大」に感じられるため回避されるようになったこと、和語動詞から「いたす」形式は作れないので、その間隙を埋めるための形式が必要であることといった要因が先行研究をもとに論じられているが、謙讓語との交代要因についての考察は薄いように思われた。井上(1999: 140-144)で論じられた謙讓語衰退の要因などとの関連付けを探る試みが今後望まれる。

第二は、「させていただく」使用の内的要因の多様性を探る方向である。本書で提示された[必須性]、[使役性]、[恩恵性]だけでなく、塩田(2019)の「迷惑性」(聞き手にとって迷惑になると話し手が見立てているか否か)という観点等、本書の考究と組み合わせた

ときにどのような分析になるか、この問題の進展が期待される。

第三は、本書によって提起された「新丁寧語」という概念である。ポライトネス的には遠隔化意識と近接化意識をともにカバーする「遠近両方の効果を持つ新用法」を「させていただく」という一つの形式が担うということを指しているのだが、このような表現が単発で現れたにすぎないのか、一つのカテゴリーとして成立していくのか今後の検討が望まれる。滝浦（2008: 59-62）で、「遠隔化」と「近接化」両方の観点から論じられた「親愛の敬語」（「今度の講演、いらっしゃる」のような例）との関係なども課題となろう。

本書により「させていただく」研究は一つの達成をみた。この大きな成果を踏まえてさらにこの形式の解明が進むことが予期されるが、それにとどまることなく本書が広く読まれ、その研究モデルが語用論研究、日本語文法研究の双方に方法論的な波及を及ぼしていくことが期待される。

参考文献

- 文化庁. 2007. 『敬語の指針（文化審議会答申）』 https://www.bunka.go.jp/seisaku/bunkashingikai/kokugo/hokoku/pdf/keigo_tosin.pdf（最終閲覧日 2021 年 12 月 23 日）
- 文化庁国語課. 2020. 『令和元年度国語に関する世論調査 漢字・言葉遣い・外国人と日本語』 東京：ぎょうせい.
- 井上史雄. 1999. 『敬語はこわくない』 東京：講談社.
- 菊地康人. 1997. 『敬語』（講談社学術文庫版） 東京：講談社.
- 塩田雄大. 2019. 「配慮表現「させていただく」の違和感をめぐって」、山岡政紀編『日本語配慮表現の原理と諸相』、115-130、東京：くろしお出版.
- 滝浦真人. 2008. 『ポライトネス入門』 東京：研究社.

〈書評論文・書評〉[書評]

小林隆(編)『全国調査による言語行動の方言学』

東京：ひつじ書房，2021，vii + 345p.，ISBN 978-4-8234-1071-0

椎名美智
法政大学

1. はじめに

本書『全国調査による言語行動の方言学』は、東北大学方言研究センターが2015年に行った「話し方の全国調査」で得られたデータを、12人の方言学者が分析し考察した論文集である。編者は東北大学を拠点に、長年にわたって方言学的日本語史、言語行動の地域差といった方言学の新しい研究分野を開拓し牽引してきた小林隆氏である。

本書は、以下の三部構成になっている。

I 概説編

小林隆 言語行動の全国調査

II 分析編

小林隆 依頼・受託の言語行為—配慮性と主観性の観点から—

篠崎晃一 買い物画面における言語行動の地域差—レジでの声かけ・少額の会計への高額紙幣支払い—

井上文子 はがきを買うときの言語行動—頼む・例を言う—

松田美香 「申し出る」と「受け入れる」—恩恵表現と機能的要素から見る分布の特徴—

竹田晃子 勧めの言語表現にみる地域差

熊谷智子 おつりが足りないとき、何と言うか—近畿の言語行動についての仮説—

椎名渉子 不利益を被る場面における非難の言語行動の地域差—東北と近畿に注目して—

津田智史 相手に寄り添う言語態度—のど自慢をめぐる言語行動の地域差を追う—

佐藤亜美 喜び・落胆の地域傾向

櫛引祐希子 連絡を伝える言語行動の地域差—話し手と聞き手の関係性に注目して—

尾崎喜光 忘れ物を注意する場面における言語行動と言語表現

中西太郎 新年のあいさつ・不祝儀のあいさつの定型性

III 総合編

小林隆 言語行動の地理的傾向—本書のまとめとして

本稿では、I 概説編、II 分析編から小林の各論、III 総合編を取り上げて、本書に示された方言学研究の方向性と語用論との関係性と意義について考えていきたい。

2. 「言語行為の全国調査」はどのような調査だったのか？

まず、I 概説編の「言語行為の全国調査」を概説して、調査がどのようなものであったかを見ておこう。多くの人にとって「方言学」と聞いて真っ先に頭に浮かぶのは、音韻、語彙、文法などの地域差を取り上げる研究だが、ここで調査されているのは「話し方」、つまり「依頼」「謝罪」「注意」「褒め」などといった言語行為である。これらは語用論研究の重要なテーマの1つなのだが、本書はそうした言語行為の構成要素（意味公式）の地域差を見るという点で方言学的視点を持っており、まさに語用論的方言学と呼ぶのがふさわしい方言学と語用論のインターフェースといえる。本書での言い方を借りると、ここで行われた全国調査は「構造面」ではなく「運用面」に注目したもの、言語行動の地理的研究の直接的資料、実証的な言語的発想法の地域差研究のためのデータ、「言語行動の方言学」の基礎づくりを目指したものという位置付けがなされた新研究分野で、今後の発展が大いに期待される。

語用論には、特定の形式に注目し、それがどのような機能を果たしているのかを調べる「形式から機能への対応づけ」と、特定の機能に注目し、それをどのような形式が担っているのかを調べる「機能から形式への対応づけ」という2つの異なる方向性の研究方法があるが、本書は後者の方向性で研究が進められている。前者は一定の形式に注目して事例を収集するので、比較的データが集めやすいのだが、後者はどこを探せばターゲットとする言語行為が見つかるのか、コンテキストを考えなければならないので、自然会話のデータは集めにくいし、ロールプレイや聞き取り調査をするにしても場面設定が難しい。また多様なデータが集まるので、分析作業も複雑である。本書は、そうした言語行為に焦点を当てたチャレンジングな研究なので、調査方法の点でも分析においても複雑な方向性を有している。それを方言学の調査方法を使って全国規模で行っているという点、また方言学の新しい方向性を模索しているという点で、価値のある調査と論考であると期待できる。

調査は、以下の4つの方針に沿って実施されたものである。

- (1) 調査地域： 方言地理学の方式で、全国にまんべんなく調査地点を設ける分布把握型とする。

- (2) 調査対象者： 古い方言の状態を残している高年層の男性を対象とする。
- (3) 調査方法： 通信調査法による記述式と選択肢からの選択式を併用する。
- (4) 調査内容： 回答者の属性と対人関係を限定し、多種類の言語行動を対象とする。

調査項目には、「要求」表明と反応、「恩恵」表明と反応、「疑問」表明と反応、「感情」表明、「主張」表明、関係構築という9つの分野が設定されている。実際の質問事項を見ると、この調査が私たちの日常生活における言語活動のきめ細かい側面を見ようとしたものであることがよくわかる。例として、「要求」の表明と反応についての質問を見ておこう。これは記述式の調査例で、1項目の下に2つの言語行動の目的と調査文がある。

(例1)

項目名： 荷物運びの手伝いを頼む

主たる言語行動の目的： 頼む

調査文： あなたは荷物を運んでいます、とても重くてたいへんだとします。そこで、一緒にいる近所の知り合いに半分もってもらおうと思います。このとき、あなたは相手に対してどのように言いますか。

(例2)

項目名： 荷物運びの手伝いを頼む

主たる言語行動の目的： 受け入れる

調査文： それでは、立場が逆で、荷物をもっているのが近所の知り合いだとして、相手からそのように頼まれたら、あなたはどのように答えますか。

具体的な調査方法を見ると、まず全国で2000地点を選定し、その市町村教育委員会・公民館に調査票を送り、853件の回答を得ている。注目しているのは、その地域の方言を保持していると思われる高年層男性である。回答は主として記述式なので、同一の回答例はほとんどなく、微妙な差異と類似性を持った連続的な回答が数多く得られただろうと推測される。何を類似点・相違点を見極めてデータを分類し、カウントするかが分析の鍵となるわけだが、方言学ではあまり前例のない方向性なので、本当に時間のかかる大変な作業だったに違いない。

方言学研究なので当然のことだが、標準的な表記と異なる膨大なテキストデータを前に、分類方法やカウントの仕方について、どの分析者も一度ならず途方にくれたであろうことは想像に難くない。

3. 「依頼・受託」という言語行為の分析

次に分析編を見ておこう。上に引用した目次に示されているように、12人の著者はそ

それぞれ異なる調査項目を分析しているが、ここでは上記の（例1）（例2）の回答を分析した論考、小林論文「依頼・受託の言語行為—配慮性と主観性の観点から—」を取り上げる。ここでは、北海道と琉球からの回答数が少なかったため、東北から九州の6地域からの回答が比較されている。談話を「発話要素」に分割し、その機能を観察している。ここでの「発話要素」とは、語用論研究で「意味公式」といわれている概念に対応している。

依頼には〈要求提示〉、〈状況説明〉、〈意向確認〉が、受託には〈承諾表明〉〈意向確認〉が使われているが、依頼での〈要求提示〉、受託での〈承諾表明〉という必須の要素においては、地域差は見られないとしている。地域差が出るのは、「申し訳ない」「すまない」といった〈恐縮表現〉による相手への配慮の現れ方（「配慮性」）、そして「大変だ」といった主観的な表現が出ているのか否かといった「客観性」（または「主観性」）の部分だとしている。地域ごとの〈恐縮表現〉については、出現の百分率を比較して、「関東から近畿にかけての地域での使用率が高く、その両側の地域で低い」「中四国の落ち込みが目立つものの、全体的に見てそれほど極端な地域差があらわれているわけではない」とされている。

〈恐縮表明〉（例：わりいけつとよう）と〈状況説明〉（例：ちょっと重いので）の出現順番を見ると、全体的にどの地域も〈恐縮表明〉が先で〈状況説明〉が後にくる傾向があるが、どちらかという〈恐縮表明〉先行型は近畿を中心に全国的な傾向、〈状況説明〉先行型は東北・九州といった周辺部だと述べられている。

これらの分析は、語用論研究におけるシークエンス、または連鎖に対応している。言語行為は一連の連鎖から構成されており、必ずしも全ての構成要素が発話されなくても、言語行為として機能することが知られているが、ここでは地域によってどの要素が発話されるのか、その選好傾向が異なるという指摘がなされている。

相手への負担を減らそうとする「ちょっと」類の使用率は、西高東低だという。「ちょっと」が発話のどこ（「冒頭」か「途中」）に出てくるのかについては、東日本では「途中」、西日本では「冒頭」に使われるという東西差があり、西日本では発話の開始部で定型句のように使われているとしている。

受諾においても同様に、配慮性、主観性に焦点を当てて、どのような語彙がどのような頻度で使われているのか、それらの談話内での位置、要素の連鎖の順番を地域ごとに比較する考察がなされている。〈恐縮表明〉は「恐縮緩和類（例：無理するな）」「謙遜表明類（例：私でよければ）」「心配表明類（例：大丈夫か）」「努力賞賛類（例：よく一人で持ったな）」「意向確認類（例：これでよいか）」の5つに分類され、それぞれの語彙のバラエティと出現数が、地域ごとに詳細に調査され、比較されている。「気にするな」「無理するな」といった直接的表現は東北が多く、「いつでもどうぞ」「お安い御用だ」といった間接的・偽装的な表現は中部、中四国にかけての、九州を除く西日本的な特徴だとしている。

このように、依頼と受諾における日本語の方言を配慮性と主観性から観察した結果、著者は「配慮性基底型」と「主観性牽引型」という2つの類型を導き出している。前者は、

文字通り配慮性が言語行動の基底にあり、依頼においては恐縮の態度を示し、受託においては相手の恐縮感を軽減する方向性を持った言語活動を行うと同時に、主観を全面に押し出さないというタイプで、西日本的・中央的、特に近畿地方に顕著だとしている。一方、後者は主観性が言語行動を牽引するタイプで、依頼側は自分の窮状を訴えかけ、受託側はそれに同調し強関係性を図るもので、東日本的・周辺的、特に東北地方の特徴だとしている。こうした傾向は小林・澤村(2014)の言語的発想法の地理的傾向とも一致している。

発話要素の設定、そこで使用される語彙の多様性、使用頻度、機能、要素の発言順、談話内での位置を調査する分析の方向性は語用論の調査法と同じなのだが、それらの差異に影響を与える要素が地域差にあるとする見方が、本研究を方言学たらしめている重要な点だといえる。

4. 「言語的発想法」という考え方

最後に、III 総合編の小林による「言語行動の地理的傾向—本書のまとめとして」を取り上げておきたい。これは「言語的発想法」(小林・澤村 2014)に基づいて、II 分析編で取り上げた12の論考に共通する特徴を探り、地域性との繋がりを探ろうとする論考である。「言語的発想法」とは、ものの言い方、つまり「言語行動や表現法に対する思考や好み」のことで、ここでは7つの発想法が示されている(pp. 327-328)。

- 発言性： あることを口に出して言う、言葉で何かを伝えるという発想法
- 定型性： 場面に応じて、一定の決まった言い方をするという発想法
- 分析性： 場面を細かく分類し、それぞれ専用の形式を用意するという発想法
- 加工性： 直接的な言い方を避け、手を加えた間接的な表現を使うという発想法
- 客観性： 主観的に話さず、感情を抑制して客観的に話すという発想法
- 配慮性： 相手への気遣い、つまり、配慮を言語によって表現するという発想法
- 演出性： 話の進行に気を配り、会話を演出しようという発想法

小林・澤村(2014: 166-167)では、これらの発想法はものの言い方の発達として捉えられている。「口に出さないことより出すことの方が、主観的に話すことより客観的に話すことの方が、それぞれ言語的発想法と呼ぶのに相応しいと判断」できるからであり、「ものの言い方の変遷として、『無言性』から『発言性』へ、『主観性』から『客観性』へといった一定の方向性」が想定できるからだとしている。「言語的発想法の変化は『無言性』が抑えられ『発言性』が強められる方向(=『発言化』)へと進むものであり、そうした「定型化」「分析化」「加工化」「配慮化」「演出化」は「発達」と捉えられている。

この言語的発想法にはそれぞれに地域差があるとしている。一例、引用する。

①発言性 口に出すという傾向は概して近畿を中心とする西日本に強く、東日本と九州、とりわけ東北にその傾向が弱い。ただ東日本の中でも関東（特に東京）は近畿と近い面もあり、ものを言う傾向もうかがえる。（小林・澤村 2014: 168）

小林は、これらの発想法は言語の発達過程を示すものとして捉え、以下のような地域差があるとしている（p. 328）。なお、ここでの「発達」「未発達」といった語句は、優劣を示すわけではなく、言語的発想法がどちらに傾斜しているかを示す語句として使われているとある（小林・澤村 2014: 169）。

発達地域： 近畿地方

準発達地域： 西日本（九州を除く）、東京

準未発達地域： 東日本（東北を除く）、九州・琉球地方

未発達地域： 東北地方

著者が指摘するように、ここには「西日本」対「東日本」という対立と、「中央部」対「周辺部」という対立の地域差が認められる。この2つの対立を重ねると、「西日本」かつ「中央部」である近畿地方はいずれの発想法においても最も発達した地域であり、「東日本」かつ「周辺部」である東北はいずれの発想法においても最も未発達な地域だということになる。

さて、なぜこうした言語活動の違いが生じるのかについては小林・澤村（2014）に詳しいが、ここで概説しておこう。言語環境は社会環境に影響を受けるもので、社会環境によってコミュニケーションのあり方の性格が異なってくるが、コミュニケーションが複雑になり活性化すると、無言ではいられなくなり（「無言性」の抑制）、何かを言わなければならない（「発言性」の促進）。また、効果的なものの言い方をするためには、「相手への気遣い」を示し、「加工化」「客観化」といった過程を経て、発想法へとつながっていくとしている（小林・澤村 2014: 174）。

近畿と東北が様々な言語行為を構成する要素だけでなく、7つの言語的発想法においても大きく異なるという指摘は、東北出身の方言研究者ならではの洞察と発想によって調査結果を解釈する興味深い主張ではないだろうか。大掛かりな調査を実施し、それを統一的な方針で分析して考察するという本書で示された一大プロジェクトの実践は、方言学という学問領域の底力を示すものだと思う。方言学においてはもちろんのこと、語用論研究としても評価されるべきであり、その意味で本書は貴重な論文集だと思われる。

5. おわりに

言語学には多くの領域があり、分野によって調査や分析における方法や慣習が異なるこ

とはいうまでもない。それを十分承知の上で、本書を語用論研究の側から眺め、方言学的語用論として捉えて論じてみたい。日本の語用論研究では、通時的变化を捉えようとする歴史語用論はあるが、同一言語内の地域差に注目した研究は、管見の限りあまりない。英語での語用論研究では、英語文化圏における地域間、及び地域内の対照研究が少しずつ出版されてきており、新しい試みとみなされている。例えば、アイルランドとイギリスにおける英語の口語表現の差や、AAVEと呼ばれるアフリカ系アメリカ人の口語英語と標準英語の口語表現の違いを論じた研究などがそれである (Culpeper and Haugh 2014: 151-154, 248-249)。語用論が元々英語文化圏から出てきたものであることに加え、学問領域自体にそれほど長い歴史があるわけではないためか、世界的に見て、語用論研究は英語圏での研究に普遍性を見出そうとする傾向が強いように思われる。評者自身、日本での語用論研究では日英語の語用論的比較まではなされても、日本国内の地域差にまで注目したものはあまりないと考えていたが、小林・澤村 (2014) と本書に出会って、それが誤りであったことに気がついた。地域差に注目した語用論研究は、日本では方言学においてなされていたのだった。

語用論ではいま、英語中心主義を見直す視点が徐々に広がっているが、日本での語用論研究においては、それだけでなく、隣接領域への目配りがなされる必要があるということである。それはちょうど、英語から始まった歴史語用論研究と同様の視点を持った研究が、日本語学で長らく歴史語用論研究と交わることなく実践されていたことと同じ現象かもしれない。相互交流が希薄なために、同様のアプローチで研究が行われていることに双方が気づかず、それぞれの知見が共有されていないという学術的にはもったいない状況である。本書はそのことに気付かせてくれる貴重な研究書であった。

さて、本書の語用論研究への意味合いの重要性を十分に認識した上で、気になったことを2点ほど記しておきたい。1点目は、これまでも指摘されているようだが、言語的発想法の4つの発達段階のネーミングである。「発達」「未発達」といったラベルは、優劣ではなく、言語は一方方向性を持った変化するという想定の下に、各地域がその発達軸上のどの段階に位置するかを地域差として捉えるためのネーミングだとしている。そうした断り書きがあってもなお、「発達」という語が「前よりも後の方が良い」ことを含意するため、違和感を覚える読者がいるかもしれない。今の時代、より中立的な用語の方が受容しやすいだろう。また、今年度の年次大会のシンポジウムでは、発達地域でない言語発想法は段階を経て徐々に発達地域の発想法へと変化していくと想定されている旨の説明があった。そうなると、将来的に発想法の地域差はなくなることになる。どのくらいのタイムスパンでそうした発想法の均一化が考えられているのかが、ぜひ知りたい。

2点目は、分析編の多くの論考において、地域差が主にパーセントの比較やグラフ化によって判断されており、統計的分析が使われていないことである。大量のデータを扱う量的分析で多寡を論じ、地域差を指摘するならば、実数による統計的検定は必須である。ぜひ

導入してほしい。

本書は、方言研究に語用論的視点を導入し、言語行為に注目した大規模調査を実施し、その結果を言語的要素によって分類し、その語彙調査、要素の連鎖や順番を比較する量的調査をするだけでなく、使用語彙の多様性を詳細に論じる質的分析を行なっている点に特徴がある。そうしたミクロな視点からの各論を総合し、言語的発想法という、より抽象的な観点からコミュニケーションの地域差を把握しようとするマクロの視点を持っていることに最大の特徴がある、語用論的方向性を持った新しい方言学の研究である。今後の発展が大いに期待されると同時に、方言学と語用論とのコラボレーションの可能性と必要性を強く示唆する論文集だといえる。

参考文献

- 小林隆・澤村美幸. 2014. 『ものの言いかた西東』(岩波新書)、東京：岩波書店.
- Culpeper, J. and M. Haugh. 2014. *Pragmatics and the English Language*, London: Palgrave Macmillan. [邦訳：ジョナサン・カルペパー、マイケル・ホー（共著）椎名美智監訳（2020）加藤重広・滝浦真人・東泉裕子（訳）『新しい語用論の世界—英語からのアプローチ—』東京：研究社.]

〈書評論文・書評〉 [書評]

時本真吾 (著) 『あいまいな会話はなぜ成立するのか』
(岩波科学ライブラリー)

東京：岩波書店，2020，iii + 122p., ISBN 978-4-00-029695-3

三浦優生
愛媛大学

1. はじめに

『あいまいな会話はなぜ成立するのか』は、さまざまな発話表現のうち、話し手が遠回しに自分の意図を伝えようとする「間接的表現」に焦点を当て、聞き手が発話から話し手の含意を理解する仕組みについて、理論的・実証的なアプローチを紹介しながら説明する。

本書は、以下の6章から構成されている。第1章では、間接的表現にまつわる3つの謎をとりあげ、第2～5章では、過去に提唱された代表的な理論を概説し、それらの謎に迫っている。第6章では、脳科学分野における最新の研究を紹介し、発話解釈のプロセスがどのように検証されるのか、また得られた知見から、3つの不思議にどのように答えられるか、その可能性を議論している。

- 第1章 言わないことが伝わる不思議
- 第2章 会話は助け合いである
- 第3章 人間は無駄が嫌い
- 第4章 体面が大事
- 第5章 うやむやにした方が得
- 第6章 謎はどこまで解かれたか

間接的表現の解釈過程を議論するとき、主たる領域が語用論であることは、言語学者にとっては明らかであるが、本書では、「語用論」というキーワードは登場しない。一方、哲学や人工知能、神経科学といった諸領域との結びつきが意識されており、この研究課題が広く学際的な性質をもつことが読者にも伝わる内容構成になっている。よって本書は、言語学を専門とし学ぼうとする学生の入門書にもなり得るが、より広く一般的な、コミュニケーションに興味を持つ読者を想定しまとめられたものと位置づけ、その前提を踏ま

え、内容を読み進めるものとした。

2. 間接的表現の解釈にまつわる3つの不思議（第1章）

あいまいな発話表現が聞き手に伝わる1つめの謎として、著者は「文脈の検索の不思議」を挙げている。これは、発話解釈に必要な文脈は、物理的情報や一般常識、聞き手や話し手の経験など、その候補が無限であるにもかかわらず、聞き手が短時間で必要な文脈を特定し、意図にたどりつけるのはなぜか、という問題である。2つめの疑問として、「推論の収束の問題」が掲げられている。間接的表現が用いられるとき、言語化されていない含意には誤解が生じるリスクをはらむ。それにもかかわらず、多くの場合、聞き手は誤解や深読みをすることなく、ほどほどの地点で解釈を止められるのはなぜかが問われている。そして、最後に挙げられた不思議は、そもそもなぜ人は、遠回しな表現を用いるのかという、「間接的表現の存在理由」に関するものである。章の後半では、「心の理論」の概念に触れ、発話解釈と他者理解との関連や、脳研究から得られた知見による糸口を窺わせつつも最終章に預け、続く章では理論的枠組みから発話解釈の謎を説明していく流れとなっている。

3. 3つの不思議に迫る言語理論（第2～5章）

以上の謎に迫るために、各章ではそれぞれ、協調の原理、関連性理論、ポライトネス理論、戦略的話者の理論を紹介している。

第2章のグライスのモデルでは、実際の発話例を交えながら、協調の原理と4つの下位原則（格率）の説明がなされている。本書が取り扱う間接的表現は往々にして、4つの下位原則のいずれかに違反している。例えば、極性質問に対し、はい・いいえで直接答えずに遠回しな返答をおこなう場合、話し手は関係性の下位原則に違反していることになる。しかし、一見したところ、会話の参加者は協調的にふるまうべきとする会話の大原則に、話し手が従っていないとも思えないという背景から、聞き手は話し手の真意を探ろうと推論を進めていく。著者はこの過程を、結果から因果関係を探り仮説を立てようとする心の動き（アブダクション）から説明しており、グライスの協調の原理は、間接的表現が発話された状況下での文脈検索のきっかけとして機能すると論じている。一方で、いかに聞き手が推論を収束させるか、なぜ間接的表現を用いるかという2つの不思議については、グライスの理論では答えを導くことができないと指摘している。

第3章では、スペルベルとウィルソン（Sperber and Wilson 1986/1995）による関連性理論の立場から、間接的表現の理解について説明がなされている。かれらの理論では、進化的な視点から、人間が環境に適応的であった特徴のひとつとして、ヒトの認知はより効

率的にはたらくようにできているという想定を置いている。そして、聞き手は発話解釈の際に、認知効果と処理コストとのバランスを踏まえながら効率的に推論を進めるというものである。その過程は自動的・無意識的なもので、聞き手は接近可能な順に解釈を進めるが、著者はこの文脈の検索を、関連のある概念が次々に連想されていく活性化拡散という記憶のはたらきにより説明している。また、推論の収束については、予測された関連性を満たした時点で解釈を止めると述べられているが、その予測を為す仕組みについては明確な答えが得られていないと指摘している。最後に、間接的表現の存在理由について、関連性理論では、余分な処理コストが生じる引き換えに、例えば問いに対する答えだけでなく、理由や敬意なども伝達されるといった、追加の認知効果を得ることができると説明している。

第4章では、ブラウンとレビンソン (Brown and Levinson 1987) によるポライトネス理論の立場から、3つ目の謎である間接的表現の存在理由に関する答えを探っている。この理論では、間接的表現とは、会話における相手の顔 (フェイス) を傷つけまいとする対人配慮により生じるものであると説明した。顔とは、日本語でいう「体面」や「体裁」に相当するとしている。また、その行為がどの程度相手の顔を脅かすかという危険度は、相手との社会的距離、力関係、その行為がもたらす負荷度という3つの要素を足し合わせた公式によって見積もられるとし、危険度に応じて話し手が選択するストラテジーとして、丁寧さの度合いを調整する仕組みが説明されている。一方で、著者は、この説明に当てはまらないとする例を取り上げている。それは、相手の顔をつぶすまいとする配慮が発生しない状況でも、間接的表現は行われるというものである (例: 誘拐犯が親に「子どもの安全は保証しない」と遠回しに脅迫する)。グライスの理論でも前提とされている、協調的コミュニケーションにあてはまらない状況においては、ポライトネス理論では間接的表現の存在意義を十分に説明できないと著者は指摘し、次章でさらにこの問題について、別の理論から迫っていく。

第5章では、ピンカー (Pinker 2007) による戦略的話し手の理論を紹介し、ポライトネス理論とは異なる立場から、間接的表現の存在理由について考察している。ゲーム理論の考えを取り入れた斬新なアプローチとして紹介されたこの理論においては、話し手は、他者との関係を考慮しながら、自分の利得が最大になるように、行動や意思決定を行うと説明されている。そして、間接的表現の使用もまた、その状況での利益を見越して行われるものとしている。ポライトネス理論では説明できなかった非協調的なやりとりの例として、スピード違反を犯した運転手が、警察官に賄賂を渡すか・渡さないかという選択を行う場面が挙げられている。相手の警官が誠実か不誠実かが分からない状況では、賄賂を渡すことには違反切符よりも深刻な逮捕の危険がとれない、渡さないことは確実に違反切符を切られることを意味している。一方、間接的な賄賂のほめかしを行った場合は、相手が不誠実な警官であれば違反を見逃してもらえる可能性が残り、誠実な警官であった場合

も、賄賂の提案が明確な相互知識として共有されず証拠も残らないため、誤認逮捕のリスクを恐れる警官によって、違反切符のみで済ませられる可能性が残る。このように、相手との関係性が明確でない場合には、間接的な行動を選択したほうが、より自分の利得が高まるというのが理由として述べられている。一方、この理論では、残る2つの問題、文脈の検索の問題と、推論の収束の問題には答えていないと指摘している。

以上のように、間接的表現を用いたり理解したりすることの謎について、主要な理論からの説明がなされた。3つの不思議のうち、文脈の検索や推論の収束に関しては、聞き手側の立場から発話解釈のプロセスを解明しようとする関連性理論が、より丁寧な説明を行うことに成功しているように思われる。より引き出しやすい文脈から解釈を検討し、ある程度の地点で止めるという説明は、効率性の面から理にかなっている。ただし、活性化拡散の説明で、著者はプライミング効果の実験を紹介し、ターゲットと関連する単語が呈示された場合の課題の反応速度が速くなることを報告したが、気付かないほどの短い呈示時間でも効果が表れるという現象について、文脈検索との関連が明確に説明されていないようだ。このことは再びプライミング効果に言及した第6章でも説明されず、興味を持った読者には疑問を残したかもしれない。文脈の検索に関する謎については、関連性理論の他、グライスによる理論においても説明がなされている。会話において人は協調的であるとする原理は、間接的表現を聞いた聞き手に因果推論を生じさせ、文脈の検索を行わせる機能を果たすと述べられている。一方、戦略的話し手の理論では、聞き手側からの解釈のプロセスが説明されておらず、この問いに答えることは難しいようである。

3つ目の謎である間接的表現の存在意義は、各理論で異なるアプローチをとって議論がなされている。関連性理論では、間接的表現は処理コストに見合う認知効果をもたらすとし、発話を聞いた時、聞き手はその発話に最適の関連性があることを当然視すると述べられている。この期待は、意図明示の伝達行為が行われる際に自動的に生じる認知的なはたらきであるが、これはグライスが挙げた、参加者が守るべき協調の原理とは本質的に異なるものであることを、改めて確認しておきたい。次に、ポライトネス理論と戦略的話し手の理論においては、話し手側の視点に立っており、間接的表現が、顔を傷つける危険を避けるという対人配慮のためか、自分の利得のために用いられるのかという点で、対照的な前提で謎に迫っている。また、本書において著者は、ポライトネス理論では3つの要素を1次元的に足し合わせることで危険度を見積もることができるとしたが、戦略的話し手の理論では3種類に分類される普遍的な人間関係によって顔をつぶす危険度が変わると説明し、この違いを重要なものと捉えている。しかしながら、ポライトネス理論で扱われた、「社会的距離」や「力関係」と呼ばれる要素と、ピンカーによる「人間関係」という概念が、どのように異なるのが明確に説明されておらず、初学者にはやや疑問が残るところであるかもしれない。以上のように、人間が協調的であること、効率的であること、戦略的であること、これらのうちどの本質が、間接的表現の成立をもっとうまく説明するのか、

明確な回答には至っていないが、著者も触れた通り、どの立場に立つかによりそのプロセスの見え方ががらりと変わることが興味深く感じられた。またこれらの謎は、次章の脳研究からの知見によりさらなる説明がなされている。

4. 脳科学は何を明らかにしたか (第6章)

最終章では、脳機能計測を用いた最新の研究から、間接的表現にまつわる謎に切り込む知見を紹介している。

fMRIを用いた実験では、間接的表現を呈示された条件では、直接的表現の条件よりも、心の理論と関連のある部位の活動が高いことが報告された。また間接的表現を処理する状況で、心の理論に関連する部位と相関が強いのは、個々の要素をつなげて統一する役割を果たす部位であることも報告している。また、脳波計測を行った実験では、先行発話次第で、間接表現の解釈にかかる手順の数が異なる2パタンの会話を用意したという。すると、間接的表現に至る質問文の述語が現在形の時は、先行発話の解釈にかかる手順による脳波の活動には差がないが、質問文が過去形の場合には、解釈に負荷のかかる条件でより大きな波形の変化がみられたと報告された。間接表現を与えられたときの文脈の検索において、接近可能な解釈を重ねていく手順の数よりも、時制がより大きい影響を与えるとするこの結果は、文脈検索の謎を更に深めたように思われた。

時制による脳活動の違いが認められたことについて、著者は視点取得の能力を取り上げ、説明を行っている。発話解釈と心の理論の機能には密接な関係があることは第1章でも述べられたが、心の理論とは他者の立場から物を見る能力であることから、視点の切り替えを行うことも心の理論に含まれる力であると考えられる。実際、心の理論に関連する脳の活動部位と、時間や場所にかかわる視点取得をつかさどる部位は重複することが明らかにされており、このことから著者は、過去時制での発話を呈示した場合では、聞き手の視点取得にかかる負荷を高め、条件間の差をもたらしたものと説明している。ただし、実験で呈示した現在形の文例「お祝いを贈る？」の発話は、行動そのものは現在でなく未来の出来事を示すものである。よって、なぜこの発話文では、視点取得にかかる負荷が過去形よりも低いという結果があらわれたのか、疑問が残る部分もあり、今後のさらなる研究成果が待たれるところである。いずれにせよ、含意の理解において、時制の違いが影響を及ぼすという発見は非常に新しく示唆をもたらす結果であることに間違いはない。

また、推論の収束については、連想の仕組みを神経細胞のはたらきから説明を行った。連想はある概念から別の概念への神経回路が安定状態にあることを意味するが、ほどほどの地点で、且つどの聞き手でもだいたい同じような解釈で推論が収束するのは、連想しやすい概念や意図に対応する神経回路の安定状態が、自他で共通しているからではないかと考察している。また一方で、その解釈を予測することはまだ不可能であると述べている。

最後に、間接的表現を行う理由については、戦略的談話者の理論で述べられた利得の考えをもとに、報酬系の脳活動を調べた研究を紹介している。ギャンブル課題を用いた研究では、自分ではなくゲームに参加する他者の報酬の予測を行う際に活動が認められた部位が、心の理論をつかさどる部位と一致することが明らかになったという。このように他者の利得に着目することは、結局は全体や自身の利得にもつながり、これはヒト以外の動物にも認められる適応的な能力であると考察している。さらに、地位や名誉などの、目に見えない社会的報酬への欲求はヒト固有であると考えられるが、これを得るために他者は欠くことのできない存在であるはずだ。間接的表現により獲得する利得が社会的報酬であるならば、他者理解をつかさどる部位と関連が深いことにも納得がいくと説明している。具体的にどのような社会的報酬が間接的表現から得られるのかについては、その他の理論と比較すると詳細に乏しく、より具体的な説明が期待される。

5. おわりに

以上のように、本書では、間接的表現が伝わる仕組みについて、理論的・実証的アプローチから3つの謎に迫り議論された。紹介された理論のうち、戦略的談話者の理論については、著者も述べる通り、他の理論のように語用論領域で中核的な立場を担ってきたものではないが、より学際的な視点を備え、脳科学や進化学をはじめとする諸領域の知見を反映しながら発展を重ねた考えのようである。戦略的という用語から、自他の関係はより競争的なものであるという印象を与えるが、必ずしもそうではなく、相手との関係を維持したり、協力し合って利を得たりといったような、時には協調的な様々な目的に沿って、相手との関係に適した戦略を選択しているのだと理解した。各理論によって扱う発話例が異なるため、やや比較が行いにくいと感じる点もあった。とはいえ、限られた紙面で、理解に必要な多くの概念を紹介しなければならないという制約のもとで、冒頭で述べた本書の位置づけに沿い、一般的読者の理解を深める役割を大いに果たしていると考える。

脳研究の一連の成果からは、他者理解の能力と間接的表現の解釈との関連が強く窺われることが確かめられた。サリー・アン課題のように、他者の行動予測を明らかに求められるような状況でなくても、私たちは発話を耳にすると、瞬時にそして無意識的に、他者視点への切り替えを行っていることを示す結果は大変興味深い。結びとして著者は、他者と同調する脳の仕組みが存在する可能性について、ミラーニューロンを例にとりながら説明している。関連する報告として、脳波計測を行った実験からは、自身ではなく、目の前の他者が、文脈との組み合わせが不自然な発話を呈示された状況において、関連する脳波(N400)が生じたことを報告している。自分よりも他者の解釈に沿った反応が得られたことは、驚くべき結果である。コミュニケーションにおいて他者に同調する脳の仕組みがさらに明らかになれば、あいまいな会話が成立する謎を理解するための、最も重要な鍵と

なるだろう。

参考文献 (本書巻末の参考文献で挙げられている文献以外)

Brown, P. and S. C. Levinson. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sperber, D. and D. Wilson. 1986/1995. *Relevance: Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell.

〈書評論文・書評〉[書評]

名嶋義直(編著)『リスクコミュニケーション
—排除の言説から共生の対話へ』

東京：明石書房，2021，360p.，ISBN 978-4-7503-5216-9

小野正樹
筑波大学

1. はじめに

本書は、名嶋義直氏が、7名の著者ととも、「主体的に生きようとする市民」に向けて、「読者とともを考える一種のガイド」として編まれた論集である。執筆者には、日本、韓国、ドイツに精通する気鋭の研究者をそろえ、序章、1章から8章、そして補遺の構成で、現代社会のリスクを可視化し、現代社会に提言する内容となっている。

編者名嶋義直氏は、現在琉球大学教授だが、前職東北大学の勤務時に、東日本大震災を目の当たりにし、言語学者として復興にも尽力するなど社会と密接に関わる語用論研究者である。2011年の体験から、序章第一節では「東日本大震災と福島第一原発事故があぶり出したもの」として、時の「権力の保身」を批判し、それが、現代のコロナ禍を、「ウイルスの感染拡大それ自体は私たちにとって降って湧いてきた『わざわい』であっても、それに対する政府の対応の失策は明らかに『人災』である」と断じ、マスコミのあり方も含めて、「一方向的な」情報の危うさを問題視する。その上で、2021年の現状を踏まえて、「未来に向けての提言—リスクコミュニケーション再考—」とし、「あらためて過去から現在に至るまでの権力の言説とその実践を批判的に検討し、未来にむけての展望を立てておく」ことの重要性を主張している。

本書の構成は次のテーマ¹で、現代日本社会の問題に広く切り込んでいて、冷静な学術論文だけではなく、「皆さん、考えませんか!」という熱い思いが含まれた文調となっている。

名嶋義直 「[コロナ×沖縄]の報道にみるリスク視と排除の実践」
太田奈名子 「コロナと戦争メタファー」

¹ 各章のタイトルは、本稿の第3節で記している。

- 韓娥凜 (ハンア alun) 「外国人排除のヘイトスピーチ」
 村上智里 「外国にルーツを持つこどもたちの教育」
 義永美央子 「制服をめぐるジェンダー的問題」
 林良子 「『障害』の表記から見た障害者への社会的理解に関して」
 野呂香代子 「ドイツのコロナ対策と人間性疎外」
 西田光一 「コロナ時代の新しいコミュニケーションのあり方」
 名嶋義直 「汚染水の海洋放出による放射性物質に関するリスク評価とリスク管理」

2. リスクコミュニケーションとは何か

語用論研究者の立ち位置として、自身の興味・関心・意欲から言語研究としての語用論研究を進展させていくことだけではなく、社会的要請から、この分野が何に役立つかを考える方も多いのではないだろうか。狭義で言えば、自分自身の所属している教育・研究組織での語用論研究の魅力を伝え、この分野の発展に尽力することであろうし、広義には、市民社会、市町村や国、世界規模で語用論研究が果たせることを模索・実行することもあるう。

我々市民には、日々新たな情報が、様々な様式で届けられる。また何らかの意図で、情報が届けられないことや、デマもある。国際的な比較を行うと、その国の在り方や、マスコミの成熟度にもより情報量や質の差異が生じる。市民は、伝えられる情報が正しいかどうか、一つひとつ検証することは不可能に近い。しかしながら、市民は、それらの情報が、誰が、どのように、何のために発信しているのかを常に考えることは必要で、語用論研究で扱われてきた発話の参与者、方法、場、意図などの鍵概念は、情報のやりとりを扱うリスクコミュニケーションとは強く結びつくものである。

リスクコミュニケーションを考えるにあたり、そもそもリスクとは、英語 *risk* の元はフランス語 *risque*、イタリア語 *risco*、そしてラテン語 *risco* に遡り、その動詞形 *risicare* は「崖のまわりを航海する」(中嶋・寺澤 1987) とされる。木下 (2016: 14-15, 19) は「最近になって日本では「リスク」に代わって「安全・安心」という言葉がブームになっている。政治や行政の世界だけではなく、産業界、マスコミ、研究者の分野でも、この言葉がしきりに使われるようになった」とし、「日本人はリスクという言葉が嫌い」(p. 15) であり、その理由の一つとして「日本人の未来展望の狭さ」を挙げている (p. 19)。評者は常々日本の長所・短所は「ケーススタディに」を重視していることにあると考える。時にそれが最小限に被害を抑えることができることもあろうが、主義、思想の議論や長期的な視点となると甚だ脆弱さを感じることが多い。憲法、天皇制、社会福祉、教育、どの分野においても、そのケースごとに議論を重ねていても、議論の背景となる理論や考え方が日本人に根付いていなく、そのため未来展望を考える際に、市民の考え方や政府レベルの考

え方に乖離があるように思う。

リスクコミュニケーションは、1962年に時のアメリカ合衆国ケネディ大統領による「消費者利益の保護に関する特別教書」で、以下の4点を「企業の圧倒的な広告・宣伝に対して、どの商品が安全度を満たし、自らの欲求に沿っているかを消費者が判断するために、民主主義の行政府が消費者に保証すべき権利として、挙げられたものである。（関澤2003: 8）

- (i) 安全を求める権利
- (ii) 知らされる権利
- (iii) 選ぶ権利
- (iv) 主張し傾聴される権利

時代は60年前の教書だが、本質的な点では、現代にも通じるものである。情報を閉じ込めたり、統制する現実社会があれば、情報の送り手と受け手市民に連帯を呼びかける運動が、どのように拮抗していくかが、リスクを軽減する一つの方法となろう。

厚生労働省の政策サイトによると、² リスクコミュニケーションへの取り組みとして、「消費者、事業者、行政担当者などの関係者の間で情報や意見をお互いに交換しようというものです。関係者が会場などに集まって行う意見交換会、新たな規制の設定などの際に行う意見聴取（いわゆるパブリック・コメント）が双方向性のあるものですが、ホームページを通じた情報発信などの一方向的なものも広い意味でのリスクコミュニケーションに関する取組に含まれています。」（本書：298にも同様の記載あり）としているが、本書ではこの記述に疑いを持ち、論を進めている。

3. 各章の内容

本書の論を一つひとつ見ていきたい。

序章「『語られるリスク』と『語られないリスク』—「『新型コロナウイルス×沖縄』をめぐる新聞報道の諸相」（名嶋義直著）では、「コロナ禍の情報収集、信頼度トップは新聞読む頻度も増」（朝日新聞 Web 版 2020年8月7日配信）を承けて、5つの全国紙と2つの地方紙沖縄版の新聞を対象とする理由を挙げ、「家庭内感染」が現実的にはあっても、風俗産業や若者だけが感染源であるかのような報道や、「夜の街」を「一種の『生贄（スケープゴート）』を作り出し、さらにそれに対して政府自治体が集中的に対策を講じるこ

² https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryoushokuhin/syokuchu/01_00001.html を参照のこと。

とで、「政府自治体は感染拡大防止に必死に取り組み、その責任を果たしている」という解釈を作り出そうとしているのでないか。」(p. 33)と述べる。「新聞報道というリスクコミュニケーションの実践のもとで、不当な(または不適切な)リスク視、そのリスクの排除、それらを通して読者の解釈を特定方向に導く一種の誘導というリスクが存在するということであった。」(p. 53)「そういう認知的操作を意図的に行うことで[不当なリスク視の実践]や[語られていないリスク][隠されているリスク]の存在に気づくことができるかもしれない。」(p. 55)と結論づけている。

第1章「敵はコロナか、みんなか—戦争メタファーから考える、新型コロナウイルス感染拡大をめぐるリスクコミュニケーション—」(太田奈名子著)では、「リスクコミュニケーションにおける戦争の比喩、いわゆる戦争メタファーの機能と役割」(pp. 62-63)について、「新型コロナウイルス感染拡大という未曾有の事態をめぐるリスクコミュニケーションに関しては、専門家や学者らから、戦争メタファーが市民統制に加担しているとの批判が上がっている」(p. 64)ことや、「新型コロナウイルス感染拡大をめぐる言説で戦争メタファーを用いる危険性」(p. 67)、「安倍首相記者会見における戦争メタファーの機能」(p. 83)、「戦争メタファーを用いたリスクコミュニケーションへの提言」(p. 86)として、「(田原総一郎氏の発言は)リスクコミュニケーションで言及される戦争において、誰が敵になっており、そして誰が仲間になっているのか、一つひとつの表現をケースバイケースで注意深く考える重要性を示唆する。」(p. 93)と結んでいる。

第2章「ヘイトスピーチに見られる『言葉のお守り』—排外主義団体の選挙演説の分析から」(韓娥凜(ハンアルン)著)では、「政治選挙における排外主義団体の選挙演説を取り上げ、そのなかに見られるヘイトスピーチの実態」(p. 101)として、「『善と悪』『ウチとソト』という対比による二分化と曖昧表現、スローガン、断定を示す文末表現などを用いて日本に暮らしている在日コリアンや外国人をリスク視し、排除」し、さらに、「『伝統』『文化』『幸福』『国益』『安全』のような語は、なんとなくその意味はわかるものの、具体的に何を指しているのかは一言で説明できない抽象的な概念を表すものである。また、そのことばを使う人がどのような認識を持っているかによっても変わってくる。(中略)この『安全』ということばがヘイトスピーチで用いられるときは、排外主義団体がリスク視している外国人を排除することによって保たれる状態である。」(p. 139)と警鐘を鳴らす。

第3章「『外国人児童生徒』とは誰のこと? 言葉の奥にあるものを批判的に読み解く」(村上智里著)では、「本来はリスクではない『外国人児童生徒』が日本の教育制度を変容させる可能性を持つ存在としてリスク視されることにより、教育制度のなかで排除とも呼べる扱いを受けてきた」(p. 144)として、日本語教育の実態を数値的に紹介し「日本語や教科学習において『外国人児童生徒』の母語を活用することは心理的負担の軽減、日本語力や認知力の発達、アイデンティティ構築において重要であることが研究者や一部の学校

関係者の間では共通認識となりつつあるものの、学校現場には十分浸透しているとは言えない」（p. 149）現状を報告し、『差別の禁止』『子どもの最善の利益』を明示した『児童の権利に関する条約』³ 締約国である日本は、外国籍の子どもの教育を無償とはしているが、それだけでよしとせず、制度面からも学校に入ることを否定的に受け止められないような、インクルーシブな教育のあり方が求められるのではないだろうか。」（p. 165）と提言している。

第4章「学校制服とリスクコミュニケーション—ジェンダーの観点から」（義永美央子著）では、「『日本の学校文化の象徴といえる存在』（p. 176）である制服について、制服を巡る歴史を整理し、「制服による管理が進む背景には、『墮落女学生』の問題」（p. 183）がそもそもがあったこと、「良妻賢母」すなわち「子どもを生むことを女性の社会的義務と捉える価値観は今も脈々と生き続けている」（p. 185）ことを述べている。制服の歴史を4期に分けて論じ、現代では「男女が異なる制服を着ることによって、『男性と女性の区別がある』ことが厳然と立ち現れることに伴うリスク」があるとす。さらに、「戸籍上の性別と異なるジェンダーアイデンティティを持つトランスジェンダーの人々が、自分の自己認識とは異なる性別の制服の着用を強いられることへの抵抗を示す声を上げ始め」（p. 193）、「教育学や教育社会学の分野では、以前から『隠れたカリキュラム』の問題」として、「顕在的に計画され準備されたカリキュラム以外に、学校や教室において関係者が持っている常識や前提を、非明示的に学習者に伝える」（p. 194）ことに警鐘を鳴らす。

第5章「『障害』の表記とその言説をめぐる」（林良子著）では、「さまざまなメディアで使われる『障害』の表記のゆれがますます大きくなって」おり、「最も使用されている『障害』の表記の他に、それまではあまりなかった『障がい』や『障碍』という表記が増加し始めた。」（p. 206）という現代の傾向を紹介し、「『見える障害』『見えない障害』という表現」に注目して、「『障害』の表記問題に見られるように、障害に関するマイナスイメージを取り払い、パラリンピックの広報に見られるように、目立って活躍する障害者だけを取り上げて、イメージアップを図るといったイメージ操作に終始し、問題の背景や本質を見えにくくしてしまうリスク」（p. 220）を強く批判する。結果として、「障害をめぐる表記、報道内容には、障害そのものへの接近を妨げたり、ダイバーシティという名のもとに他の問題と統合、混合されて問題の所在をわかりにくくしたりするような方向性が含まれていること」、「このような方向性を意識しなければ、差別というリスクを避けているように見えて、自分が社会の分断に寄与してしまうという別のリスクが生じてしまう。」（p. 221）と述べる。

³ <https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jido/zenbun.html> を参照のこと。

第6章「メルケル首相の演説およびベルリン感染予防条例に見るリスク—コミュニケーションを批判的に観察する—」(野呂香代子著)では、ドイツのメルケル政権の演説を対象に「演説全体で、コロナパンデミック、ロックダウン、政府、民主主義、首相自身、市民をどのように描いているか」(p. 233)を概観し、「政府が市民の命をコロナというリスクから守るとして一方的に強権的に進めていくリスクコミュニケーションに対抗する民主主義的なリスクコミュニケーションのあり方が示されている。市民一人ひとりが責任を負う、という表現は、メルケル首相の演説でも出てきたが、大きな違いは、市民一人ひとりがディスカッションという機会を通して交渉し決定していく、という姿勢にある。そこでは市民の発言の自由が保証されている。人との接触を徹底して制限しようとする政府側のとるコロナ対策は、集会、職業、移動の自由等々、民主主義国家が保証する基本的人権に明らかに反するものである。だからこそ、その対策のおかしさに気づいた市民による大きなデモの動きがあるのである。」(pp. 248-249)と読み解いている。

第7章「コロナの時代と対話」(西田光一著)では、「コロナに関連して名詞句で人を区分する話し方」(p. 253)に着目し、「コロナの時代にリスク視され、排除されている人たちに焦点をあて、その起因を丸山(1961)の『であること』と『すること』の区分から明らかにする。名詞句による人の分類は人が『○○であること』という属性に基づいており、人々が分断される発端となる」(p. 254)と危惧する。こうした「『名詞句の属性的用法と指示的用法』は、Donnellan(1966)以来、言語哲学と語用論でよく議論される区分である」として、「人を評価する際に、『であること』は時間的に安定した属性なので単純で一貫した基準になるが、『すること』は時間で変化するので、評価も複合的になる。」(p. 258)と言う。西田は「コロナに対し、『であること』に基づく判断基準に身を任せていると、定型的な思考に陥り、批判力を失っていく。一方、コロナに対し『すること』では、まずは医療があり、医療の言うとおりに『すること』がある」(p. 271)とも述べる。解決方法として、「2 択の質問を3 択に変える。名詞句で人を分類するのは医療モデルの拡大適用であり、2 択につながる。名詞句で人を分類せず、『すること』を基準に評価する。『あなたの属性は何ですか』と聞くのではなく、『あなたは何をしていますか』という話の聞き方に変えていく。」ことや、同じ業界の人同士だけではなく、より多くの人の話に耳を傾けることを提案し、「コロナの時代には、従来とは違う話し方に寛容になり、お互いの属性を問わず、不要不急の話題で対話を楽しみ、空白の時間を新たな創造に充てたい。」(p. 287)と抱負を述べている。

第8章「食の安全安心セミナー」配布資料に見る「内閣府食品安全委員会」のリスクコミュニケーション—批判的談話研究の観点から—(名嶋義直著)は、本書のまとめにも当たり、「支配的な力を持つ集団を『権力』とし、「『イデオロギー』とは、人々に一定の影響を与える一定の集団や個人が持つ価値観や理念、思考構造、行動様式などを指す。」(p. 292)としている。そうした「支配的な力」を有する「権力」と「イデオロギー」の分

析方法として、「批判的談話研究（Critical Discourse Studies、以下 CDS と略す）を用いる。CDS とは、社会の問題に目を向け、弱者側に立ち、権力の意図と実践を明るみに出し、それと向き合う方法を考え、最終的には社会変革のために行動することを目標としている「学問的姿勢」を指す。」という本書の方法論について、野呂（2014: 134-139）を引いて述べている。

- (i) 研究目的：最終的な目的は分析者が問題視する社会状況の変革。
- (ii) 学問の客観性・中立性：批判的なまなざしを向ける。
- (iii) 真理、真実：真理や真実を述べる談話行為は政治的な意味付与の闘争。
- (iv) 分析者の立場：中立はあり得ない。立場を明らかにして分析に臨む。
- (v) 内容か形式か：両方。言語学的側面も社会学的側面も両方分析する。
- (vi) 言語外のコンテクスト：幅広い歴史的、社会的コンテクストも分析する。
- (vii) 談話に対する考え方：表現し伝えることで社会的な何かを実践している。
- (viii) 談話と権力：談話は権力の安定と崩壊に関わる「せめぎあいの場」。権力の再生産の場でもあり、権力との競合や挑戦の場でもある。
- (ix) 多元的研究：学際的な研究手法で、多元的に談話を分析する。

上記方法論を用いて、以下の3点に取り組んでいる（p. 292）。

- (i) 「食の安全安心セミナー」配布資料を分析し、そこから見えてくるリスクコミュニケーションの姿を明らかにする。
- (ii) そこに観察される権力の意図や姿勢、イデオロギー（1）について考える。
- (iii) 官製リスクコミュニケーションに代わる「対抗するリスクコミュニケーション」のあり方について考える。

4. 「共生の対話」へのストラテジー

我々市民は、他者と関わる限り、リスクコミュニケーションの危険性がある。聴者として、「これはあまりいいニュースではないのだけど」という前置きと、「皆さんにいいニュースがあります」という前置き表現を聞いた後に、「来年度から新しい管理システムが導入されます」と聞くだけで、聞き手の態度は異なるであろう。前提は「新しい管理システム」が何かを聴者は知らなく、言い換えれば可視化できていなく、情報の権力者である話者の一つで理解が変わってしまうリスクがある。話者視点で言えば、聞き手の理解を操作するストラテジーとして利用でき、このことが一つの事実をどのようにでも伝えられるということになる。言語学分野では、例えば Brown and Levinson (1987) の言う strategy との関連で言えば、リスクコミュニケーションは聞き手との共有情報を増やすので、Pos-

itive Politeness と密接に結びつく。

5. おわりに

本書評を書きながら、リスクコミュニケーションとは一体何か、周辺の言語活動の中でどのように位置づけられるのかが、気になってきた。そもそも我々の周りには、フェイク、デマ、剽窃など多々ある。そうした不正を伴う言語活動に関するコミュニケーションを、リスクコミュニケーションと捉える意義は何か。そして、この分野が、言語学の一ジャンルとなり得るのかということである。

本書では、「権力」という用語が頻繁に現れる。「権力」により「弱者」「強者」が起きてはならないが、現代社会では、「弱者」「強者」に基づくさまざまな「格差」が起きている。「名詞+格差」にどのような語彙があるかを『筑波ウェブコーパス』⁴で調べてみると、頻度数上位 15 の語彙を示すと、「賃金格差、所得格差、経済格差、地域格差、情報格差、教育格差、男女格差、官民格差、収入格差、力格差、学力格差、貧富格差、医療格差、給与格差、社会格差」と検索される（検索日 2022/01/06）。いずれもリスクのコミュニケーションのテーマとなるのではないだろうか。本書が示す視点の拡大を希望したい。

私は朝必ずラジオやネットのニュースを確認する。内容に辟易することもある。同時に、伝えられるニュースを聞いて、本当かな、根拠は何かと疑いたくなることも多々ある。大学教員として、世の中の情報のどれが正しいと言い切ることができないが、学生には情報を分析し、自分にとって必要な情報を理解できることを願う。そのために、本書が新しい語用論研究の方向を示していることは間違いない。誰がどこで、何を、どのように情報を発信するか。これは全て語用論の重要なキーワードである。加えて、発信者に対して、聴者がどのように反応して、相互コミュニケーションが確立できるか。市民社会の課題である。身の回りにある、宣伝やキャンペーンを批判的に読んでみるトレーニングを始めてみたらいかがであろうか。

参考文献（本書で挙げられている著作と論文は除く。評者が新たに参照したもののみ）

- 木下富雄. 2016. 『リスク・コミュニケーションの思想と技術：共考と信頼の技法』14-15, 19, 京都：ナカニシヤ出版.
- 関澤純. 2003. 「第 1 章リスクコミュニケーションとは」関澤純（編著）、織朱實・谷口武俊・土屋智子・早瀬隆司・村山武彦（著）『リスクコミュニケーションの最新動向を探る』3-12, 東京：化学工業日報社.

⁴ <https://tsukubawebcorpus.jp> を参照のこと。

中嶋文雄・寺澤芳雄. 1987. 『英語語源小辞典』東京：研究社出版.

Brown, P. and S. C. Levinson. (1987) *Politeness: Some Universals in Language Usage*.
Cambridge: Cambridge University Press.

編集委員会より

S/P23号をお届けいたします。今号は、前号と比べてかなりの薄めの仕上がりとなりました。すでにNewsletterでお伝えしましたが、本号への投稿論文は14本（うち、研究ノートが1本）でした。編集委員一同、外部査読者の方々の査読報告書を元に、議論に議論を重ねましたが、残念ながら、本学会誌掲載の基準に到達した論文がなく、今号に採用となった論文はありませんでした。編集委員会としては精一杯審議した結果とお考えいただければ幸いです。すでに投稿いただいた皆さんには査読報告書で詳しいコメントを送付しておりますが、また次年度への再投稿を促したものもあり、それらも含めて、ますます多くの投稿が望まれるところです。そこで、本号では、招待論文2本を新たに加え、第23回大会（2020年度）での滝浦会長就任講演、さらに書評4本をもって、S/P23として上程する次第です。どの論考も、大変読み応えがあり、優れた論考ですので、間違えご議論、忌憚のないご意見を期待しております。

さて、本学会では「育てる学会誌」を標榜し、詳細な査読に努めて参りましたが、残念ながら、今号の一般投稿論文には学会誌としての基準の達する論考がありませんでした。査読は詳細になればなるほど、厳しくなりがちなのですが、論文として掲載する修正期間が約2ヶ月という短い期間で、どれだけが、どのくらい直ってくるだろうかというのが、編集委員会での議論の中心であり、一番の杞憂でもあります。それでもよくできている論文というのには、何かキラッと光るものがあります。いわゆる新規性、オリジナリティーと言われるものです。編集委員会、査読委員は、その光るものを探し求めて、投稿論文を読み審査をしていきます。そのためには、形式を整えるだけでなく、論旨に十分な説得性を持たせるだけの、論文構成力が求められます。また、従来の文献を有り余るほど読み込んだり、人との議論が必要です。編集委員会では、それに到達するだけの十分なレベルに、現投稿段階でその論文が達しているか、それをわれわれの力で、どこまで押し上げることが出来るかを、非常に具体的に審査します。「キラッと光るもの」があれば、それに見合うような装飾を施してあげるといった言い方がいいのかもしれませんが、実を言えば、われわれ審査側が出来ることは、本当はそこまでなのです。

学会発表をして学会誌へ投稿するというのが、通常の流れだと思います。本学会でも、そのようにして投稿していただきたいと、従来から会員の皆さんにお願いしてきました。その方向を取っている方もいらっしゃるし、全く新しく論を興している方もいらっしゃる。ただし、学会発表と学会誌との間の論の緻密さや完成度の比率を考えた場合、思ったより前者の比率は小さいのです。単に発表したからと言って、書いてみると次々に疑問的が出ているというのは、よく経験されたことだろうと思います。簡単に論文が書けるわけでもないと思います。それだけ、「推敲」に割く時間が多くなり、また書かれたものを読む（審査する）側からも、当然、十分な推敲を期待されるからです。さらに、ここが非常に難しいところですが、語用論という学問の性質上、論文における新規性、独創性（上述した「キラッと光るもの」）は、一重であってははいけません。語用論

は、これが見つかったからこの問題は解決したというような「還元主義」に陥ることをいさめてきた歴史があるからです。もちろん、ある理論体系で論を進めることは大変重要なことですし、その理論内での整合性も大いに問われるところではあります。しかし、その整合性の中にも、言葉の使用の持つ多様性、雑多性に耐えうるものでなければなりません。また他分野との交流も盛んになっておりますし、ますます「他との対話」が必要となってきています。Newsletter で、論文を書く前、書いたあとでも、ご自分の先生や同僚と十分な議論をしてくれと書いたのもそのためです。内部事情も含めてお伝えしました。今後の皆さんの投稿に参考になれば幸いです。

今号では以下の方々を含む査読者が査読の任に当たりました。査読委員の皆さまには、心より御礼申し上げます。

〈S/P23 査読委員〉

(編集委員以外で掲載の許諾のあった方。敬称略。姓の五十音順)

井門亮、遠藤智子、大塚生子、大森文子、加藤祥、加藤重広、兼安路子、川上茂信、木山幸子、久保進、窪田悠介、黒嶋智美、後藤リサ、小山哲春、滝浦真人、武黒麻紀子、中村渉、秦かおり、原真由子、増田将伸、宮崎和人、山口征孝、Daniel Kadar、Belén Méndez-Naya

また、大変盛会であった第 24 回大会（2021 年度）の研究発表については、以下の方々が審査に加わっていただきました。厚く御礼申し上げます。

〈第 24 回年次大会審査委員〉

(理事・評議員・運営委員以外で掲載の許諾があった方。敬称略。姓の五十音順)

井門亮、植野貴志子、小野正樹、後藤リサ、渋谷良方、鈴木光代、高梨博子、難波彩子、仁科浩美、長友俊一郎、牧原功、増田将伸

なお、従来、巻末に記載しておりました、日本語用論学会規約、語用論研究投稿規定・スタイルシート（日英）は、紙面削減のため割愛させていただきました。それぞれ、改訂をしておりますので、学会サイトの方をご覧ください。

(文責・編集委員長・田中廣明)

S/P 査読方針について

編集委員会では、今後目指していく学会誌のあり方を議論し、新たな基本方針を定めました。その内容を会員の皆さまに広く知っていただき、より投稿したくなる学会誌となるよう努めていきます。

● 新基本方針

新たな基本方針は以下の2点を柱としています。

- ・ 目指す方向： “支える・育てる” 学会誌 S/P へ
- ・ 査読方針： “ダメ出しの査読” から “提案の査読” へ

● 背景

学会誌は大会と並んで学会の“顔”であり、賑やかで活力の感じられる場でありたいと願っています。また、学会誌に論文を掲載できることが会員の主要な権利であるとの原点に立ち返って、会員であることのインセンティブであり続けたいと考えています。

S/P21（前々号）より、評価体系を一部手直しし、「修正後採用」と「修正後再投稿（→翌年回し）」の中間に、「修正後再審査（→再査読後当該号に採用の可能性）」のグレードを設けました。以前よりも手間と時間はかかるものの、1回の投稿に対して2回のアドバイスによる改善を図ることができる利点があり、掲載率の向上につながるものと考えています。そうした会員支援の方向性をさらに強化しようと考えました。

● 趣旨

学会としての“支援的・教育的”な機能をより前面に出したいと考えています。従来、投稿者が大学院生の場合は指導教員による十分な指導をと呼びかけてきましたが、教員の得意／不得意分野もあり、学会としてもできる支援の手は差し伸べたいと思います。また、大学院を離れた若手研究者の場合、指導教員がいなくなって孤立化することも少なくありません。学会がコンサルテーション機能の一部を担うという考え方に一歩踏み出そうということでもあります。

査読者は真剣に投稿論文を読んでもくれます。しかし、時として、真剣さが真剣勝負の域にまで高まってしまう場合もあったことは否定できません。編集委員会としては、投稿者との勝負ではなく、投稿論文の可能性の中心を見るような読みをしていただきたいとの要望を、査読者にお伝えすることにしました。投稿者の主張が一貫性をもって成立するかどうかの判定を主眼とし、不足があれば改善を提案するような査読をお願いしたい、との希望もあわせてお伝えします。とくに、投稿者がまだ学生であるなど経験が浅いような場合には、文献参照なども含め不十分な点が散見されることもあります。不足はもちろん最終的に解消されるべきですが、不足があれば教示することとし、それをもって直ちに不可としないことを方針とします。

査読は一方的な判定であるよりも、投稿者と査読者のコミュニケーション・プロセスであってほしいと考えます。“提案の査読”はその半面ですが、査読を受ける側もコミュニケーションの当事者であるとの観点に立ち、査読意見に対する投稿者からの応答も重視したいと考えています。

新方針のもと、編集委員会は、会員皆さまのより積極的なご投稿をお待ちしています。

語用論研究 第23号

Studies in Pragmatics No. 23 2021

Pragmatics Society of Japan <http://www.pragmatics.gr.jp>

President: Masato Takiura

Editor-in-Chief: Hiroaki Tanaka htanaka@kit.ac.jp

編集人 日本語用論学会 編集委員会
(代表者) 田中廣明

発行人 日本語用論学会 会長 滝浦真人

〒448-8542 愛知県刈谷市井ヶ谷町広沢1
愛知教育大学 北野浩章研究室内

2022年3月20日 第1版第1刷発行

発行所 株式会社 開拓社
KAITAKUSHA

〒112-0013 東京都文京区音羽1-22-16
電話 (03) 5395-7101 (代表)
振替 00160-8-39587
<http://www.kaitakusha.co.jp>



敬語の文法と語用論

近藤泰弘・澤田 淳 編著／
A5判 上製 448頁 定価7480円



認知言語学の未来に向けて 辻幸夫教授退職記念論文集

菅井三実・八木橋宏勇 編／
A5判 416頁 定価7040円



フレーム意味論の貢献 動詞とその周辺

松本 曜・小原京子 編／
A5判 248頁 定価3850円



ことばの様相 現在と未来をつなぐ

島 越郎・富澤直人・小川芳樹・土橋善仁・
佐藤陽介・ルプシャ コルネリア 編／
A5判 上製 356頁 定価7480円



ダイクシス講義

Charles J. Fillmore 著／澤田 淳 訳／
A5判



言語の本質を共時的・通時的に探る 大室剛志教授退職記念論文集

田中智之・茨木正志郎・松元洋介・杉浦克哉・
玉田貴裕・近藤亮一 編／
A5判 上製 448頁 定価7700円



プロソディー研究の新展開

窪菌晴夫・守本真帆 編／
A5判 304頁 定価4180円



動的語用論の構築へ向けて第3巻

田中廣明・秦かおり・吉田悦子・山口征孝 編／
A5判 312頁 定価4400円



「比喩」とは何か 認知言語学からのアプローチ

B. Dancygier・E. Sweetser 著／
野村益寛・眞田敬介・山添秀剛・對馬康博・
水野優子 訳／A5判 356頁 定価4620円



学びの場での 第二言語習得論

Shawn Loewen 著／佐野富士子・齋藤英敏・
長崎睦子・小林めぐみ・金子朝子・石塚美佳・
神田みなみ 訳／A5判 352頁 定価4180円



語用論のすべて 生成文法・認知言語学との関連も含めて

今井邦彦・岡田聡宏・井門 亮・松崎由貴 著／
A5判 240頁 定価3080円



開拓社 言語・文化選書

03 英語のジェンダー

神崎高明 著／四六判 200頁 定価2200円



認知文法の原理

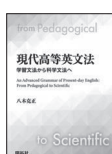
濱田英人 著／
A5判 256頁 定価3850円



最新英語学・言語学シリーズ

02 言語類型論

堀江 薫・秋田喜美・北野浩章 著／
A5判 260頁 定価3850円



現代高等英文法 学習文法から科学文法へ

八木克正 著／
A5判 上製 420頁 定価3960円



母音と子音 音声学の世界に踏み出そう

P. Ladefoged・S. F. Disner 著／
田村幸誠・貞光宮城 訳／A5判 336頁 定価3960円

言語のインターフェイス・分野別シリーズ(全4巻)



1 統語論と言語学諸分野との インターフェイス

中村浩一郎 編／A5判 240頁 定価2970円



2 音声学・音韻論と言語学諸分野との インターフェイス

都田青子・田中真一 編／A5判 228頁 定価2970円



3 形態論と言語学諸分野との インターフェイス

西原哲雄 編／A5判 212頁 定価2970円



4 意味論・語用論と言語学諸分野との インターフェイス

米倉よう子 編／A5判 216頁 定価2970円